

**JANE**  
ELECTRONICS

  
**Mini**  
**Goumi**  
FOOD PROCESSOR BY JANE

ES Instrucciones  
GB Instructions  
IT Istruzioni  
PT Instruções  
FR Instructions  
DE Gebrauchsanweisung  
RU Инструкция

PL Instrukcja obsługi  
CZ Návod  
HR Upute  
UA інструкції  
SK Inštrukcie  
GR οδηγίες





  
**MINI GouMi**  
FOOD PROCESSOR BY JANE



# MINI GOUMI - FOOD PROCESSOR

02	español	ES
12	english	GB
20	italiano	IT
28	português	PT
36	français	FR
44	deutsch	DE
52	русский	RU
60	polski	PL
68	český	CZ
76	Український	UA
84	hrvatski	HR
92	slovensko	SK
100	ελληνικά	GR



# i

## INFORMACIÓN GENERAL Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**Mini Goumi le permite descongelar, calentar, cocer y triturar la comida del bebé de una manera rápida y preservando las vitaminas de los alimentos.**

Voltaje = 230 V

Pot. Max. calentador = 490 W

Pot. Max. Motor = 250 W

Verificar el correcto voltaje de la red antes de conectar el aparato.

# i

## PRECAUCIONES:

**Leer estas instrucciones detenidamente antes de utilizar el aparato y consérvelas para futuras consultas.**



El aparato genera vapor caliente por tal motivo existe **RIESGO DE QUEMADURAS**.

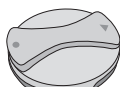
- **Para evitar RIESGO DE QUEMADURAS durante el ciclo de calentamiento:**
  - No abrir ni tocar el tapón naranja del depósito.
  - No retirar ni tocar la jarra, no abrir ni tocar su tapa.
  - No aproximarse a las salidas de vapor trasera y delantera de la tapa.
  - No tocar el cuerpo del aparato.
- **Nunca iniciar un ciclo de cocción si el tapón no está correctamente colocado**



- Entre 2 ciclos de cocción consecutivos dejar enfriar el aparato unos 5 minutos, de lo contrario el dispositivo de seguridad impedirá el inicio de la siguiente cocción.
- Capacidad máxima del depósito = 300 ml. Nunca sobrepasar esta medida.
- Utilice siempre en el depósito agua mineral embotellada para reducir el efecto de la cal.
- Utilice siempre el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
- Dejar siempre un espacio libre encima, detrás y en los laterales del aparato para evitar que el vapor dañe las paredes, estanterías o armarios elevados de cocina.
- No sumergir en agua ni en otro líquido el aparato ni el cable ni la clavija
- No enchufe ni manipule el aparato con las manos mojadas.
- Desenchufe el aparato cuando no lo utilice y siempre antes de limpiarlo.
- No utilice productos ni materiales abrasivos en ninguno de sus componentes.
- Nunca utilizar elementos punzantes para limpiar el interior del depósito.
  
- Verificar el correcto funcionamiento del aparato antes de cada uso.
- Si este producto no funciona, está roto, ha recibido algún golpe o se ha caído al suelo: desenchúfelo y no lo manipule. Contacte con el servicio técnico de Jané o talleres autorizados ( 902 500 800 )
- Verificar la correcta temperatura de los alimentos antes de dar de comer al bebé.
  
- Mantenga siempre el aparato completamente fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños ni tampoco por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia, instrucciones o conocimiento necesarios para manipular el aparato, excepto que tengan la supervisión de una persona adulta responsable de su seguridad
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico.
- Por seguridad no triturar de manera continua más 15 segundos. Mini Goumi está programado para interrumpir un instante esta función cuando se superen 20 segundos. Puede realizar tantos ciclos alternos de menos de 20 segundos como desee.
- **Nunca desbloquear la cuchilla con la mano, utilizar siempre la llave de seguridad naranja.**
- Antes de almacenar el aparato limpiar y secar todos los componentes, incluido el depósito.

# A

## COMPONENTES / CESTILLA / ACCESORIOS INCLUIDOS



TAPA



FLANERA



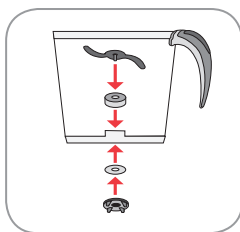
ESPATULA



CESTILLA



ARROCERA



JARRA



LLAVE BLOQUEO  
CUCHILLAS



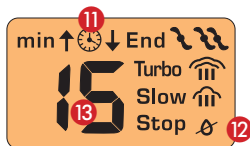
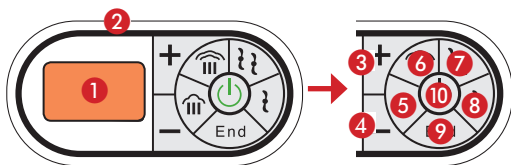
ESPECIERA

ES

# B

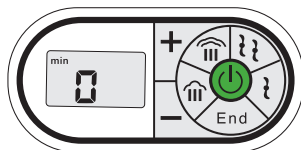
## PANEL DE MANDOS

- 1.- Pantalla LCD
- 2.- Indicador de cocción.
- 3.- Aumentar tiempo cocción.
- 4.- Disminuir tiempo cocción.
- 5.- Cocción lenta.
- 6.- Cocción rápida.
- 7.- Triturado rápido.
- 8.- Triturado lento.
- 9.- Finalizar cocción.
- 10.- Encendido / Apagado.
- 11.- Cocción en marcha.
- 12.- Ciclo interrumpido por ausencia de agua.
- 13.- Tiempo de cocción.



### PUESTA EN MARCHA

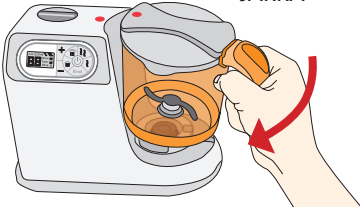
Pulsar el botón indicado aquí en verde



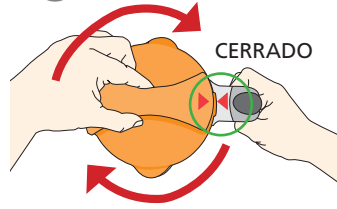


# FUNCIONAMIENTO

**1** RETIRAR JARRA



**2** ABRIR TAPA



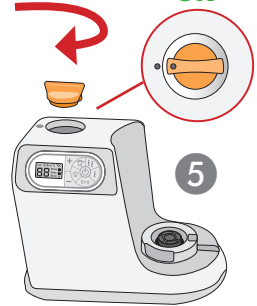
ABRIR



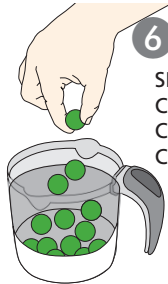
NIVEL 1,2,3, ó MÁX. 300 ml



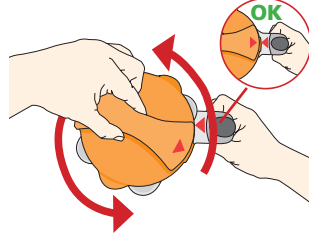
CERRAR



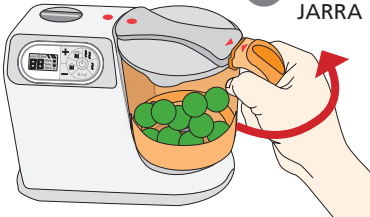
**6** SIEMPRE CON CESTILLA Y CUCHILLA



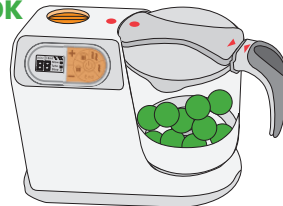
**7** CERRAR TAPA



**8** CERRAR JARRA



**9** LISTO PARA COCCIÓN

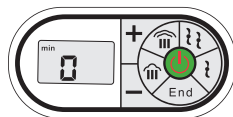


# D

## PUESTA EN MARCHA Y 2 TIPOS DE COCCIÓN

### PUESTA EN MARCHA

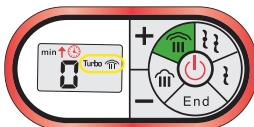
Pulsar el botón indicado aquí en verde.



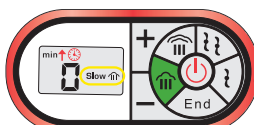
ON / OFF

### COCCIÓN POR NIVEL DE AGUA EN DEPÓSITO

(Depósito ya con el nivel de agua deseado: 1, 2, 3 ). Seleccione tipo de cocción.



**COCCIÓN TURBO**  
Led en rojo indica que esta calentando

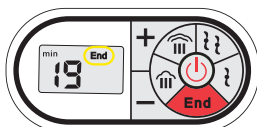


**COCCIÓN LENTA**  
Led en rojo indica que esta calentando

Aparecerá una flecha hacia arriba "↑" indicando que se inicia en el ciclo.

### FIN DE CICLO CORRECTO

(El ciclo finalizará cuando se acabe el agua del depósito)



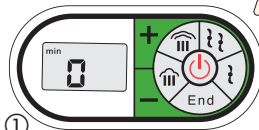
- Alarma sonora: doble "BIP"
- Se apaga el ovalo rojo que indicaba COCCIÓN.
- Se ilumina el botón "END" en rojo.
- Aparece el símbolo "END" en pantalla.
- Se indica el tiempo del CICLO DE COCCIÓN.

ES

### COCCIÓN POR TIEMPO PROGRAMADO

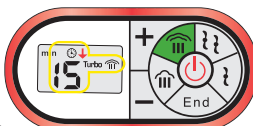
MÁX. 300 ml

- Seleccione el tiempo deseado presionando (+ ó -) y luego el tipo de cocción.

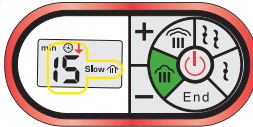


①

Aparecerá una flecha hacia abajo indicando la cuenta atrás "↓"



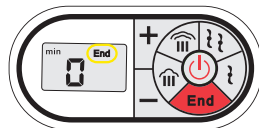
**COCCIÓN TURBO**  
Led en rojo indica que esta calentando



**COCCIÓN LENTA**  
Led en rojo indica que esta calentando

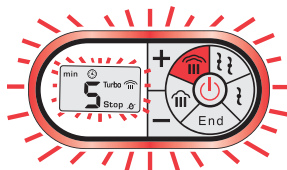
### FIN DE CICLO CORRECTO

(El ciclo finalizará cuando se acabe el tiempo programado)



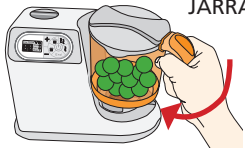
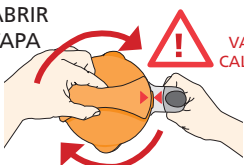
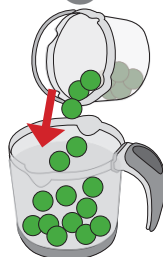
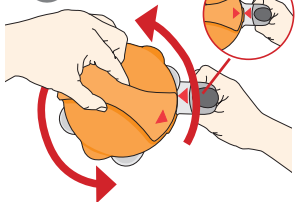
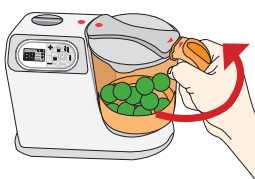
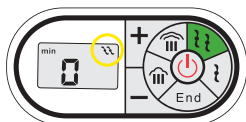
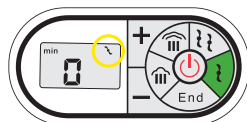
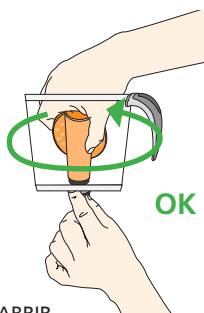
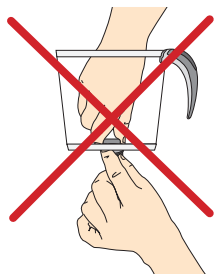
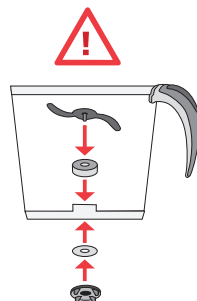
- Alarma sonora: doble "BIP"
- Se apaga el ovalo rojo que indica cocción
- Se ilumina el botón "END" en rojo.
- Aparece el símbolo "END" en pantalla.

### CICLO DE COCCIÓN INTERRUPTIDO POR FALTA DE AGUA



LED INTERMITENTE INDICA QUE SE HA INTERRUPTIDO EL CICLO DE COCCIÓN POR FALTA DE AGUA (solo en cocción programada por tiempo)

- Rellenar el depósito y reinicie el CICLO pulsando la potencia deseada.

**E****PARA TRITURAR****VAPOR CALIENTE****10****RETIRAR JARRA****VAPOR CALIENTE****12****11****ABRIR TAPA****VAPOR CALIENTE****13****14****CERRAR TAPA****15****CERRAR JARRA****16****LISTO PARA TRITURAR****TRITURAR A VELOCIDAD RÁPIDA****MÁX. 15" ...****MANTENER PULSADO EL BOTÓN****TRITURAR A VELOCIDAD LENTA****MÁX. 15" ...****MANTENER PULSADO EL BOTÓN****F****EXTRACCIÓN CUCHILLA****ABRIR**



 i

## PRECAUCIÓN IMPORTANTE: SECADO DEL DEPÓSITO



Después de finalizar cada ciclo de cocción esperar 2 minutos y retirar el tapón del depósito, de esta manera el plato calefactor se secará y así evitará la formación de humedad en su interior.



Si ha seleccionado la cocción por tiempo programado, una vez finalizado el ciclo deberá SIEMPRE vaciar el agua sobrante en el depósito realizando un nuevo ciclo de cocción sin comida, esperar 2 minutos y retirar el tapón del depósito para evitar la formación de humedad en su interior.

ES

 i

## DESCALCIFICACIÓN DEL DEPÓSITO

Con el uso pueden acumularse residuos minerales o de cal en el plato calefactor situado en el interior del depósito. Para eliminarlos, llenar el depósito con una solución de agua y vinagre mezclados a partes iguales. Deje actuar la solución durante una hora, siempre con el aparato **desconectado y frío, NUNCA PONERLO EN MARCHA.**

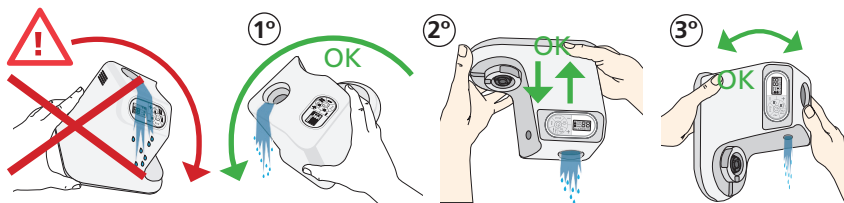
Frotar el interior del depósito con un cepillo suave, nunca metálico, y aclarar repetidas veces con agua.

Se recomienda repetir la limpieza por lo menos cada 10 ciclos de calentamiento.



## VACIADO DEL DEPÓSITO

Para extraer el agua colocar el aparato boca abajo girándolo SIEMPRE hacia la izquierda para evitar que el agua caiga sobre el panel de mandos, secar con un paño seco.



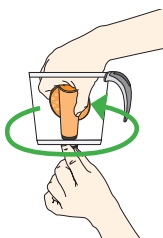
A continuación realizar un ciclo de cocción para evaporar el agua remanente, esperar 2 minutos y retirar el tapón del depósito, así evitará la formación de humedad en su interior.



## LIMPIEZA DE LA JARRA



NO LAVAR LA JARRA  
EN EL LAVAPLATOS



ABRIR



CON ESPONJA  
SIN CUCHILLAS

## MANTENIMIENTO

- Limpiar el aparato después de cada uso.
- Antes de limpiar el aparato desconectarlo y dejar que se enfríe.
- Limpiar la Jarra y demás accesorios con jabón líquido y aclarar perfectamente.
- Limpiar la carcasa y panel de mandos con un paño seco.
- Eliminar periódicamente la cal del depósito.

## CÓDIGOS PARA SOLICITAR RECAMBIOS



**CCJ06472N87MO00**  
JARRA COMPLETA CON  
TAPA, CESTILLA  
Y CUCHILLA



**CPP21897N87PP00**  
LLAVE DESBLOQUEO  
DE LA CUCHILLA



**CCJ06473NNNMO00**  
KIT COMPLETO DE  
CUCHILLAS



**CPP22575N87S100**  
ESPECIERA



**CCJ06474N87MO00**  
CESTA CON ASA



**CPP22576N87PP00**  
TAPA JARRA



**CPP21895N03PP00**  
ARROCERA



**CPP22577N03S100**  
ESPÁTULA



**CPP21896N03PP00**  
FLANERA



**CPP22578N87PP00**  
TAPÓN DEPÓSITO

## SERVICIO POSTVENTA

Este aparato debe ser únicamente manipulado por nuestro servicio técnico o talleres autorizados. Esto también incluye la manipulación o sustitución del cable de alimentación.

## GARANTÍA

JANÉ, S.A. garantiza este producto contra todo defecto de fabricación durante un período de 2 años. Quedan excluidos de la presente garantía todos los defectos o averías producidos por un uso inadecuado del artículo o por el incumplimiento de las normas de seguridad o mantenimiento descritas en las instrucciones.

Es imprescindible la presentación de la factura de compra con la fecha para justificar la validez de la garantía.

ES

### Cómo deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos usados



1. Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/CE.
2. Todos los aparatos eléctricos y electrónicos deben reciclarse de una manera selectiva. Deben entregarse en puntos de recogida específicos designados por las autoridades locales y que son diferentes al servicio municipal de recogida de basuras.
3. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos pueden contactar con su Ayuntamiento, con el servicio de recogida de basuras o con el establecimiento donde vaya a comprar uno nuevo.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

**JANÉ S.A. certifica que el Robot de Cocina Mini Goumi fabricado en China y distribuido por JANÉ con el código 10500 Mini Goumi cumple las siguientes normativas aplicables:**

UNE-EN 55014-1:2008 y UNE-EN 55014-2:1998/A2:2009

UNE-EN 61000-3-3:1997/A2:2006 y UNE-EN 61000-3-2:2006

UNE-EN 60335-2-14 y UNE-EN 60335-2-15



Palau Solità i Plegamans  
Marzo 2012

**JANÉ**  
JANÉ, S.A.

Polig. Ind. Riera de Caldes, C/ Mercaders, 34  
Tel. 93 703 18 04  
08184 PALAU-SOLITÀ I PLEGAMANS (Barça)



## GENERAL INFORMATION AND TECHNICAL CHARACTERISTICS

**Mini Goumi lets you defrost, heat, cook and liquidise the baby's food quickly while preserving the vitamins of the food.**

Voltage = 230 V

Maximum heating power = 490 W

Max. motor power = 250 W

Check the mains has the correct voltage before connecting the apparatus



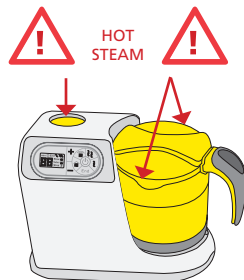
## SAFETY NOTES:

**Read these instructions carefully before using the apparatus and keep them for future reference.**



**The apparatus generates hot steam therefore there is a RISK OF BURNS.**

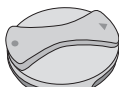
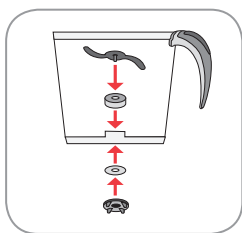
- During the heating cycle, in order to avoid the RISK OF BURNS:
  - Do not open or touch the orange stopper on the tank.
  - Do not remove or touch the jug, do not open or touch the lid.
  - Do not get close to the front and rear steam outlets of the lid.
  - Do not touch the main body of the apparatus.
- Never start a cooking cycle if the stopper is not correctly fitted in place.



- Let the apparatus cool down for about 5 minutes between 2 consecutive cooking cycles, otherwise the safety device will prevent the following cycles from starting.
- Maximum tank capacity = 300 ml. Never exceed this amount.
- Always use bottled mineral water in the tank to reduce the effect of lime scale.
- Always use the apparatus on a flat surface that is stable and heat resistant.
- Always leave space above, behind and around the sides of the apparatus to prevent the steam from damaging walls, shelves or kitchen cupboards.
- Do not immerse the apparatus or the cable or the plug in water or any other liquid.
- Do not plug the apparatus in or operate it with wet hands.
- Unplug the apparatus when it is not in use and always before cleaning it.
- Do not use abrasive products or materials on any part of the apparatus.
- Never use sharp instruments to clean inside the tank.
- Check that the apparatus is functioning correctly before each use.
- If the product does not work, if it is broken or has been knocked or dropped on the floor: unplug it and do not handle it. Contact the Jané technical service or authorised repair centres.
- Check that the food is the correct temperature before starting to feed the baby.
- Always keep the apparatus completely out of the reach of children.
- This apparatus is not to be used by children or by people with reduced physical, sensory or mental abilities or people who do not have the experience, instructions or knowledge necessary to operate the apparatus, unless under the supervision of an adult responsible for their safety.
- This apparatus has been designed for domestic use only.
- For safety reasons do not liquidise continuously for more than 15 seconds. Mini Goumi is programmed to interrupt this function for a moment if it exceeds 20 seconds. You can perform as many cycles of less than 20 seconds as you like.
- Never unblock the blade with your hand, always use the orange safety key.
- Clean and dry all the parts, including the tank, before storing the apparatus.

# A

## PARTS / BASKET / ACCESSORIES INCLUDED



LID



BASKET



JUG



JELLY MOULD



RICE COOKER



BLADE  
UNBLOCKING  
KEY



SPATULA



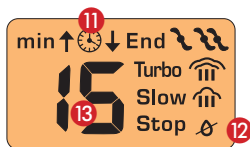
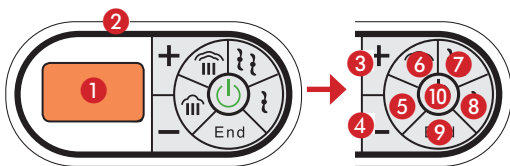
SPICE  
SHAKER

GB

# B

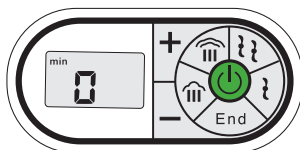
## CONTROL PANEL

- 1.- LCD screen.
- 2.- Cooking signal.
- 3.- Increase cooking time.
- 4.- Decrease cooking time.
- 5.- Slow cooking.
- 6.- Quick cooking.
- 7.- Quick liquidise.
- 8.- Slow liquidise.
- 9.- End cooking.
- 10.- On / Off.
- 11.- Cooking in progress.
- 12.- Cycle interrupted due to lack of water.
- 13.- Cooking time.



### START UP

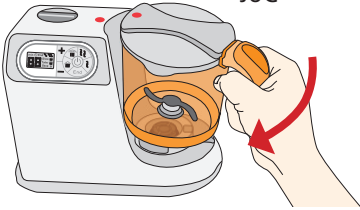
Press the button shown here in green



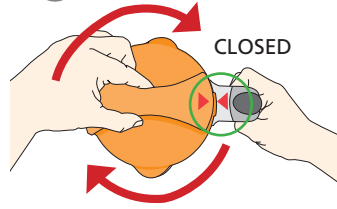


# FUNCTIONING

1 REMOVE JUG



2 OPEN LID



OPEN



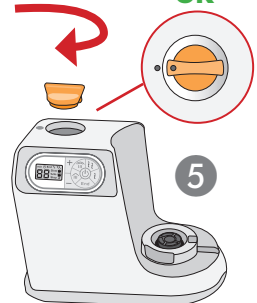
3

LEVEL, 1, 2, 3 or  
MAX. 300 ml



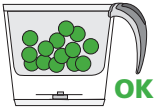
4

CLOSE



OK

5



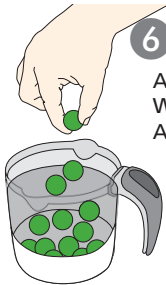
OK  
WITH BASKET  
AND BLADE



WITHOUT BASKET

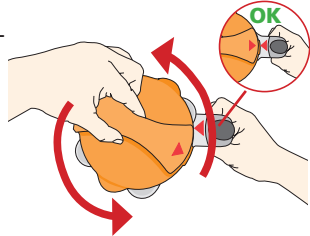
6

ALWAYS  
WITH BASKET  
AND BLADE



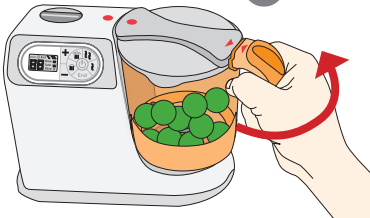
7

CLOSE  
LID



OK

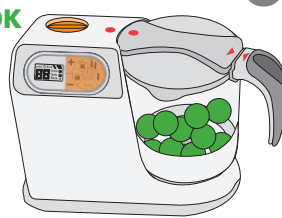
8 CLOSE JUG



OK

READY TO COOK

9

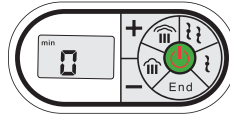


# D

## START UP AND 2 TYPES OF COOKING

### START UP

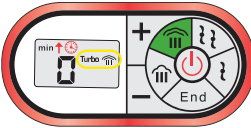
Press the button shown here in green.



ON / OFF

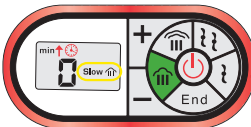
### COOKING BY WATER LEVEL IN THE TANK

(Tank with the required level of water: 1, 2, 3). Select cooking type.



#### TURBO COOKING

Red LED indicates that it is heating up



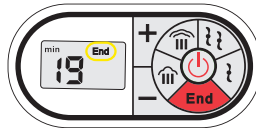
#### SLOW COOKING

Red LED indicates that it is heating up

An arrow pointing upwards will appear "↑" indicating that the cycle has started.

### END OF CYCLE CORRECT

(The cycle will end when the water in the tank runs out)



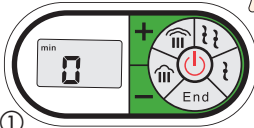
- Alarm sound: double beep
- The red oval that indicated COOKING will switch off.
- The "END" button will light up red.
- The "END" symbol will appear on the screen.
- The COOKING CYCLE time will be shown.

GB

### TIMED COOKING

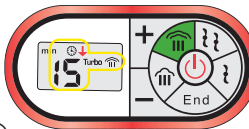
- Select the required time by pressing (+ or -) and then the type of cooking.

MAX. 300 ml



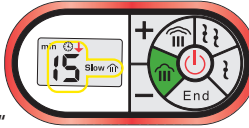
①

An arrow pointing downwards will appear indicating the countdown "↓"



#### TURBO COOKING

Red LED indicates that it is heating up

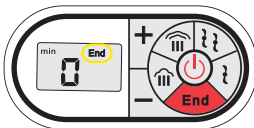


#### SLOW COOKING

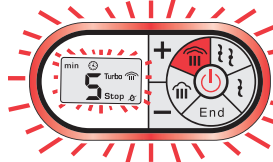
Red LED indicates that it is heating up

### END OF CYCLE CORRECT

(The cycle will end when the programmed time ends)

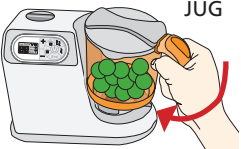
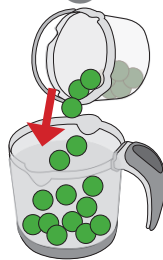
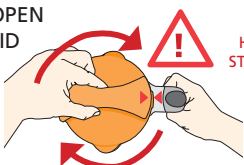
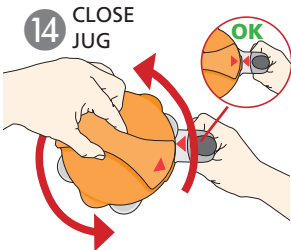
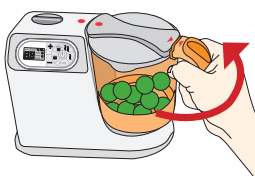
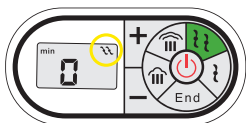
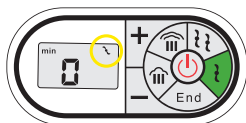
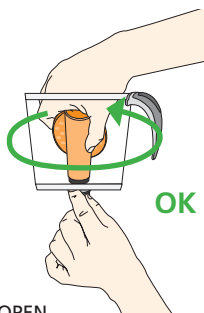
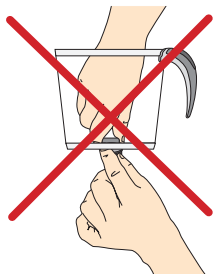
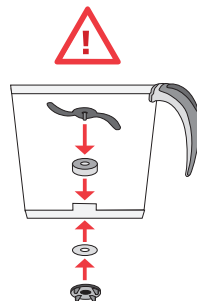


### COOKING CYCLE INTERRUPTED DUE TO LACK OF WATER



FLASHING LED SIGNALS THAT THE COOKING CYCLE HAS BEEN INTERRUPTED DUE TO LACK OF WATER (only for timed cooking)

- Alarm sound: double beep
- The red oval indicating cooking will switch off
- The "END" button will light up red.
- The "END" symbol will appear on the screen.
- Fill the tank and restart the CYCLE by pressing the required power.

**E****TO LIQUIDISE****HOT STEAM****10****REMOVE JUG****HOT STEAM****12****13****11****OPEN LID****HOT STEAM****14****CLOSE JUG****15****CLOSE LID****16****READY TO LIQUIDISE****QUICK SPEED LIQUIDISE****MAX. 15" ...****KEEP THE BUTTON PRESSED****SLOW SPEED LIQUIDISE****MAX. 15" ...****KEEP THE BUTTON PRESSED****F****TAKING THE BLADE OUT****OPEN**



**i**

## IMPORTANT NOTE: DRYING THE TANK



After finishing each cooking cycle, wait 2 minutes and then take the stopper off the tank, this will allow the heater plate to dry and therefore will prevent dampness from accumulating inside.



If the timed cooking programme has been selected, once the cycle has finished the water remaining in the tank should ALWAYS be emptied out by performing a new cooking cycle without food, then wait 2 minutes before removing the stopper from the tank to prevent dampness from accumulating inside.

**i**

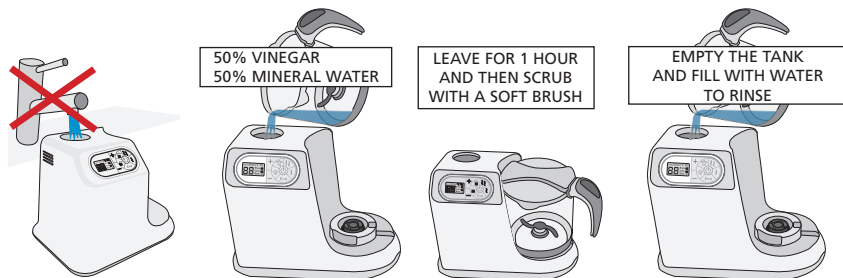
## REMOVING LIME SCALE FROM THE TANK

**GB**

Over time with use lime scale or mineral residue can build up on the heater plate inside the tank. To remove this residue, fill the tank with a half water half vinegar solution. Leave the solution in the tank for one hour, always with the apparatus **disconnected and cold, NEVER SWITCH IT ON.**

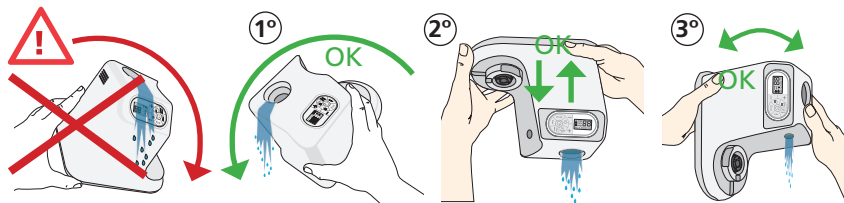
Scrub the inside of the tank with a soft brush, never a metal one, and rinse it thoroughly several times with water.

It is advisable to repeat the cleaning process at least once every 10 heating cycles.



## EMPTYING THE TANK

To get the water out turn the apparatus upside down ALWAYS turning it to the left to prevent any water from falling on the control panel, dry with a dry cloth.



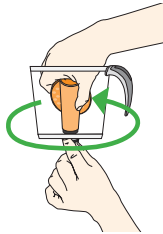
Then perform a cooking cycle to evaporate any remaining water, wait 2 minutes and then remove the stopper from the tank to prevent dampness from accumulating inside.



## CLEANING THE JUG



DO NOT WASH THE JUG  
IN THE DISHWASHER



OPEN



WITH SPONGE  
WITHOUT BLADES

## MAINTENANCE

- Clean the apparatus after each use.
- Before cleaning the apparatus disconnect it and leave it to cool down.
- Clean the jug and other accessories with liquid soap and rinse thoroughly.
- Clean the body and control panel with a dry cloth.
- Regularly remove the lime scale from the tank.

## CODES FOR REQUESTING REPLACEMENT PARTS



**CCJ06472N87MO00**  
JUG COMPLETE  
WITH LID, BASKET  
AND BLADE



**CPP21897N87PP00**  
KEY TO UNLOCK  
THE BLADE



**CCJ06473NNNM000**  
COMPLETE SET  
OF BLADES



**CPP22575N87S100**  
SPICE SHAKER



**CCJ06474N87MO00**  
BASKET WITH HANDLE



**CPP22576N87PP00**  
JUG LID



**CPP21895N03PP00**  
RICE COOKER



**CPP22577N03S100**  
SPATULA



**CPP21896N03PP00**  
JELLY MOULD



**CPP22578N87PP00**  
TANK STOPPER

## AFTER SALES SERVICE

This apparatus should only be repaired by our technical service or authorised repair centres. This also includes repairing or replacing the power cable.

## GUARANTEE

JANÉ, S.A. guarantees this product against any manufacturing faults for a period of 2 years. This guarantee does not cover any faults or breakages caused by misuse of the product or by not following the safety rules or maintenance tips described in the instructions.

It is essential to present the receipt with the date of purchase on it for the guarantee to be valid.

GB

### How to dispose of used electrical and electronic equipment



1. If the product displays the symbol of the crossed out rubbish bin, this means it is included in Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic equipment should be selectively recycled. They should be disposed of at specific collection points designated by the local authorities that are different to the normal waste removal service.
3. For more information on how to dispose of electrical and electronic equipment you can contact your council, the waste removal service or the establishment where you buy your new equipment.

## STATEMENT OF COMPLIANCE

**JANÉ S.A. certifies that the Mini Goumi Food Processor manufactured in China and distributed by JANÉ with code number 10500 Mini Goumi complies with the following applicable standards:**

UNE-EN 55014-1:2008 and UNE-EN 55014-2:1998/A2:2009

UNE-EN 61000-3-3:1997/A2:2006 and UNE-EN 61000-3-2:2006

UNE-EN 60335-2-14 and UNE-EN 60335-2-15



Palau Solità i Plegamans  
Marzo 2012

**JANÉ**  
JANÉ, S.A.

Políg. Ind. Fiera de Caldes, C/ Mercaders, 34  
Tel. 93 703 18 04  
08184 PALAU-SOLITÀ I PLEGAMANS (Barna)

# i

## INFORMAZIONI GENERALI E CARATTERISTICHE TECNICHE

**Mini Goumi consente di scongelare, scaldare, cuocere e tritare il cibo del bambino in modo rapido e preservando le vitamine degli alimenti.**

Voltaggio = 230 V

Pot. Max. riscaldamento = 490 W

Pot. Max. motore = 250 W

Verificare il corretto voltaggio della rete prima di collegare l'apparecchio.

# i

## PRECAUZIONI:

**Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per consultazioni future.**

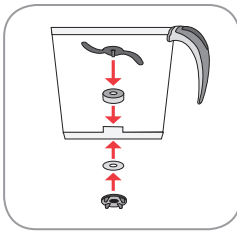


**L'apparecchio genera vapore caldo, per cui sussiste il RISCHIO DI BRUCIATURE.**

- **Durante il ciclo di riscaldamento, per evitare il RISCHIO DI BRUCIATURE:**
  - Non aprire né toccare il tappo arancione del serbatoio.
  - Non rimuovere e non toccare la caraffa, non aprire e non toccare il suo tappo.
  - Non avvicinarsi all'uscita di vapore posteriore e anteriore del tappo.
  - Non toccare il corpo dell'apparecchio.
- Non iniziare un ciclo di cottura se il tappo non è posizionato correttamente.



- Tra 2 cicli di cottura consecutivi lasciar raffreddare l'apparecchio per circa 5 minuti, altrimenti il dispositivo di sicurezza impedirà l'inizio del ciclo seguente.
- Capacità massima del serbatoio = 300 ml. Non superare mai questa misura.
- Utilizzare sempre nel serbatoio acqua minerale imbottigliata per ridurre l'effetto del calcare.
- Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile e resistente al calore.
- Lasciare sempre uno spazio libero sopra, dietro e ai lati dell'apparecchio per evitare che il vapore danneggi pareti, scaffali o pensili della cucina.
- Non immergere in acqua né in altri liquidi l'apparecchio, il cavo e la presa.
- Non collegare né maneggiare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Scollegare l'apparecchio quando non viene utilizzato e prima di pulirlo.
- Non utilizzare prodotti o materiali abrasivi su nessuno dei suoi componenti.
- Non utilizzare mai elementi appuntiti per pulire l'interno del serbatoio.
- Verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio prima di ogni uso
- Se questo prodotto non funziona, è rotto, ha ricevuto un colpo o è caduto a terra: scollegarlo dalla corrente e non maneggiarlo. Contattare il servizio tecnico di Jané o centri autorizzati.
- Verificare la corretta temperatura degli alimenti prima di darli da mangiare al bambino.
- Mantenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano compromesse o che manchino dell'esperienza, istruzioni o conoscenze necessarie per maneggiare l'apparecchio, se non sotto la supervisione di una persona adulta responsabile della loro sicurezza.
- Questo apparecchio è destinato a un uso domestico.
- Per sicurezza non tritare in modo continuato per più di 15 secondi. Mini Goumi è programmato per interrompere temporaneamente questa funzione se si superano i 20 secondi. È possibile realizzare tutti i cicli alternati inferiori ai 20 secondi che si desiderano.
- Non sbloccare mai le lame con la mano. Utilizzare sempre la chiave di sicurezza arancione.
- Prima di riporre l'apparecchio per lungo tempo pulire e asciugare tutti i componenti, compreso il serbatoio.

**A****COMPONENTI / CONTENITORE / ACCESSORI COMPRESI**

COPERCHIO



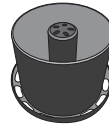
CONTENITORE



CARAFFA



STAMPINO

CONTENITORE  
RISOCHIAVE  
BLOCCO  
LAME

SPATOLA

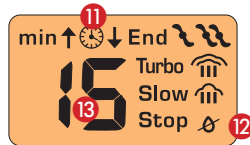
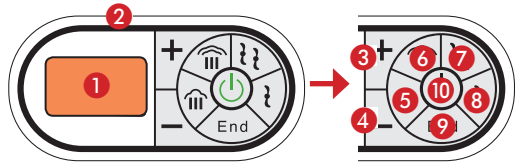


PORTASPEZIE

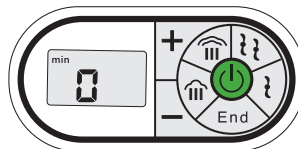
IT

**B****PANNELLO DI CONTROLLO**

- 1.- Schermo LCD
- 2.- Indicatore di cottura
- 3.- Aumentare tempo di cottura.
- 4.- Diminuire tempo di cottura.
- 5.- Cottura lenta.
- 6.- Cottura rapida.
- 7.- Triturazione rapida.
- 8.- Triturazione lenta.
- 9.- Terminare cottura.
- 10.- Acceso / Spento.
- 11.- Cottura in corso.
- 12.- Ciclo interrotto per mancanza d'acqua.
- 13.- Tempo di cottura.

**AVVIO**

Premere il pulsante  
indicato qui in verde

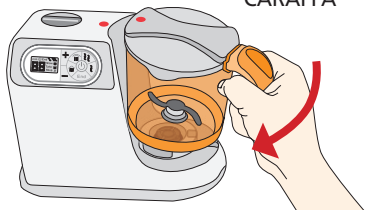


ON / OFF

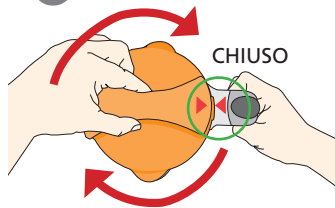


# FUNZIONAMENTO

**1** RIMUOVERE CARAFFA



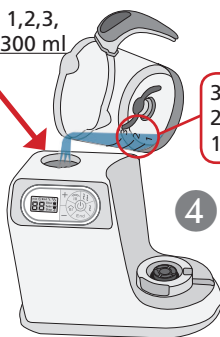
**2** APRIRE COPERCHIO



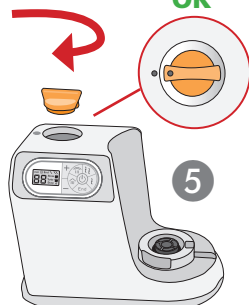
APRIRE



LIVELLO 1,2,3,  
o MÁX. 300 ml



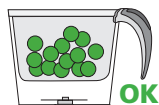
CHIUDERE



**3**

**4**

**5**



CON CONTENITORE  
E LAME



SENZA CONTENITORE

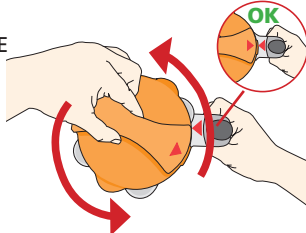
**6**

SEMPRE CON  
CONTENITORE  
E LAME



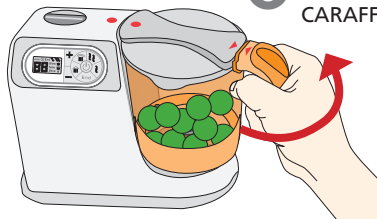
**7**

CHIUDERE  
COPERCHIO



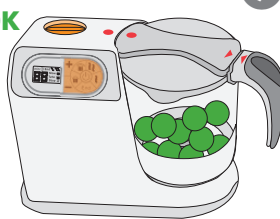
OK

**8** CHIUDERE CARAFFA



PRONTO PER LA COTTURA

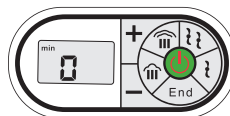
OK



# D AVVIO E 2 TIPI DI COTTURA

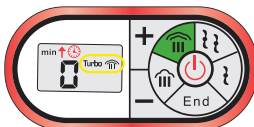
## AVVIO

Premere il pulsante indicato qui in verde

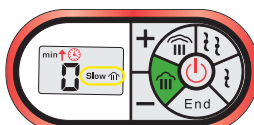


### COTTURA PER LIVELLO D'ACQUA NEL SERBATOIO

(Serbatoio già con il livello d'acqua desiderato: 1, 2, 3.) Selezionare tipo di cottura.



**COTTURA TURBO**  
Il led rosso indica che sta scaldando

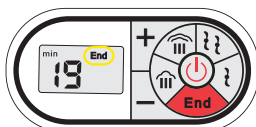


**COTTURA LENTA**  
Il led rosso indica che sta scaldando

Comparirà una freccia rivolta verso l'alto "↑" che indica l'inizio del ciclo

### FINE CICLO CORRETTA

(Il ciclo si interrompe quando termina l'acqua nel serbatoio)



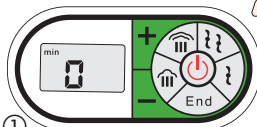
- Allarme sonoro: doppio "BIP"
- Si spegne l'ovale rosso che indicava COTTURA.
- Si illumina di rosso il pulsante "END".
- Compare il simbolo "END" sullo schermo.
- Si indica il tempo del CICLO DI COTTURA.

IT

### COTTURA CON TEMPO PROGRAMMATO

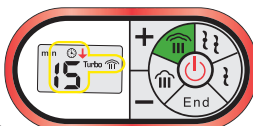
MAX. 300 ml

- Selezionate il tempo desiderato premendo (+ o -) e poi il tipo di cottura.

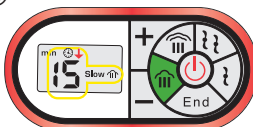


①

Comparirà una freccia rivolta verso il basso che indica il conto alla rovescia "↓".



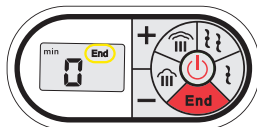
**COTTURA TURBO**  
Il led rosso indica che sta scaldando



**COTTURA LENTA**  
Il led rosso indica che sta scaldando

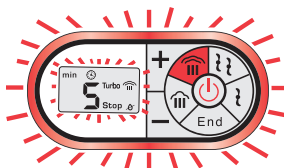
### FINE CICLO CORRETTA

(Il ciclo si interrompe quando termina il tempo programmato)



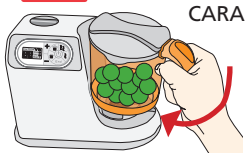
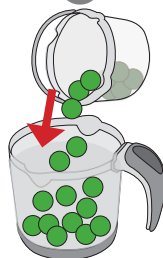
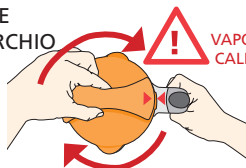
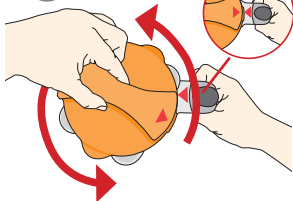
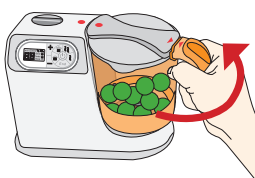
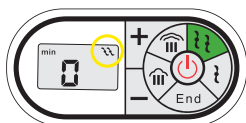
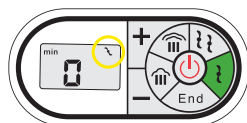
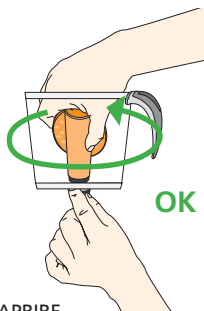
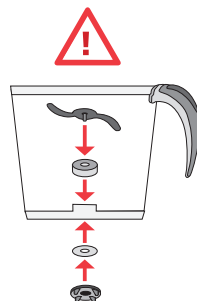
- Allarme sonoro: doppio "BIP"
- Si spegne l'ovale rosso che indicava COTTURA.
- Si illumina di rosso il pulsante "END".
- Compare il simbolo "END" sullo schermo.

### CICLO DI COTTURA INTERRUPTO PER MANCANZA D'ACQUA



IL LED INTERMITTENTE INDICA CHE IL CICLO DI COTTURA SI È INTERRUPTO PER MANCANZA D'ACQUA (solo nella cottura con tempo programmato)

- Riempire il serbatoio e ricominciare il CICLO premendo la potenza desiderata.

**E****PER TRITURARE****VAPORE CALDO****10****RIMUOVERE CARAFFA****VAPORE CALDO****12****13****11** **APRIRE COPERCHIO****VAPORE CALDO****14** **CHIUDERE COPERCHIO****15** **CHIUDERE CARAFFA****16** **PRONTO PER TRITURARE****TRITURARE A VELOCITÀ RAPIDA****MAX. 15" ...****TENERE PREMUTO IL PULSANTE****TRITURARE A VELOCITÀ LENTA****MAX. 15" ...****TENERE PREMUTO IL PULSANTE****F****ESTRAZIONE LAME****APRIRE**



i

## PRECAUZIONE IMPORTANTE: ASCIUGATURA DEL SERBATOIO



Dopo aver terminato ciascun ciclo di cottura aspettare due minuti e rimuovere il coperchio del serbatoio. In questo modo il piatto riscaldante si asciuga, evitando che si formi umidità all'interno.



Se è stata selezionata la cottura con tempo programmato, una volta terminato il ciclo si dovrà SEMPRE svuotare l'acqua in eccesso nel serbatoio e realizzare un nuovo ciclo di cottura senza cibo, aspettare 2 minuti e rimuovere il coperchio del serbatoio per evitare che si formi umidità all'interno.

i

## PULIZIA DEL SERBATOIO

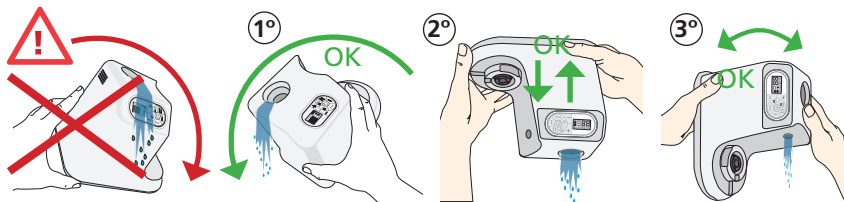
Con l'uso possono accumularsi residui di minerali o calcare sul piatto riscaldante che si trova all'interno del serbatoio. Per eliminarli, riempire il serbatoio con una soluzione di acqua e aceto mescolati in parti uguali. Lasciar agire la soluzione per un'ora, sempre ad apparecchio **scollegato e freddo. NON AVVIARLO**. Strofinare l'interno del serbatoio con uno spazzolino morbido, mai metallico, e sciacquare diverse volte con acqua. Si raccomanda di ripetere la pulizia almeno ogni 10 cicli di riscaldamento.

IT



## SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO

Per rimuovere l'acqua posizionare l'apparecchio a testa in giù e girarlo SEMPRE verso sinistra per evitare che l'acqua cada sul pannello di controllo. Asciugare con un panno.



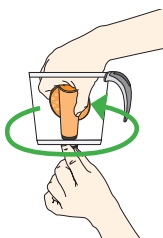
In seguito realizzare un ciclo di cottura per far evaporare l'acqua residua, aspettare 2 minuti e rimuovere il coperchio del serbatoio. Così si eviterà la formazione di umidità al suo interno.



## PULIZIA DELLA CARAFFA



NON LAVARE LA CARAFFA IN LAVASTOVIGLIE



APRIRE



CON SPUGNA  
SENZA LAME

## MANUTENZIONE

- Pulire l'apparecchio dopo ciascun uso.
- Prima di pulire l'apparecchio scollegarlo e lasciarlo raffreddare.
- Pulire la caraffa e gli altri accessori con sapone liquido e asciugare perfettamente.
- Pulire la struttura e il pannello di controllo con un panno asciutto.
- Eliminare periodicamente il calcare dal serbatoio.

## CODICI PER CHIEDERE RICAMBI



**CCJ06472N87MO00**  
CARAFFA COMPLETA  
CON COPERCHIO,  
CONTENITORE E LAME



**CPP21897N87PP00**  
CHIAVE SBLOCCO  
DELLE LAME



**CCJ06473NNNMO00**  
KIT COMPLETO DI  
LAME



**CPP22575N87S100**  
PORTASPEZIE



**CCJ06474N87MO00**  
CONTENITORE CON  
MANICO



**CPP22576N87PP00**  
COPERCHIO CARAFFA



**CPP21895N03PP00**  
CONTENITORE RISO



**CPP22577N03S100**  
SPATOLA



**CPP21896N03PP00**  
STAMPINO



**CPP22578N87PP00**  
COPERCHIO SERBATOIO

## SERVIZIO POSTVENDITA

### SERVIZIO POSTVENDITA

Questo apparecchio deve essere riparato solo dal nostro servizio tecnico o da centri specializzati. Lo stesso vale per la riparazione o sostituzione del cavo di alimentazione.

## GARANZIA

JANÉ, S.A. garantisce questo prodotto contro qualsiasi difetto di fabbricazione per il periodo di 2 anni. Restano esclusi dalla presente garanzia tutti i difetti o avarie verificatisi per un uso inadeguato dell'articolo o per l'inosservanza delle norme di sicurezza e manutenzione descritte nelle istruzioni.

È imprescindibile la presentazione dello scontrino d'acquisto con data per giustificare la validità della garanzia.

IT

### Come smaltire apparecchi elettrici ed elettronici usati



1. Se in un prodotto compare il simbolo di un contenitore per la spazzatura barrato, significa che questo osserva la Direttiva 2002/96/CE.
2. Tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere riciclati in modo specifico. Devono essere consegnati in appositi punti di raccolta indicati dalle autorità locali diversi dal servizio municipale di raccolta della spazzatura.
3. Per ottenere maggiori informazioni su come smaltire gli apparecchi elettrici ed elettronici rivolgersi al proprio Comune di residenza, al servizio di raccolta della spazzatura o al rivenditore.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

**JANÉ, S.A. certifica che il Robot da Cucina Mini Goumi, fabbricato in Cina e distribuito da JANÉ con il codice 10500 Mini Goumi, osserva le seguenti normative:**

UNE-EN 55014-1:2008 e UNE-EN 55014-2:1998/A2:2009

UNE-EN 61000-3-3:1997/A2:2006 e UNE-EN 61000-3-2:2006

UNE-EN 60335-2-14 e UNE-EN 60335-2-15



Palau Solità i Plegamans  
Marzo 2012

**JANÉ**  
JANÉ, S.A.

Polig. Ind. Riera de Caldes, C/ Mercaders, 34  
Tel. 93 703 18 04  
08184 PALAU-SOLITÀ I PLEGAMANS (Barça)



## INFORMAÇÃO GERAL E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**O Mini Goumi permite descongelar, aquecer, cozer e triturar a comida do bebé rapidamente e preservando as vitaminas dos alimentos.**

Tensão = 230 V

Pot. máx. aquecedor = 490 W

Pot. Máx. Motor = 250 W

Verificar a tensão correta da rede antes de ligar o aparelho



## PRECAUÇÕES:

**Ler atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho e conservá-las para futuras consultas.**

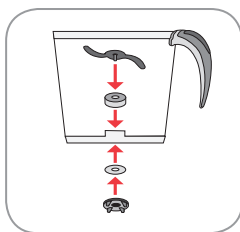


O aparelho gera vapor quente, existindo por este motivo **RISCO DE QUEIMADURAS**.

- Durante o ciclo de aquecimento para evitar RISCO DE QUEIMADURAS:
- Não abrir ou tocar na tampa laranja do depósito.
- Não retirar nem tocar no jarro, não abrir ou tocar na sua tampa.
- Não se aproximar das saídas de vapor traseira e frontal da tampa.
- Não tocar o corpo do aparelho.
- Nunca iniciar um ciclo de cozedura se a tampa não estiver corretamente colocada



- Entre 2 ciclos de cozedura consecutivos deixar arrefecer o aparelho durante 5 minutos, ou o dispositivo de segurança impedirá o início da seguinte cozedura.
- Capacidade máxima do depósito = 300 ml. Nunca ultrapassar esta medida.
- Utilize sempre no depósito água mineral engarrafada para reduzir o efeito da cal.
- Utilize sempre o aparelho sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor.
- Deixe sempre um espaço livre por cima, atrás e nas laterais do aparelho, para evitar que o vapor danifique as paredes, estantes ou armários elevados da cozinha.
- Não mergulhar em água ou noutro líquido o aparelho, o cabo ou a ficha.
- Não ligar à corrente elétrica nem manusear o aparelho com as mãos molhadas.
- Desligue o aparelho quando não esteja a ser usado e sempre antes de o limpar.
- Não utilize produtos ou materiais abrasivos em nenhum dos seus componentes.
- Nunca utilizar elementos afiados para limpar o interior do depósito.
  
- Verificar o funcionamento correto do aparelho antes de cada utilização.
- Se este produto não funcionar, estiver partido, sofrer alguma pancada ou cair ao chão: desligue-o e não o manuseie. Contacte com o serviço técnico da Jané ou oficinas autorizadas
- Verificar a temperatura correta dos alimentos antes de alimentar o bebé.
  
- Manter sempre o aparelho totalmente fora do alcance das crianças.
- Este aparato não deve ser usado por crianças ou por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam diminuídas ou que não tenham experiência, instruções ou conhecimentos necessários para manipular o aparelho, exceto sob supervisão de uma pessoa adulta responsável pela sua segurança
- Este aparelho foi desenhado apenas para uso doméstico.
- Por segurança não triturar continuamente durante mais de 15 segundos. O Mini Goumi está programado para interromper alguns instantes esta função, quando são ultrapassados os 20 segundos. Pode realizar todos os ciclos alternos inferiores a 20 segundos que pretender.
- **Nunca desbloqueie a lâmina com a mão, utilize sempre a chave de segurança laranja.**
- Antes de guardar o aparelho, limpe e seque todos os componentes, incluindo o depósito.

**A****COMPONENTES / CESTO / ACESSÓRIOS INCLUÍDOS**

TAMPA



CESTO



JARRO



FORMA



ARROZEIRA

CHAVE  
BLOQUEIO  
LÂMINAS

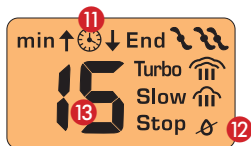
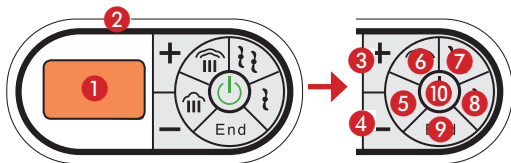
ESPÁTULA

PORTA-  
ESPECIARIAS

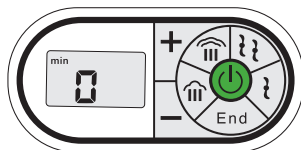
PT

**B****PAINEL DE COMANDOS**

- 1.- Visor LCD
- 2.- Indicador de cozedura.
- 3.- Aumentar tempo de cozedura.
- 4.- Diminuir tempo de cozedura.
- 5.- Cozedura lenta.
- 6.- Cozedura rápida.
- 7.- Triturado rápido.
- 8.- Triturado lento.
- 9.- Finalizar cozedura.
- 10.- Ligar / Desligar.
- 11.- Cozedura em marcha.
- 12.- Ciclo interrompido por falta de água.
- 13.- Tempo de cozedura.

**COLOCAÇÃO EM MARCHA**

Premir o botão  
indicado a verde

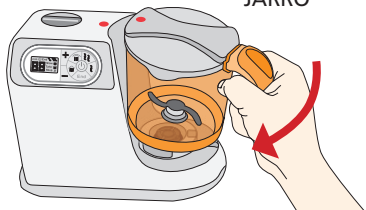


ON / OFF

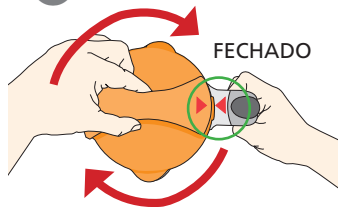


# FUNCIONAMENTO

**1** RETIRAR JARRO



**2** ABRIR TAMPA

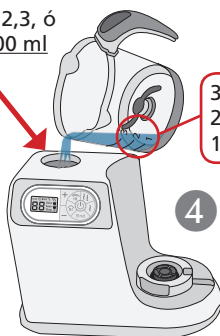


FECHADO

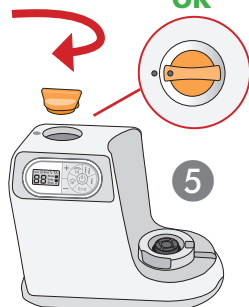
ABRIR



NIVEL 1,2,3, ó MÁX. 300 ml



FECHAR



COM CESTO E LÂMINA

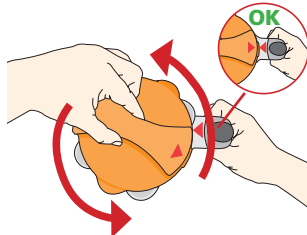


SEM CESTO

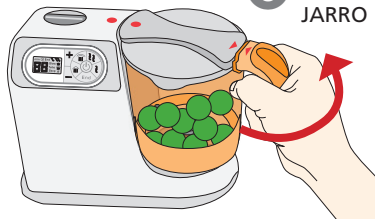
**6** SEMPRE COM CESTO E LÂMINA



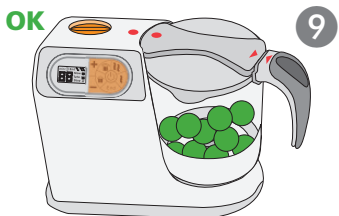
**7** FECHAR TAMPA



**8** FECHAR O JARRO



PREPARADO PARA A COZEDURA

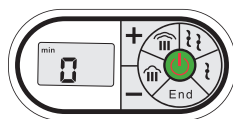


# D

## COLOCAÇÃO EM MARCHA E 2 TIPOS DE COZEDURA

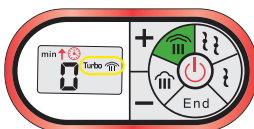
### COLOCAÇÃO EM MARCHA

Premir o botão indicado a verde

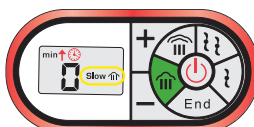


### COZEDURA POR NÍVEL DE ÁGUA NO DEPÓSITO

(Depósito já com o nível de água desejado: 1, 2, 3). Selecione tipo de cozedura.



**COZEDURA TURBO**  
O LED vermelho indica que está a aquecer

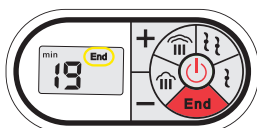


**COZEDURA LENTA**  
O LED vermelho indica que está a aquecer

Aparece uma seta para cima "↑" que indica que o ciclo está a iniciar.

### FIM DE CICLO CORRETO

(O ciclo finaliza quando terminar a água do depósito)



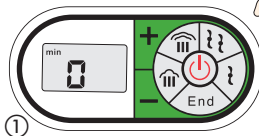
- Alarme sonoro: duplo "BIP"
- Desliga-se o indicador oval vermelho de COZEDURA.
- Acende-se o botão "END" vermelho.
- Aparece o símbolo "END" no visor.
- É indicado o tempo do CICLO DE COZEDURA.

PT

### COZEDURA POR TEMPO PROGRAMADO

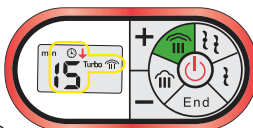
MÁX. 300 ml

- Selecione o tempo pretendido pressionando (+ ou -) e logo o tipo de cozedura.

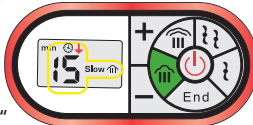


①

Aparece uma seta para baixo indicando a contagem decrescente "↓"



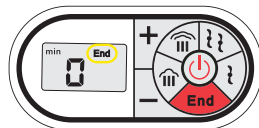
**COZEDURA TURBO**  
O LED vermelho indica que está a aquecer



**COZEDURA LENTA**  
O LED vermelho indica que está a aquecer

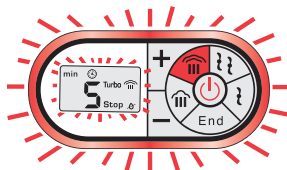
### FIM DE CICLO CORRETO

(O ciclo finaliza quando terminar o tempo programado)



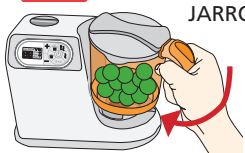
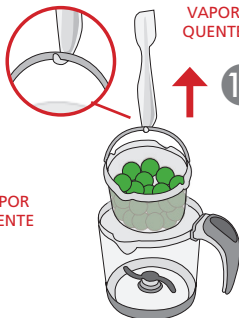
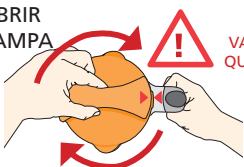
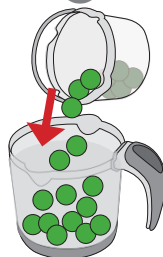
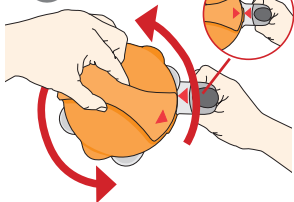
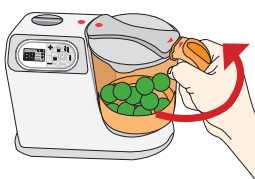
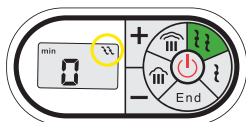
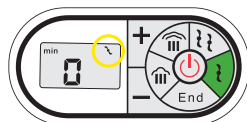
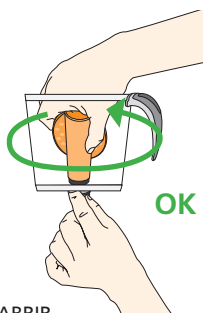
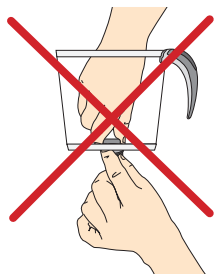
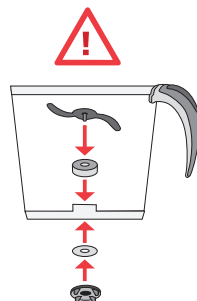
- Alarme sonoro: duplo "BIP"
- Desliga-se o indicador oval que indica a cozedura e ilumina-se o botão "END" vermelho.
- Aparece o símbolo "END" no visor.

### CICLO DE COZEDURA INTERROMPIDO POR FALTA DE ÁGUA



O LED INTERMITENTE INDICA QUE FOI INTERROMPIDO O CICLO DE COZEDURA POR FALTA DE ÁGUA (apenas em cozedura programada por tempo)

- Encher o depósito e reiniciar o CICLO premindo a potência pretendida.

**E****PARA TRITURAR****VAPOR QUENTE****10****RETIRAR JARRO****VAPOR QUENTE****12****11****ABRIR TAMPA****VAPOR QUENTE****13****14****FECHAR TAMPA****15****FECHAR O JARRO****16****PRONTO PARA TRITURAR****TRITURAR À VELOCIDADE RÁPIDA****TRITURAR À VELOCIDADE LENTA****MÁX. 15" ...****MANTER O BOTÃO PRESSIONADO****MÁX. 15" ...****MANTER O BOTÃO PRESSIONADO****F****EXTRAÇÃO DA LÂMINA****ABRIR**



**i**

## PRECAUÇÃO IMPORTANTE: SECAGEM DO DEPÓSITO



Depois de finalizar cada ciclo de cozedura esperar 2 minutos e retirar a tampa do depósito, para que o prato aquecedor seque e evitar assim a formação de humidade no seu interior.



Se selecionou a cozedura por tempo programado, uma vez finalizado o ciclo deve esvaziar **SEMPRE** a água que resta no depósito realizando um novo ciclo de cozedura sem comida, esperar 2 minutos e retirar a tampa do depósito para evitar a formação de humidade no seu interior.

**i**

## DESCALCIFICAÇÃO DO DEPÓSITO

Com o uso podem acumular-se resíduos minerais ou de cal no prato aquecedor situado no interior do depósito. Para os eliminar, encher o depósito com uma solução de água e vinagre misturadas em partes iguais. Deixe atuar a solução durante uma hora, sempre com o aparelho **desligado e frio, NÃO O COLOCANDO NUNCA EM MARCHA.**

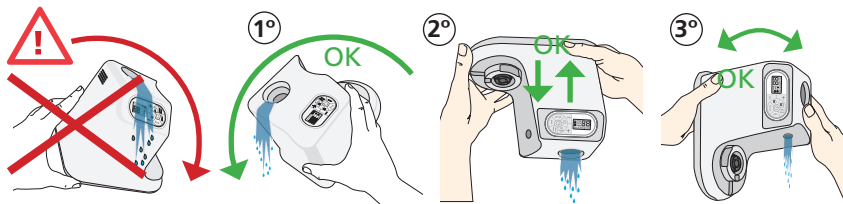
Esfregar o interior do depósito com uma escova suave, nunca metálica e enxaguar repetidamente com água.

Recomendamos repetir a limpeza no mínimo a cada 10 ciclos de aquecimento.

**PT**

## ESVAZIAMENTO DO DEPÓSITO

Para extrair a água colocar o aparelho voltado para baixo rodando-o **SEMPRE** para a esquerda para evitar que a água caia sobre o painel de comandos, secar com um pano seco.



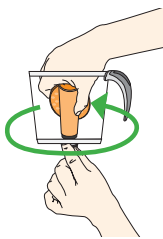
De seguinte realizar um ciclo de cozedura para evaporar a água remanescente, esperar 2 minutos e retirar o tampão do depósito, evitando assim a formação de humidade no seu interior.



## LIMPEZA DO JARRO



NÃO LAVAR O JARRO  
NO LAVA-LOIÇAS



ABRIR



COM ESPONJA  
SEM LÂMINAS

## MANUTENÇÃO

Limpar o aparelho depois de cada utilização.

- Antes de limpar o aparelho desligue-o e deixe-o arrefecer.
- Limpe o jarro e restantes acessórios com sabão líquido e enxague muito bem.
- Limpe a carcaça e o painel de comando com um pano seco.
- Elimine periodicamente a cal do depósito.

## CÓDIGOS PARA SOLICITAR PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO



**CCJ06472N87MO00**  
JARRO COMPLETO COM  
TAMPA, CESTO  
E LÂMINA



**CPP21897N87PP00**  
CHAVE DE DESBLOQUEIO  
DA LÂMINA



**CCJ06473NNM000**  
KIT COMPLETO DE  
LÂMINAS



**CPP22575N87S100**  
PORTA-ESPECIARIAS



**CCJ06474N87MO00**  
CESTO COM ASA



**CPP22576N87PP00**  
TAMPA JARRO



**CPP21895N03PP00**  
ARROZEIRA



**CPP22577N03S100**  
ESPÁTULA



**CPP21896N03PP00**  
FORMA



**CPP22578N87PP00**  
TAMPÃO DEPÓSITO

## SERVIÇO PÓS-VENDA

Este aparelho deve ser apenas manuseado pelo nosso serviço técnico ou oficinas autorizadas. Isto inclui o manuseamento ou substituição do cabo de alimentação.

## GARANTIA

A JANÉ, S.A. garante este produto contra defeitos de fabrico durante um período de 2 anos. Ficam excluídos da presente garantia todos os defeitos ou avarias produzidas por uso incorreto do artigo ou por incumprimento das normas de segurança ou manutenção descritas nas instruções.

É imprescindível a apresentação da fatura de compra com a data para justificar a validade da garantia.

### Como eliminar aparelhos elétricos e eletrónicos usados



1. Se um produto apresentar o símbolo de um contentor de lixo na etiqueta, significa que o mesmo cumpre a Diretiva 2002/96/CE.
2. Todos os aparelhos elétricos e eletrónicos devem ser reciclados de forma seletiva. Devem ser entregues em pontos de recolha específicos designados pelas autoridades locais e que são diferentes do serviço municipal de recolha de resíduos domésticos.
3. Para obter mais informação sobre como eliminar os seus aparelhos elétricos e eletrónicos pode contactar com a sua Câmara, com o serviço de recolha de resíduos ou com o estabelecimento onde compra um novo aparelho.

PT

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

**A JANÉ S.A. certifica que o Robô de Cozinha Mini Goumi fabricado na China e distribuído pela JANÉ com o código 10500 Mini Goumi cumpre as seguintes normas aplicáveis:**

UNE-EN 55014-1:2008 y UNE-EN 55014-2:1998/A2:2009

UNE-EN 61000-3-3:1997/A2:2006 y UNE-EN 61000-3-2:2006

UNE-EN 60335-2-14 y UNE-EN 60335-2-15



Palau Solità i Plegamans  
Marzo 2012

**JANÉ**  
JANÉ, S.A.

Polig. Ind. Riera de Caldes, C/ Mercaders, 34  
Tel. 93 703 18 04  
08184 PALAU-SOLITÀ I PLEGAMANS (Barça)

# i

## INFORMATION GÉNÉRALE ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**Mini Goumi le permet de descongeler, calentar, cocer y triturar la comida del bebé de una manera rápida y preservando las vitaminas de los alimentos.**

Voltage = 230 V    Pui. Max. Réchauffer = 490 W    Pui. Max. Moteur = 250 W

Avant de connecter l'appareil au secteur vérifier que le voltage est correct.

# i

## PRÉCAUTIONS:

**Lire ces instructions attentivement avant d'utiliser l'appareil et conserver les pour les consulter ultérieurement.**

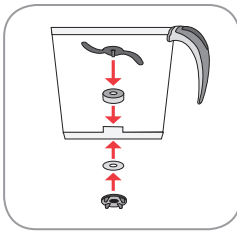


L'appareil génère de la vapeur chaude c'est pourquoi il existe **DES RISQUES DE BRÛLURE.**

- **Durant le cycle de réchauffement afin d'éviter TOUT RISQUE DE BRÛLURE**
- Ne pas ouvrir ni toucher le bouchon orange du réservoir.
- Ne pas retirer ni toucher le bol, ne pas ouvrir ni toucher son couvercle.
- Ne pas s'approcher des sorties de vapeur situées à l'arrière et à l'avant du couvercle.
- Ne pas toucher au corps de l'appareil.
- Ne pas commencer un cycle de cuisson si le bouchon n'est pas correctement installé.



- Entre 2 cycles de cuisson consécutifs laisser refroidir l'appareil environ 5 minutes, dans le cas contraire le dispositif de sécurité bloquera le début de la cuisson suivante.
- Contenance maximale du réservoir = 300ml. Ne jamais dépasser ce volume.
- Utilisez toujours de l'eau minérale en bouteille pour le réservoir afin de réduire le calcaire.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- Laissez toujours un espace libre au-dessus, derrière et sur les côtés latéraux de l'appareil pour éviter que la vapeur n'abime les murs, les étagères ou les meubles de cuisine en hauteur.
- Ne pas immerger dans l'eau ni dans un autre liquide l'appareil ni le câble ni la prise.
- Ne branchez pas et ne manipulez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et toujours avant de le nettoyer.
- N'utilisez pas de produits ni de matériaux abrasifs sur aucun de ses composants.
- N'utilisez jamais d'éléments pointus pour nettoyer l'intérieur du réservoir.
- Vérifier le bon fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation.
- Si ce produit ne fonctionne plus, est cassé, a reçu un choc quelconque ou est tombé par terre: débranchez-le et ne le touchez plus. Contactez le service technique de Jane ou des services après-vente agréés.
- Vérifier la bonne température des aliments avant de les donner à manger au bébé.
- Maintenez toujours l'appareil hors de la portée des enfants.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par un enfant, ni par une personne avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou une personne qui n'a pas l'expérience, l'instruction ou les connaissances nécessaires pour manipuler l'appareil, excepté s'il se trouve sous la surveillance d'un adulte responsable de sa sécurité.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique.
- Par mesure de sécurité ne pas mixer de façon continue plus de 15 secondes. Mini Goumi est programmé pour interrompre cette fonction lorsque qu'on dépasse 20 secondes. Vous pouvez réaliser autant de cycles alternés de moins de 20 secondes que vous le souhaitez.
- **Ne jamais débloquent le couteau avec la main, utiliser toujours la clé de sécurité orange.**
- Avant de ranger l'appareil, nettoyer et sécher tous les composants, même le réservoir.

**A****COMPOSANTS / PANIER / ACCESSOIRES INCLUS**

COUVERCLE



PANIER



BOL



RÉCIPENT FLAN



CUISEUR À RIZ

CLÉ DE BLOCAGE DES  
COUTEAUX

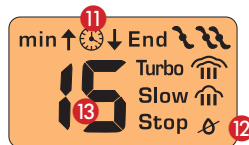
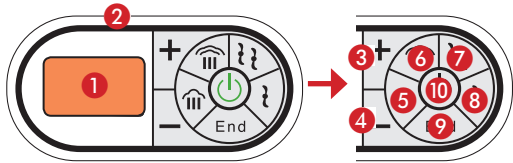
SPATULE

SOUPOUDREU-  
SE À ÉPICES

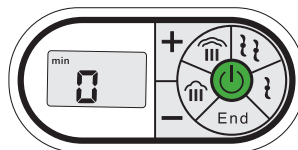
FR

**B****PANNEAU DE COMMANDE**

- 1.- Écran LCD
- 2.- Indicateur de cuisson.
- 3.- Augmentation temps de cuisson.
- 4.- Diminution temps de cuisson.
- 5.- Cuisson lente.
- 6.- Cuisson rapide.
- 7.- Mixer rapide.
- 8.- Mixer lent.
- 9.- Finaliser cuisson.
- 10.- Allumé / Éteint.
- 11.- Cuisson en marche.
- 12.- Cycle interrompu par manque d'eau.
- 13.- Temps de cuisson.

**MISE EN MARCHÉ**

Appuyer sur le bouton signalé ici en vert

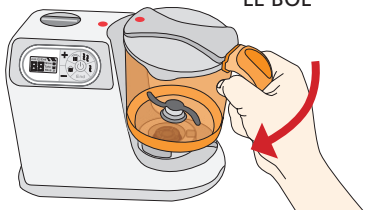


ON / OFF

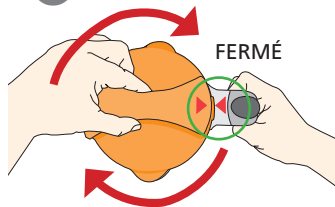


# FUNCTIONNEMENT

1 RETIRER LE BOL



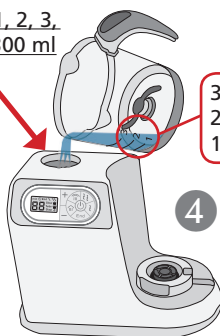
2 OUVRIR LE BOL



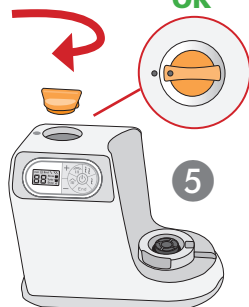
OUVERT



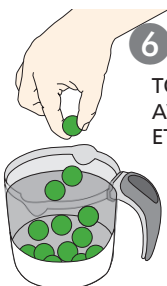
NIVEAU, 1, 2, 3, ou MAX 300 ml



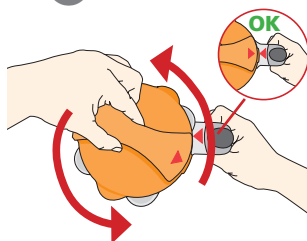
FERMÉ



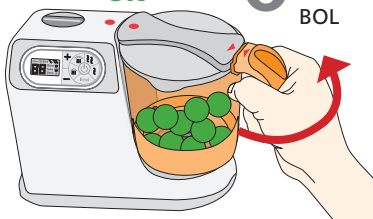
6 TOUJOURS AVEC PANIER ET COUTEAU



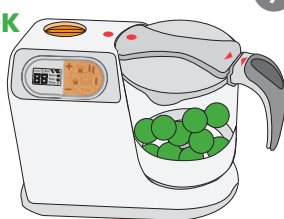
7 FERMER COUVERCLE



8 FERMER BOL



9 PRÊT POUR LA CUISSON

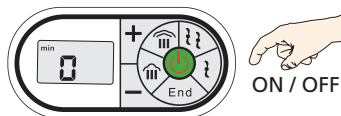


# D

## MISES EN MARCHÉ ET 2 TYPES DE CUISSON

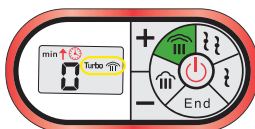
### MISE EN MARCHÉ

Appuyer sur le bouton signalé ici en vert



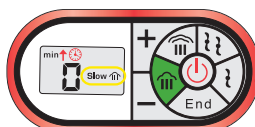
### CUISSON PAR NIVEAU D'EAU DANS LE RÉSERVOIR

(Réservoir rempli avec le niveau d'eau désiré: 1,2,3). Choisissez le type de cuisson



#### CUISSON TURBO

Led en rouge signalant que c'est réchauffé



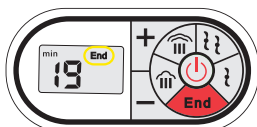
#### CUISSON LENTE

Led en rouge signalant que c'est réchauffé

Il apparaîtra une flèche orientée vers le haut "↑" indiquant que le cycle s'initie.

### FIN DE CYCLE CORRECTE

(Le cycle se finalisera lorsqu'il n'y aura plus d'eau dans le réservoir)

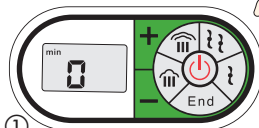


- Alarme sonore: double "BIP"
- L'ovale rouge qui signalait la CUISSON s'éteint.
- Le bouton "END" s'allume en rouge.
- Le symbole "END" apparaît sur l'écran.
- Le temps du CYCLE DE CUISSON est indiqué.

FR

### CUISSON PROGRAMMÉE

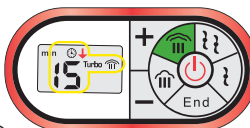
- Choisissez le temps désiré en appuyant (+ ou -) et ensuite le type de cuisson.



①

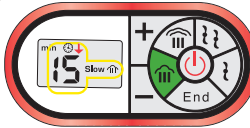
Il apparaîtra une flèche orientée vers le bas indiquant le décompte "↓"

MÁX. 300 ml



#### CUISSON TURBO

Led rouge indiquant que c'est réchauffé

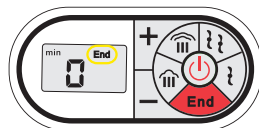


#### CUISSON LENTE

Led rouge indiquant que c'est réchauffé

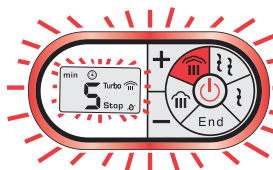
### FIN DE CYCLE CORRECT

(Le cycle finalise lorsque le temps programmé s'achève)



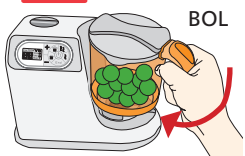
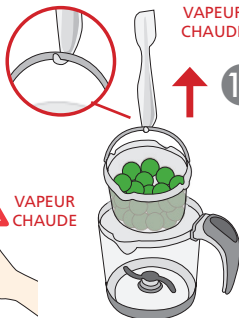
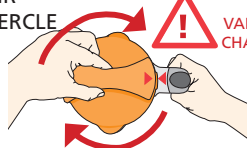
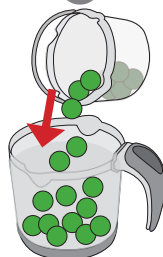
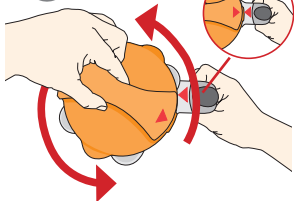
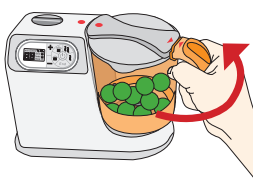
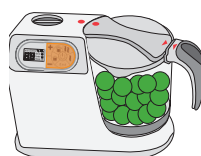
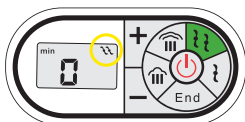
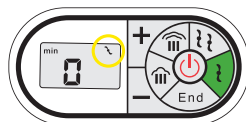
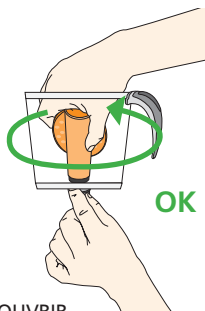
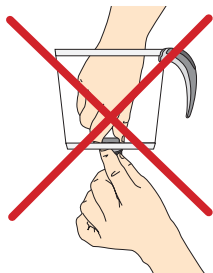
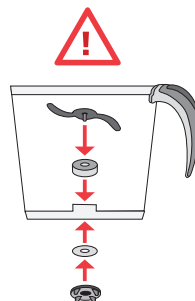
- Alarme sonore: double "BIP"
- L'ovale rouge qui indique le cuisson s'éteint.
- Le bouton "END" s'allume en rouge.
- Le symbole "END" apparaît sur l'écran.

### CYCLE DE CUISSON INTERROMPU PAR MANQUE D'EAU



LED INTERMITTANT QUI INDIQUE QUE LE CYCLE DE CUISSON EST INTERROMPU FAUTE D'EAU (uniquement pour la cuisson programmée)

- Remplir le réservoir et réinitialisez le CYCLE en appuyant sur la puissance désirée.

**E****POUR MIXER****VAPEUR CHAUDE****10****RETIRER BOL****VAPEUR CHAUDE****12****11** **OUVRI**  
**COUVERCLE****VAPEUR CHAUDE****13****14** **FERMER**  
**COUVERCLE****15** **FERMER**  
**BOL****16** **PRÊT POUR**  
**MIXER****MIXER VITESSE RAPIDE****MÁX. 15" ...****MAINTENIR LE BOUTON APPUJÉ****MIXER VITESSE LENTE****MÁX. 15" ...****MAINTENIR LE BOUTON APPUJÉ****F****DÉMONTAGE DU COUTEAU****OUVRI**





## PRÉCAUTION IMPORTANTE: SÉCHAGE DU RÉSERVOIR



Après chaque cycle de cuisson finaliser attendre 2 minutes et retirer le bouchon du réservoir, de cette façon la plaque chauffante pourra sécher ce qui empêchera l'apparition d'humidité à l'intérieur.



Si vous avez choisi la cuisson programmé, une fois le cycle finalisé vous devez TOUJOURS vider l'eau restante du réservoir en réalisant un nouveau cycle de cuisson sans nourriture, attendre 2 minutes et retirer le bouchon du réservoir pour éviter la formation d'humidité à l'intérieur.

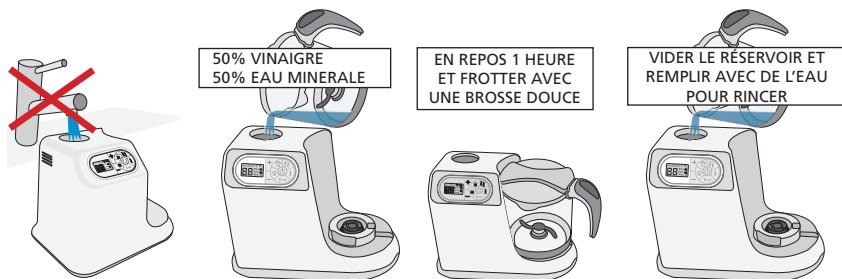


## DÉTARTRAGE DU RÉSERVOIR

Du fait de l'utilisation, des résidus minéraux ou du calcaire peuvent s'accumuler sur la plaque chauffante située à l'intérieur du réservoir. Pour les éliminer, remplir le réservoir avec une solution d'eau et de vinaigre mélangés en quantité égale. Laissez agir la solution pendant une heure, avec l'appareil toujours **débranché et froid, NE JAMAIS LE METTRE EN MARCHÉ.**

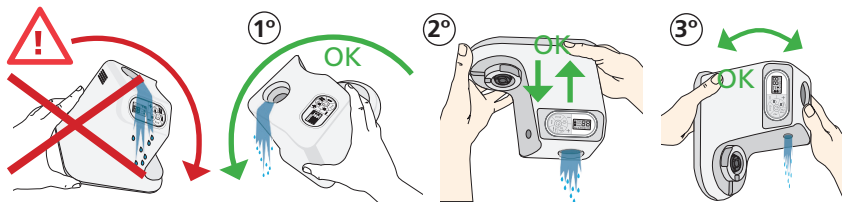
Frotter l'intérieur du réservoir avec une brosse douce, jamais métallique, et rincer plusieurs fois avec de l'eau. On conseille de nettoyer au moins une fois tous les 10 cycles de fonctionnement.

FR



## VIDER LE RÉSERVOIR

Pour vider l'eau de l'appareil, le retourner en le faisant pivoter TOUJOURS vers la droite afin d'éviter que l'eau ne tombe sur le panneau de commande, sécher avec un linge sec.



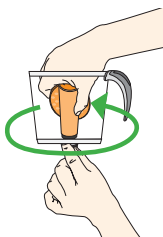
Ensuite, réaliser un cycle de cuisson pour faire évaporer l'eau restante, attendre 2 minutes et retirer le bouchon du réservoir, vous éviterez ainsi la formation d'humidité à l'intérieur.



## NETTOYAGE DU BOL



NE PAS LAVER LE BOL  
DANS LE LAVE-VAISSELLE



OUVRIRE



AVEC ÉPONGE  
SANS COUTEAUX

## ENTRETIEN

- Nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Avant de nettoyer l'appareil, le débrancher et le laisser refroidir.
- Laver le Bol et autres accessoires avec du savon liquide et rincer parfaitement.
- Nettoyer l'extérieur du robot et le panneau de commande avec un linge sec.
- Éliminer périodiquement le calcaire du réservoir.

## CODES POUR SOLLICITER DES PIÈCES DE RECHANGE



**CCJ06472N87MO00**  
BOL COMPLET AVEC  
COUVERCLE, PANIER  
ET COUTEAU



**CPP21897N87PP00**  
CLÉ DE DEBLOCAGE  
DU COUTEAU



**CCJ06473NNMO00**  
KIT COMPLET DE  
COUTEAUX



**CPP22575N87SI00**  
SOUPOUDREUSE À  
ÉPICES



**CCJ06474N87MO00**  
PANIER AVEC POIGNÉE



**CPP22576N87PP00**  
COUVERCLE BOL



**CPP21895N03PP00**  
CUISEUR À RIZ



**CPP22577N03SI00**  
SPATULE



**CPP21896N03PP00**  
RÉCIPIENT FLAN



**CPP22578N87PP00**  
BOUCHON RÉSERVOIR

## SERVICE APRÈS-VENTE

Cet appareil doit être manipulé uniquement par notre service technique ou des ateliers agréés. Ceci inclut aussi la manipulation ou la substitution du câble d'alimentation.

## GARANTIE

JANE, S.A. garantit ce produit contre tout défaut de fabrication durant une période de 2 ans. Restent exclus de la présente garantie tous les défauts ou pannes produits par une utilisation inadéquate de l'article ou un manquement aux normes de sécurité ou à l'absence d'entretien décrit dans les instructions. Pour justifier de la validité de la garantie, il est indispensable de présenter le ticket de caisse avec la date d'achat.

### Comment se débarrasser des appareils électriques et électroniques usagés



- 1- Si sur un produit apparait le symbole d'une benne à ordures rayée, cela signifie que ce dernier se réfère à la Directive 2002/96/CE.
- 2- Tous les appareils électriques et électroniques doivent être recyclés de manière sélective. Ils doivent être remis dans des points de collecte spécifiques désignés par les autorités locales et qui sont différents du ramassage des ordures assuré par le service municipal.
- 3- Pour obtenir plus d'information sur la façon dont on peut se débarrasser de ses appareils électroniques et électriques, vous pouvez contacter votre Mairie, votre service de ramassage des ordures ou l'établissement où vous les avez achetés

FR

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

**JANE S.A. certifie que le Robot de Cuisine Mini Goumi fabriqué en Chine et distribué par JANE avec le code 10500 Mini Goumi répond aux normes applicables suivantes:**

UNE-EN 55014-1:2008 y UNE-EN 55014-2:1998/A2:2009  
UNE-EN 61000-3-3:1997/A2:2006 y UNE-EN 61000-3-2:2006  
UNE-EN 60335-2-14 y UNE-EN 60335-2-15



Palau Solità i Plegamans  
Marzo 2012

**JANE**  
JANE, S.A.

Polig. Ind. Riera de Caldes, C/ Mercaders, 34  
Tel. 93 703 18 04  
08184 PALAU-SOLITÀ I PLEGAMANS (Barça)

# i

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN UND TECHNISCHE DATEN

**Mini Goumi ermöglicht Ihnen, die Babynahrung schnell aufzutauen, aufzuwärmen, zu kochen und zu zerkleinern und die Vitamine in den Lebensmitteln zu bewahren.**

Spannung = 230 V    Maximalleistung des Kochers = 490 W    Maximalleistung des Motors = 250 W

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung korrekt ist, bevor Sie das Gerät anschließen.

# i

## VORSICHTSMASSNAHMEN:

**Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden und bewahren Sie sie für künftige Nachfragen auf.**

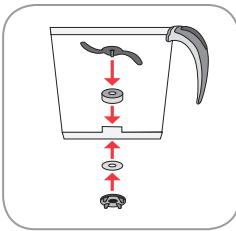


Das Gerät erzeugt heißen Dampf weshalb **VERBRENNUNGSGEFAHR** besteht.

- Um während des Erhitzungsvorgangs **VERBRENNUNGSGEFAHR** zu vermeiden:
- Dürfen Sie den orangenen Deckel des Behälters weder öffnen noch berühren.
- Dürfen Sie den Mixeraufsatz weder herausnehmen noch berühren und seinen Deckel weder öffnen noch berühren.
- Dürfen Sie nie in die Nähe des hinteren und vorderen Dampfaustrittes am Deckel kommen.
- Dürfen Sie den Rumpf des Geräts nicht berühren.
- Dürfen Sie nie mit dem Kochvorgang beginnen, wenn der Deckel nicht richtig angebracht ist.



- Lassen Sie das Gerät zwischen 2 aufeinanderfolgenden Kochvorgängen ungefähr 5 Minuten abkühlen, da sonst die Sicherheitsvorrichtung den Beginn des folgenden Kochvorgangs verhindert.
- Maximales Fassungsvermögen des Behälters = 300 ml. Überschreiten Sie nie dieses Maß.
- Verwenden Sie im Behälter immer Flaschenmineralwasser, um Kalkablagerungen zu verringern.
- Verwenden Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Fläche.
- Lassen Sie über, hinter und an den Seiten des Geräts immer einen Freiraum, um zu vermeiden, dass der Dampf Wände, Regale oder Küchenhochschränke beschädigt.
- Weder das Gerät noch das Kabel oder den Stecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Mit nassen Händen weder das Gerät einschalten noch bedienen.
- Ziehen Sie den Stecker des Geräts heraus, wenn es nicht verwendet und immer bevor es gereinigt wird.
- Verwenden Sie weder Scheuerprodukte noch -materialien für keines seiner Teile.
- Verwenden Sie nie spitze Teile zur Reinigung des Behälterinneren.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den korrekten Betrieb des Geräts.
- Wenn dieses Produkt nicht funktioniert, defekt ist, einen Schlag erhalten hat oder auf den Boden gefallen ist, müssen Sie den Stecker herausziehen und dürfen es nicht bedienen. Setzen Sie sich mit dem Kundendienst von Jané oder zugelassenen Werkstätten in Verbindung.
- Überprüfen Sie, ob die Temperatur der Lebensmittel richtig ist, bevor Sie Ihrem Baby zu essen geben.
- Halten Sie das Gerät immer völlig außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Dieses Gerät darf weder von Kindern noch von Personen, deren körperliche, erkennende oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen die erforderliche Erfahrung, Ausbildung oder Kenntnis zur Bedienung des Geräts fehlt, benutzt werden, außer, dass sie von einer erwachsenen und für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch entworfen.
- Aus Sicherheitsgründen können Sie nicht länger als 15 Sekunden ohne Unterbrechung zerkleinern. Mini Goumi ist so eingestellt, um diese Funktion einen Moment zu unterbrechen, wenn 20 Sekunden überschritten werden. Sie können so viele aufeinanderfolgende Vorgänge von weniger als 20 Sekunden wie Sie wünschen durchführen.
- Lösen Sie das Messer nie mit der Hand. Verwenden Sie immer den orangenen Sicherheitsschlüssel.
- Bevor Sie das Gerät verstauen, müssen Sie alle Teile reinigen und trocknen, einschließlich des Behälters.

**A****TEILE / GARKORB / ZUBEHÖRTEILE INKLUSIVE**

DECKEL



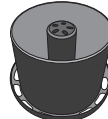
GARKORB



MIXERAUFSATZ



PUDDINGFORM



REISKOCHER

SCHLÜSSEL ZUM  
FESTSTELLEN DER  
MESSER

SPACHEL

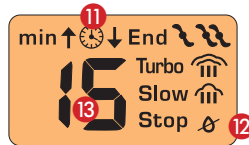
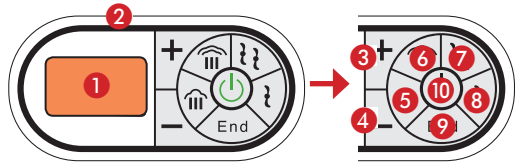


GEWÜRZSTREUER

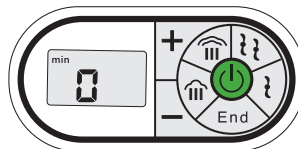
DE

**B****BEDIENFELD**

- 1.- LCD-Display
- 2.- Kochanzeige.
- 3.- Kochzeit erhöhen.
- 4.- Kochzeit verringern.
- 5.- Langsames Kochen.
- 6.- Schnelles Kochen.
- 7.- Schnelles Zerkleinern.
- 8.- Langsames Zerkleinern.
- 9.- Kochen beenden.
- 10.- Ein / Aus.
- 11.- Kochvorgang läuft.
- 12.- Kochvorgang wegen Wassermangels unterbrochen.
- 13.- Kochzeit.

**START**

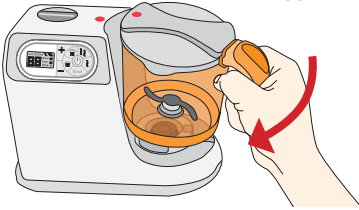
Drücken Sie auf den hier grün markierten Knopf



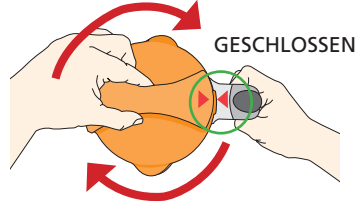


# BETRIEB

**1** MIXERAUFSATZ  
HERAUSNEHMEN



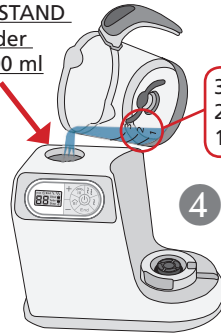
**2** DECKEL  
ÖFFNEN



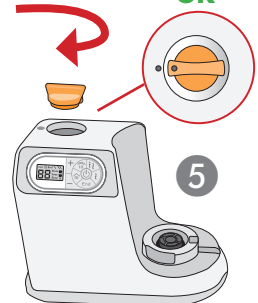
ÖFFNEN



WASSERSTAND  
1, 2, 3 oder  
MAX. 300 ml



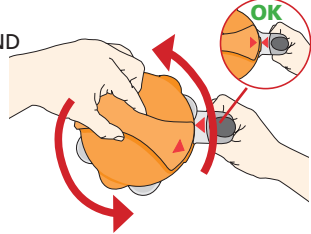
SCHLIESSEN



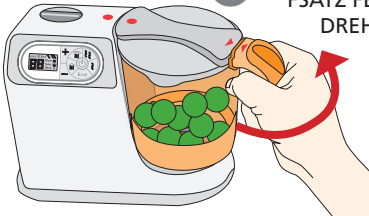
**6** IMMER MIT  
GARKORB UND  
MESSER



**7** DECKEL  
ÖFFNEN



**8** MIXERAUF-  
FSATZ FEST-  
DREHEN



**9** BEREIT ZUM KOCHEN

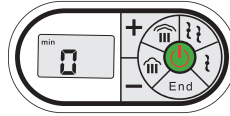


# D

## START UND 2 KOCHARTEN

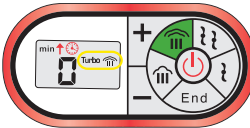
### START

Drücken Sie auf den hier grün markierten Knopf.

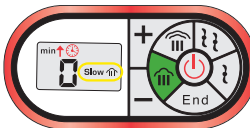


### KOCHEN NACH WASSERSTAND IM BEHÄLTER

(Behälter bereits mit dem gewünschten Wasserstand: 1, 2, 3). Wählen Sie die Kochart.



**TURBOKOCHEN**  
Rotes LED zeigt Erhitzung an

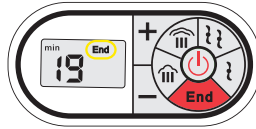


**LANGSAMES KOCHEN**  
Rotes LED zeigt Erhitzung an

Es erscheint ein nach oben gerichteter Pfeil "↑", der den Beginn des Vorgangs anzeigt.

### KORREKTES ENDE DES KOCHVORGANGS

(Der Vorgang endet, wenn die programmierte Zeit abläuft.)

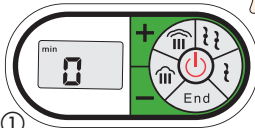


- Akustische Warnmeldung: Doppelter Piepton
- Das rote Oval, das das KOCHEN anzeigt, schaltet sich aus.
- Die Taste „END“ leuchtet rot auf.
- Das Symbol „END“ erscheint auf dem Display.
- Die Zeit des KOCHVORGANGS wird angegeben

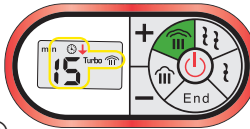
### PROGRAMMIERTER ZEITGESTEUERTER KOCHVORGANG

- Wählen Sie die gewünschte Zeit durch Drücken auf (+ oder -) und anschließend die Kochart

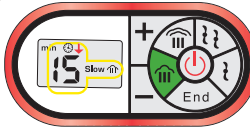
MÁX. 300 ml



- Es erscheint ein nach unten zeigender Pfeil, der den Countdown anzeigt "↓"



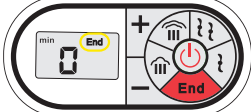
**TURBOKOCHEN**  
Rotes LED zeigt Erhitzung an



**LANGSAMES KOCHEN**  
Rotes LED zeigt Erhitzung an

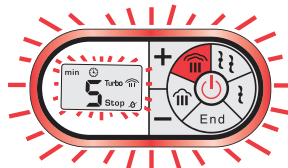
### KORREKTES ENDE DES KOCHVORGANGS

(Der Vorgang endet, wenn die programmierte Zeit abläuft.)



- Akustische Warnmeldung: Doppelter Piepton
- Das rote Oval, das das Kochen anzeigte, schaltet sich aus.
- Die Taste „END“ leuchtet rot auf. Das Symbol „END“ erscheint auf dem Display

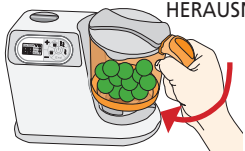
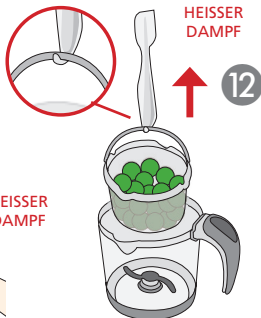
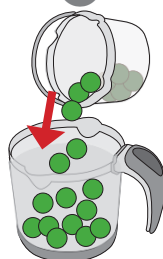
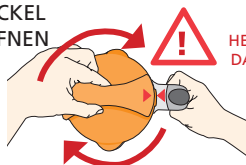
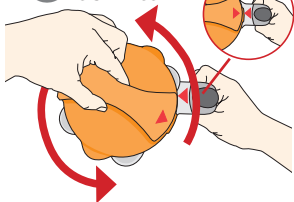
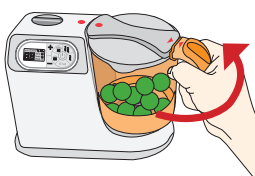
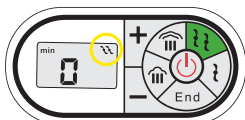
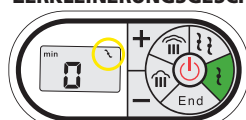
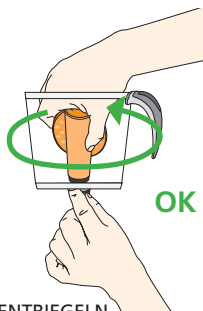
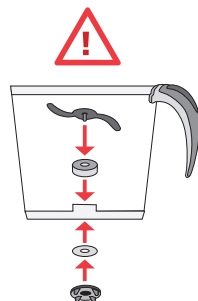
### KOCHVORGANG WEGEN WASSERMANGELS UNTERBROCHEN



BLINKENDES LED ZEIGT AN, DASS DER KOCHVORGANG WEGEN WASSERMANGELS UNTERBROCHEN WURDE (nur beim programmierten zeitgesteuerten Kochvorgang)

- Behälter auffüllen und den VORGANG durch Drücken auf die gewünschte Kochstufe neu starten.

DE

**E****ZUM ZERKLEINERN****HEISSER DAMPF****10****MIXERAUFSATZ  
HERAUSNEHMEN****HEISSER DAMPF****12****13****11****DECKEL  
ÖFFNEN****HEISSER DAMPF****14****DECKEL  
SCHLIESSEN****15****MIXERAUFSATZ  
FESTDREHEN****16****BEREIT ZUM  
ZERKLEINERN****HOHE  
ZERKLEINERUNGSGESCHWINDIGKEIT****MÄX. 15" ...****DEN KNOPF GEDRÜCKT HALTEN****GERINGE  
ZERKLEINERUNGSGESCHWINDIGKEIT****MÄX. 15" ...****DEN KNOPF GEDRÜCKT HALTEN****F****MESSERENTNAHME****ENTRIEGELN**





## WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHME: TROCKNUNG DES BEHÄLTERS



Nach Beendigung jedes Kochvorgangs 2 Minuten warten und den Deckel vom Behälter entfernen. Auf diese Weise trocknet die Heizplatte und so wird in seinem Inneren die Bildung von Schimmel verhindert.



Wenn Sie den programmierten zeitgesteuerten Kochvorgang wählen, müssen Sie **IMMER**, sobald der Vorgang beendet ist, das im Behälter übrig gebliebene Wasser durch die Durchführung eines neuen Kochvorgangs ohne Essen leeren, 2 Minuten warten und den Deckel des Behälters entfernen, um die Bildung von Schimmel in seinem Inneren zu verhindern.



## ENTKALKUNG DES BEHÄLTERS

Durch den Gebrauch können sich Mineral- oder Kalkablagerungen auf der sich im Inneren des Behälters befindenden Heizplatte ansammeln. Um sie zu entfernen, füllen Sie den Behälter mit einer zu gleichen Teilen gemischten Wasser- und Essiglösung. Lassen Sie die Lösung 1 Stunde wirken, immer **mit ausgeschaltetem und kaltem Gerät. STARTEN SIE ES NIE.**

Das Innere des Behälters mit einer weichen Bürste abreiben, nie mit einer Metallbürste und mehrere Male mit Wasser ausspülen.

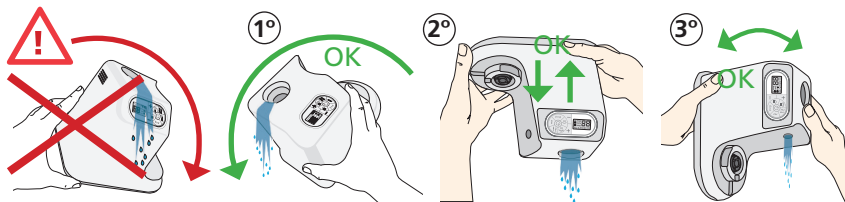
Es wird empfohlen, die Reinigung mindestens nach jedem zehnten Erhitzungsvorgang durchzuführen.



DE

## LEEREN DES BEHÄLTERS

Um das Wasser zu entfernen, stellen Sie das Gerät auf den Kopf und drehen es **IMMER** nach links, um zu vermeiden, dass Wasser auf das Bedienfeld gerät, mit einem trockenen Tuch abtrocknen



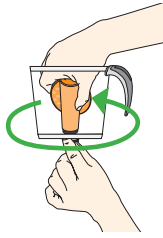
Danach einen Kochvorgang durchführen, um das restliche Wasser zu verdampfen, 2 Minuten warten und den Deckel des Behälters entfernen, um so die Bildung von Feuchtigkeit in seinem Inneren zu vermeiden.



## REINIGUNG DES MIXERAUFSATZES



MIXERAUFSATZ NICHT  
IN DER SPÜLMASCHINE  
WASCHEN



ENTRIEGELN



MIT SCHWAMM  
OHNE MESSER

## WARTUNG

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Bevor Sie das Gerät reinigen, müssen Sie das Gerät ausschalten und sich abkühlen lassen.
- Reinigen Sie den Mixeraufsatz und die übrigen Zubehörteile mit flüssiger Seife und spülen Sie sie danach gründlich aus.
- Reinigen Sie das Gehäuse und das Bedienfeld mit einem trockenen Tuch.
- Entfernen Sie regelmäßig den Kalk aus dem Behälter.

## ARTIKELNUMMERN FÜR ERSATZTEILBESTELLUNG



**CCJ06472N87MO00**  
KOMPLETTER MIXE-  
RAUFSATZ MIT DECKEL,  
GARKORB UND MESSER



**CPP21897N87PP00**  
SCHLÜSSEL ZUM  
LÖSEN DES MESSERS



**CCJ06473NNMO00**  
KOMPLETTER MESSER-  
SATZ



**CPP22575N87SI00**  
GEWÜRZSTREUER



**CCJ06474N87MO00**  
GARKORB MIT GRIFF



**CPP22576N87PP00**  
MIXERAUFSATZDECKEL



**CPP21895N03PP00**  
REISKOCHER



**CPP22577N03SI00**  
SPATEL



**CPP21896N03PP00**  
PUDDINGFORM



**CPP22578N87PP00**  
BEHÄLTERDECKEL

## KUNDENDIENST

An diesem Gerät darf nur von unserem Kundendienst oder zugelassenen Werkstätten hantiert werden. Dies betrifft auch das Hantieren oder den Austausch des Anschlusskabels.

## GARANTIE

JANÉ, S.A. garantiert dieses Produkt gegen alle Herstellungsfehler für die Dauer von 2 Jahren. Von der vorliegenden Garantie ausgeschlossen sind alle Mängel oder Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Artikels oder durch Nichteinhaltung der in den Anweisungen beschriebenen Sicherheits- oder Wartungsvorschriften verursacht wurden.

Die Vorlage der Kaufrechnung mit Datum ist zum Nachweis der Gültigkeit der Garantie unerlässlich

### Entsorgung der gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräte



1. Wenn auf einem Produkt das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers erscheint, bedeutet dies, dass sich auf die Richtlinie 2002/96/CE berufen wird.
2. Alle elektrischen und elektronischen Geräte müssen getrennt recycelt werden. Sie müssen an besonderen, von den Lokalbehörden bestimmten Sammelstellen, die sich von der städtischen Müllabfuhr unterscheiden, abgegeben werden.
3. Um weitere Informationen über die Entsorgung Ihrer elektrischen und elektronischen Geräte zu erhalten, können Sie sich mit Ihrer Gemeindeverwaltung, dem Müllentsorgungsdienst oder mit dem Laden, wo Sie ein neues Gerät kaufen werden, in Verbindung setzen.

DE

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**JANÉ S.A. bescheinigt, dass die in China hergestellte und von JANÉ mit der Artikelnummer 10500 Mini Goumi vertriebene Küchenmaschine Goumi die folgenden anzuwendenden Vorschriften erfüllt:**

UNE-EN 55014-1:2008 y UNE-EN 55014-2:1998/A2:2009

UNE-EN 61000-3-3:1997/A2:2006 y UNE-EN 61000-3-2:2006

UNE-EN 60335-2-14 y UNE-EN 60335-2-15



Palau Solità i Plegamans  
Marzo 2012

**JANÉ**  
JANÉ, S.A.

Polig. Ind. Riera de Caldes, C/ Mercaders, 34  
Tel. 93 703 18 04  
08184 PALAU-SOLITÀ I PLEGAMANS (Barça)



## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Mini Goumi позволит вам быстро разморозить, разогреть, приготовить и измельчить детское питание, сохраняя витамины продуктов.

Напряжение = 230 V

Макс. Мощн. нагревателя = 490 W

Макс. Мощн. мотора = 250 W

Перед включением прибора проверить соответствие напряжению в сети.



## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Внимательно прочесть данную инструкцию перед использованием прибора и сохранить ее для дальнейшего использования.



Прибор вырабатывает горячий пар, поэтому существует **РИСК ОЖОГОВ**.

● **В РЕЖИМЕ ПОДОГРЕВАНИЯ ВО ИЗБЕЖАНИЕ РИСКА ОЖОГОВ:**

- Не открывать и не дотрагиваться до оранжевой пробки емкости для воды.
- Не снимать и не дотрагиваться до чаши. Не открывать и не дотрагиваться до ее крышки.
- Не приближаться к заднему и переднему отверстиям для выхода пара на крышке.
- Не дотрагиваться до корпуса прибора.

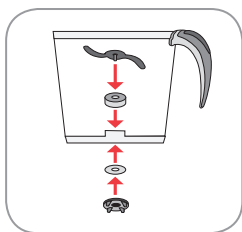
- Никогда не начинать цикл работы аппарата, если крышка емкости для воды установлена неправильно.



- Между двумя последовательными циклами приготовления пищи, дать остыть аппарату в течение 5 минут, в противном случае защитное устройство предотвратит начало следующего приготовления пищи.
- Максимальная вместимость емкости для воды = 300 мл. Никогда не превышайте эту величину.
- Для емкости для воды всегда используйте бутилированную минеральную воду, чтобы уменьшить образование накипи.
- Ставьте аппарат только на ровную, устойчивую и термостойкую поверхность.
- Всегда оставляйте свободное пространство сверху, сзади и по бокам аппарата, чтобы пар не повредил стены, полки или верхние кухонные шкафы.
- Не погружайте в воду или другую жидкость аппарат, сетевой шнур или штепсельную вилку.
- Не включайте и не трогайте аппарат мокрыми руками.
- Всегда отключайте аппарат от электросети перед чисткой и, если Вы не пользуетесь им.
- Не используйте абразивные продукты для чистки аппарата.
- Никогда не пользуйтесь колющими предметами для чистки внутренней поверхности емкости для воды.
- Каждый раз перед использованием аппарата проверяйте его правильную работу.
- Если изделие не работает, повреждено, получило удар или упало на пол: выньте штепсельную вилку из сети и не пытайтесь сами отремонтировать его. Свяжитесь с технической службой компании Jané или специализированной мастерской (902 500 800).
- Прежде, чем кормить ребенка, проверьте температуру приготовленной еды.
- Держите аппарат в не доступном для детей месте.
- Данный аппарат не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными физическими и умственными возможностями, с ограниченными способностями к восприятию или без надлежащего опыта, инструкции и знаний, необходимых для использования настоящего устройства. Если только они не находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность.
- Данный аппарат предназначен только для домашнего использования.
- В целях безопасности не использовать аппарат для измельчения продуктов непрерывно более 15 секунд. Mini Goumi автоматически отключает на время эту функцию, если аппарат работает более 20 секунд. Аппарат может работать столько, сколько Вам необходимо, если циклы непрерывной работы менее 20 секунд.
- Не производить разблокировку ножа рукой, всегда использовать для этого оранжевый ключ.
- Перед тем, как убрать аппарат на хранение, почистить и высушить все компоненты, включая резервуар для воды.

# A

## КОМПОНЕНТЫ / КОРЗИНКА / ВХОДЯЩИЕ В КОМПЛЕКТ АКСЕССУАРЫ



КРЫШКА



КОРЗИНКА



ЧАША



ФОРМОЧКА ДЛЯ ФЛАНА



ЕМКОСТЬ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ РИСА



КЛЮЧ ДЛЯ БЛОКИРОВКИ НОЖА



ЛОПАТОЧКА



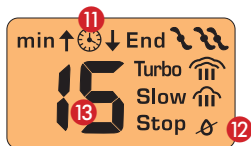
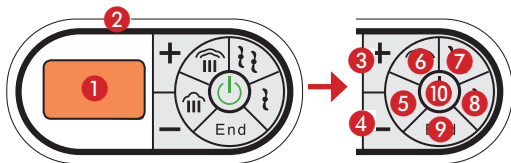
ЕМКОСТЬ ДЛЯ СПЕЦИЙ

# B

## ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ

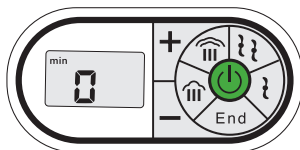
RU

- 1.- Экран ЖКД.
- 2.- Индикатор приготовления.
- 3.- Увеличить время приготовления.
- 4.- Уменьшить время приготовления.
- 5.- Медленное приготовление.
- 6.- Быстрое приготовление.
- 7.- Быстрое измельчение.
- 8.- Медленное измельчение.
- 9.- Закончить приготовление.
- 10.- Включено / Выключено
- 11.- В процессе приготовления.
- 12.- Цикл прерван из-за отсутствия воды.
- 13.- Время приготовления.



### ВКЛЮЧИТЬ

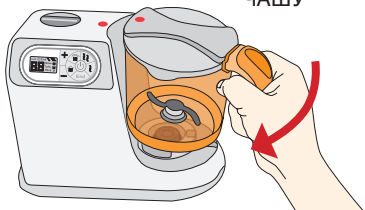
Нажать на кнопку, обозначенную здесь зеленым цветом



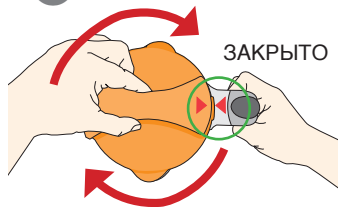


## РАБОТА АППАРАТА

1 УБРАТЬ ЧАШУ



2 ОТКРЫТЬ КРЫШКУ



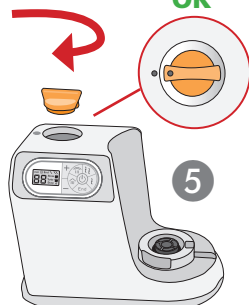
ОТКРЫТЬ



УРОВЕНЬ 1, 2, 3  
МАКС. 300 мл.



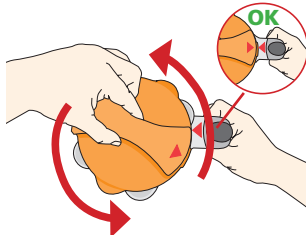
ЗАКРЫТЬ



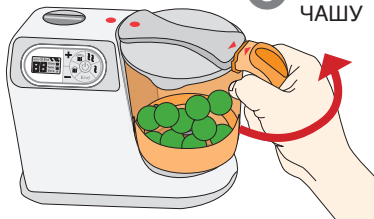
6 ВСЕГДА С  
КОРЗИНКОЙ  
И НОЖОМ



7 ЗАКРЫТЬ  
КРЫШКУ



8 ЗАКРЫТЬ  
ЧАШУ



9 ГОТОВО ДЛЯ  
ПРИГОТОВЛЕНИЯ

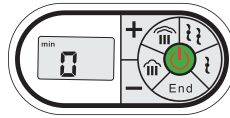


# D

## ПУСК И 2 РЕЖИМА ПРИГОТОВЛЕНИЯ

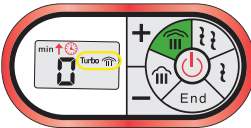
### ПУСК

Нажать на кнопку, обозначенную здесь зеленым цветом.

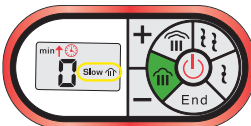


### ПРИГОТОВЛЕНИЕ ПО УРОВНЮ ВОДЫ В ЕМКОСТИ.

(Емкость с желаемым уровнем воды: 1, 2, 3). Выберите режим варки.



**БЫСТРОЕ ПРИГОТОВЛЕНИЕ (ТУРБО)**  
Красный индикатор (Led) показывает, что идет процесс нагревания.

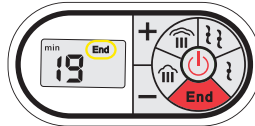


**МЕДЛЕННОЕ ПРИГОТОВЛЕНИЕ**  
Красный индикатор (Led) показывает, что идет процесс нагревания.

Появится стрелка, направленная вверх "↑", указывающая на начало цикла.

### КОНЕЦ ПОЛНОГО ЦИКЛА

(Цикл будет завершен, когда в емкости не останется воды.)

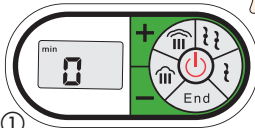


- Звуковой сигнал: двойной "БИП"
- Погаснет красный овал, показывающий цикл
- ПРИГОТОВЛЕНИЕ (СОССИОН). Загорится красная кнопка "END".
- На экране появится значок "END".
- Будет показано время ЦИКЛА ПРИГОТОВЛЕНИЯ.

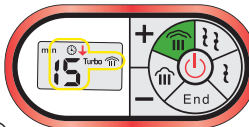
### ПРИГОТОВЛЕНИЕ ПО ЗАПРОГРАММИРОВАННОМУ ВРЕМЕНИ

МАКС. 300 ml

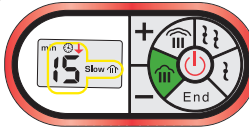
- Выберите желаемое время, нажимая (+ или -), а затем выберите режим приготовления.



Появится стрелка, указывающая вниз "↓", которая будет показывать обратный отчет времени.



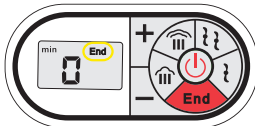
**БЫСТРОЕ ПРИГОТОВЛЕНИЕ (ТУРБО)**  
Красный индикатор (Led) показывает, что идет процесс нагревания.



**МЕДЛЕННОЕ ПРИГОТОВЛЕНИЕ**  
Красный индикатор (Led) показывает, что идет процесс нагревания.

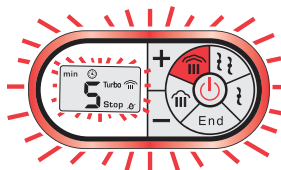
### КОНЕЦ ПОЛНОГО ЦИКЛА

(Цикл будет завершен, когда закончится запрограммированное время.)



- Звуковой сигнал: двойной "БИП"
- Погаснет красный овал, показывающий цикл приготовления. Загорится красная кнопка "END".
- На экране появится значок "END".

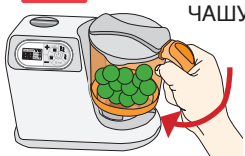
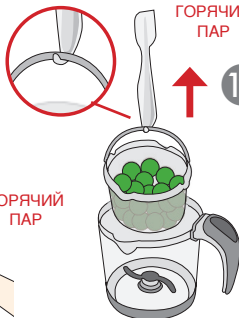
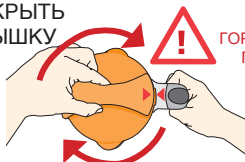
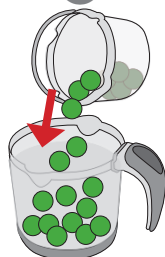
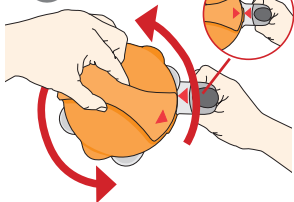
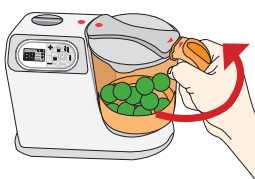
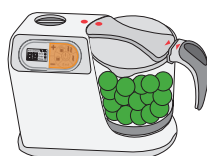
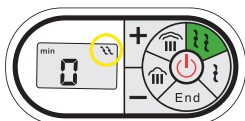
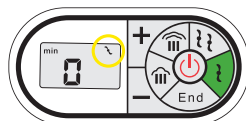
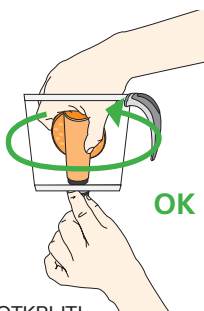
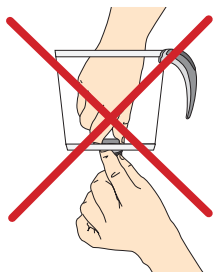
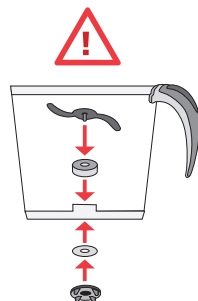
### ЦИКЛ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПРЕРВАН ИЗ-ЗА ОТСУТСТВИЯ ВОДЫ.



**МИГАЮЩИЙ ИНДИКАТОР (LED) УКАЗЫВАЕТ НА ПРЕРВАННЫЙ ЦИКЛ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ИЗ-ЗА ОТСУТСТВИЯ ВОДЫ.**  
(только в режиме приготовления по времени)

- Снова заполнить емкость для воды и возобновить ЦИКЛ, выбирая желаемый режим.

RU

**Е****ДЛЯ ИЗМЕЛЬЧЕНИЯ****ГОРЯЧИЙ ПАР****10****УБРАТЬ ЧАШУ****ГОРЯЧИЙ ПАР****12****11****ОТКРЫТЬ КРЫШКУ****ГОРЯЧИЙ ПАР****13****14****ЗАКРЫТЬ КРЫШКУ****15****ЗАКРЫТЬ ЧАШУ****16****ГОТОВО ДЛЯ ИЗМЕЛЬЧЕНИЯ****ИЗМЕЛЬЧАТЬ НА ВЫСОКОЙ СКОРОСТИ****ИЗМЕЛЬЧАТЬ НА НИЗКОЙ СКОРОСТИ****МАКС.15" ...****УДЕРЖИВАТЬ КНОПКУ НАЖАТОЙ****МАКС.15" ...****УДЕРЖИВАТЬ КНОПКУ НАЖАТОЙ****Ф****ИЗВЛЕЧЕНИЕ НОЖА****ОТКРЫТЬ**





## ВАЖНАЯ МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: СУШКА ЕМКОСТИ ДЛЯ ВОДЫ



После окончания каждого цикла приготовления подождать 2 минуты и снять пробку с емкости для воды. Таким образом, нагреватель высохнет и внутри не будет влаги



Если Вы выбрали приготовление по запрограммированному времени, после окончания цикла ВСЕГДА нужно удалять оставшуюся в емкости воду, производя новый цикл варки без продуктов. Подождать 2 минуты и снять крышку с емкости для воды, чтобы предотвратить образование влаги внутри емкости.



## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Со временем на нагревателе, находящемся внутри емкости для воды, может появиться накипь. Для удаления накипи нужно наполнить емкость раствором воды с уксусом в равных частях. Оставить раствор в емкости на один час. Аппарат должен быть **отключен и холодным. НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ АППАРАТ!** Потрите мягкой щеткой внутреннюю поверхность емкости. Не пользуйтесь металлической. И промойте несколько раз водой. Рекомендуется повторять чистку после каждых 10 циклов нагревания.



50% УКСУС  
50% МИНЕРАЛЬНАЯ ВОДА



ОСТАВИТЬ НА 1  
ЧАС И ПОТЕРЕТЬ  
МЯГКОЙ ЩЕТКОЙ



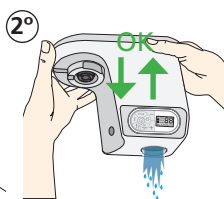
ОПОРОЖНИТЬ ЕМКОСТЬ И  
СНОВА ЗАПОЛНИТЬ ВОДОЙ,  
ЧТОБЫ ПРОМЫТЬ



RU

## ОПОРОЖНИТЬ ЕМКОСТЬ

Чтобы вылить воду, поставьте аппарат вверх дном, поворачивая его ВСЕГДА влево, чтобы вода не вылилась на панель управления, вытереть сухой тканью.



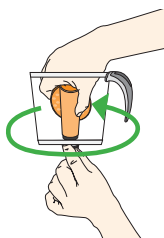
Затем произвести цикл приготовления, чтобы испарилась остатками воды. Подождать 2 минуты и снять крышку с емкости для воды, чтобы предотвратить образование влаги внутри емкости.



## ЧИСТКА ЧАШИ



НЕ МЫТЬ ЧАШУ  
В ПОСУДОМО-  
ЕЧНОЙ МАШИНЕ



ОТКРЫТЬ



ГУБКОЙ  
БЕЗ НОЖЕЙ

## УХОД

- Чистить аппарат после каждого использования.
- Перед чисткой отключить аппарат, вынув штепсельную вилку из розетки и подождать, пока остынет.
- Чашу и остальные аксессуары помыть жидким средством для мытья посуды и тщательно промыть водой.
- Корпус аппарата и панель управления протереть сухой тканью.
- Периодически удалять накипь из емкости для воды.

## КОДЫ ДЛЯ ЗАКАЗА СМЕННЫХ ЧАСТЕЙ



**CCJ06472N87MO00**  
ЧАША С КРЫШКОЙ,  
КОРЗИНКОЙ  
И НОЖОМ



**CRP21897N87PP00**  
КЛЮЧ ДЛЯ  
РАЗБЛОКИРОВКИ  
НОЖА



**CCJ06473NNNMO00**  
ПОЛНЫЙ НАБОР  
НОЖЕЙ



**CRP22575N87SI00**  
ЕМКОСТЬ ДЛЯ  
СПЕЦИЙ



**CCJ06474N87MO00**  
КОРЗИНКА С РУЧКОЙ



**CRP22576N87PP00**  
КРЫШКА ЧАШИ



**CRP21895N03PP00**  
ЕМКОСТЬ ДЛЯ  
ПРИГОТОВЛЕНИЯ РИСА



**CRP22577N03SI00**  
ЛОПАТОЧКА



**CRP21896N03PP00**  
ФОРМОЧКА ДЛЯ  
ФЛАНА



**CRP22578N87PP00**  
ПРОБКА ДЛЯ  
ЕМКОСТИ

## ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Данный аппарат должен ремонтироваться только в нашем техническом центре или в специализированной мастерской. Это касается также ремонта или замены сетевого кабеля.

## ГАРАНТИЯ

JANÉ, S.A. дает гарантию на данное изделие в течение 2 лет. Гарантия действительна только при наличии фабричных дефектов. Гарантия не распространяется на неисправности или повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или невыполнением правил техники безопасности или ухода, описанных в инструкции.

Для подтверждения действительности гарантии обязательно наличие кассового чека с датой покупки изделия.

### Указания по утилизации использованных электрических и электронных приборов.



1. Имеющийся на изделии символ перекрещенного контейнера для мусора обозначает, что оно должно утилизировано в соответствии с Директивой 2002/96/CE.
2. Все электрические и электронные аппараты должны сдаваться в специальные пункты сбора, назначенные местными руководящими органами и отличными от мест сбора отходов.
3. Более подробную информацию об утилизации электрических и электронных аппаратов Вы можете получить, обратившись в органы коммунального управления по месту Вашего жительства или в магазин, где Вы будете покупать новый аппарат.

RU

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

**JANÉ S.A. подтверждает, что Кухонный Комбайн «Mini Goumi», изготовленный в Китае и поставленный компанией JANÉ с кодом 10500 Mini Goumi, соответствует следующим нормативам:**

UNE-EN 55014-1:2008 и UNE-EN 55014-2:1998/A2:2009

UNE-EN 61000-3-3:1997/A2:2006 и UNE-EN 61000-3-2:2006

UNE-EN 60335-2-14 и UNE-EN 60335-2-15



Palau Solità i Plegamans  
Marzo 2012

**JANÉ**  
JANÉ, S.A.

Polig. Ind. Riera de Caldes, C/ Mercaders, 34  
Tel. 93 703 18 04  
08184 PALAU-SOLITÀ I PLEGAMANS (Barça)

## i

## INFORMACJE OGÓLNE I DANE TECHNICZNE

**Mini Goumi umożliwia Ci szybkie odmrażanie, podgrzewanie, gotowanie i rozdrabnianie potraw dla niemowląt z zachowaniem witamin produktów spożywczych.**

Napięcie = 230 V

Maks. moc grzania = 490 W

Maks. moc silnika = 250 W

Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy sprawdzić, czy sieć ma właściwe napięcie.

## i

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

**Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przed użyciem urządzenia i zachować ją na przyszłość.**



Urządzenie wytwarza gorącą parę, a w związku powyższym podczas używania go występuje **RYZYKO OPARZEN**.

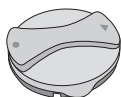
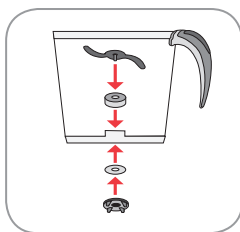
- Aby podczas cyklu podgrzewania zapobiec RYZYKU OPARZEN:
  - Nie należy podnosić ani dotykać pomarańczowej zaśleпки zbiornika.
  - Nie należy wyjmować ani dotykać dzbanka, jak również nie należy otwierać ani dotykać pokrywy dzbanka.
  - Zachować bezpieczną odległość od przedniego i tylnego wylotu pary w pokrywie dzbanka.
  - Nie dotykać obudowy urządzenia.
- Nigdy nie należy rozpoczynać cyklu gotowania, jeżeli pokrywka nie została właściwie nałożona.



- Po 2 następujących po sobie cyklach gotowania, urządzenie należy pozostawić do schłodzenia na około 5 minut. W przeciwnym razie układ zabezpieczający uniemożliwi włączenie funkcji gotowania.
  - Maksymalna pojemność zbiornika = 300 ml. Nigdy nie należy przekraczać tej wielkości.
  - Zawsze należy stosować butelkowaną wodę mineralną do napełniania zbiornika w celu przeciwdziałania osadzeniu się kamienia wapiennego.
  - Podczas używania urządzenie zawsze powinno stać na płaskiej, stabilnej powierzchni odpornej na ciepło.
  - Zawsze należy pozostawić wolną przestrzeń nad, za i obok urządzenia w celu zapobiegania niszcącemu działaniu pary na ściany, półki lub wysokie szafki zamontowane w kuchni.
  - Nie zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub w innych płynach.
  - Nie podłączać ani nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami.
  - Odłączyć urządzenie od prądu zawsze przed czyszczeniem oraz zawsze wtedy, kiedy nie jest używane.
  - Nie stosować wyrobów ani materiałów ściernych do czyszczenia żadnych części urządzenia.
  - Nigdy nie używać ostrych przedmiotów do czyszczenia wnętrza zbiornika.
- 
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy urządzenie działa prawidłowo.
  - Jeżeli produkt nie działa, jest popsuty, został upuszczony na ziemię lub uderzony jakimś przedmiotem, należy go odłączyć od prądu i nie używać. W takich wypadkach prosimy o skontaktowanie się z serwisem technicznym firmy Jané lub z autoryzowanymi zakładami naprawy (00 34 902 500 800).
  - Sprawdzić, czy produkty spożywcze mają właściwą temperaturę przed podaniem ich do spożycia niemowlęciu.
- 
- Zawsze należy trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci.
  - Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci ani osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej, psychicznej, niedoświadczone lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy do obsługi urządzenia, chyba, że będą one nadzorowane przez osobę dorosłą odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
  - Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego.
  - Ze względów bezpieczeństwa nie należy nieprzerwanie rozdrabniać pokarmu przez czas dłuższy niż 15 sekund. Mini Goumi został zaprojektowany tak, by zawsze po upływie 20 sekund funkcją rozdrabniania została na chwilę wyłączona. Użytkownik może wykonać dowolną liczbę kolejnych cykli krótszych niż 20 sekund.
  - Nigdy nie należy odblokowywać ostrza ręką, do tego celu zawsze należy stosować pomarańczową nakładkę do bezpiecznego odblokowywania ostrza.
  - Przed schowaniem urządzenia należy umyć i wysuszyć wszystkie części, włącznie ze zbiornikiem.

# A

## CZĘŚCI / KOSZYCZEK / AKCESORIA W ZESTAWIE



POKRYWKA



KOSZYCZEK



DZBANEK



NACZYNKO DO PRZYGOTOWANIA BUDNIU



NACZYNIĘ DO GOTOWANIA RYŻU



NAKŁADKA NA OSTRZA



ŁOPATKA

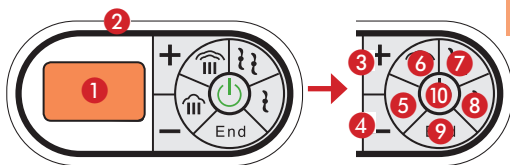


ZBIORNIK NA PRZYPRAWY

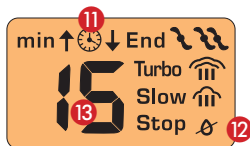
# B

## PANEL KONTROLNY

- 1.- Ekran LCD
- 2.- Wskaźnik gotowania
- 3.- Wydłużenie czasu gotowania
- 4.- Skracanie czasu gotowania
- 5.- Wolne gotowanie.
- 6.- Szybkie gotowanie.
- 7.- Szybkie rozdrabnianie.
- 8.- Wolne rozdrabnianie.
- 9.- Zakończenie gotowania.
- 10.- Start / Stop.
- 11.- Gotowanie w trakcie.
- 12.- Cykl został przerwany z powodu braku wody.
- 13.- Czas gotowania.

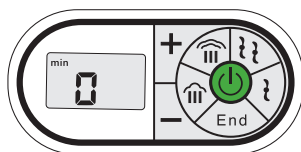


PL



### URUCHAMIANIE

Nacisnąć przycisk oznaczony na rysunku na zielono

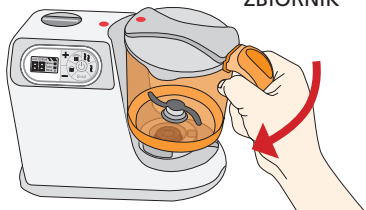


ON / OFF

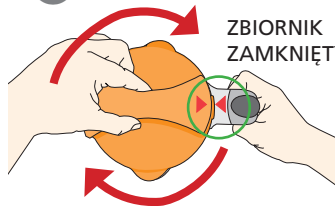


# DZIAŁANIE

**1** WYJAĆ ZBIORNIK



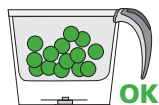
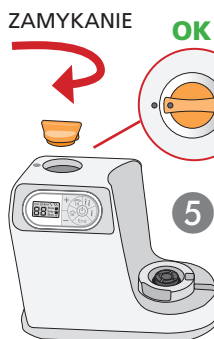
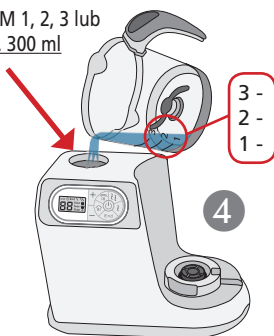
**2** OTWORZYĆ POKRYWKĘ  
ZBIORNIK ZAMKNIĘTY



OTWIERANIE



POZIOM 1, 2, 3 lub  
MAKS. 300 ml



Z KOSZYCZKIEM I OSTRZE **OK**



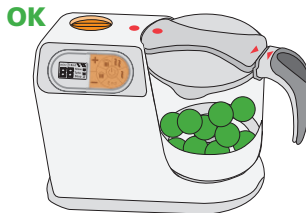
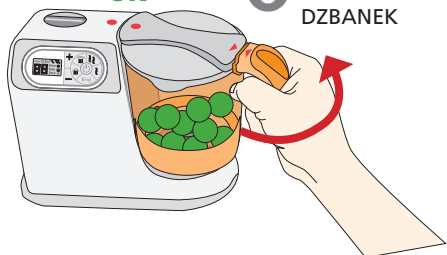
BEZ KOSZYCZKA

**6** ZAWSZE Z KOSZYCZKIEM I OSTRZEM



**7** ZAMKNAĆ POKRYWKĘ **OK**

**8** ZAMOCOWAĆ DZBANEK **OK** **9** URZĄDZENIE GOTOWE DO GOTOWANIA **OK**

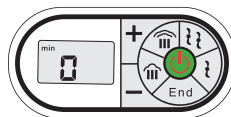


# D

## URUCHAMIANIE I 2 SPOSOBY GOTOWANIA

### URUCHAMIANIE

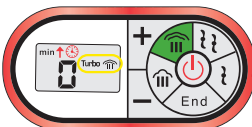
Nacisnąć przycisk oznaczony na rysunku na zielono



ON / OFF

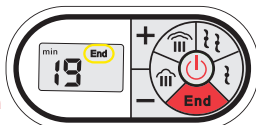
### GOTOWANIE WG POZIOMU WODY W ZBIORNIKU

(Zbiornik został już napełniony do wybranego poziomu wody: 1, 2, 3). Wybrać rodzaj gotowania.



#### GOTOWANIE TURBO

Świecąca na czerwono dioda LED oznacza, że urządzenie podgrzewa pokarm



#### WOLNE GOTOWANIE

Świecąca na czerwono dioda LED oznacza, że urządzenie podgrzewa pokarm

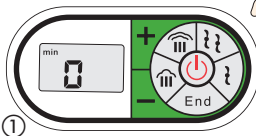
Zostanie wyświetlona strzałka skierowana w górę "↑" na znak, że cykl został rozpoczęty.

- Alarm dźwiękowy: dwukrotny dźwięk „BIP”
- Czerwona obwódka oznaczająca GOTOWANIE gaśnie.
- Przycisk „END” zapala się na czerwono.
- Na ekranie jest wyświetlone słowo „END”.
- Podany jest czas CYKLU GOTOWANIA.

### GOTOWANIE WG ZAPROGRAMOWANEGO CZASU

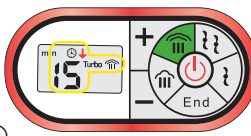
MÁX. 300 ml

- Wybrać żądany czas, naciskając oznaczenia (+ lub -) i następnie zaznaczając rodzaj gotowania.



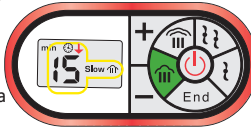
1

Zostanie wyświetlona strzałka skierowana w dół oznaczająca czas odliczania "↓".



#### GOTOWANIE TURBO

Świecąca na czerwono dioda LED oznacza, że urządzenie podgrzewa pokarm

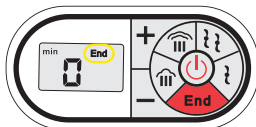


#### WOLNE GOTOWANIE

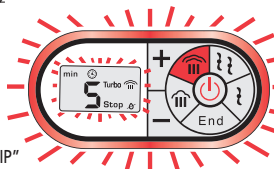
Świecąca na czerwono dioda LED oznacza, że urządzenie podgrzewa pokarm

**PRAWIDŁOWE ZAKOŃCZENIE CYKLU** (Cykl zakończy się po upływie zaprogramowanego czasu)

**CYKL GOTOWANIA ZOSTAŁ PRZERWANY Z POWODU BRAKU WODY**



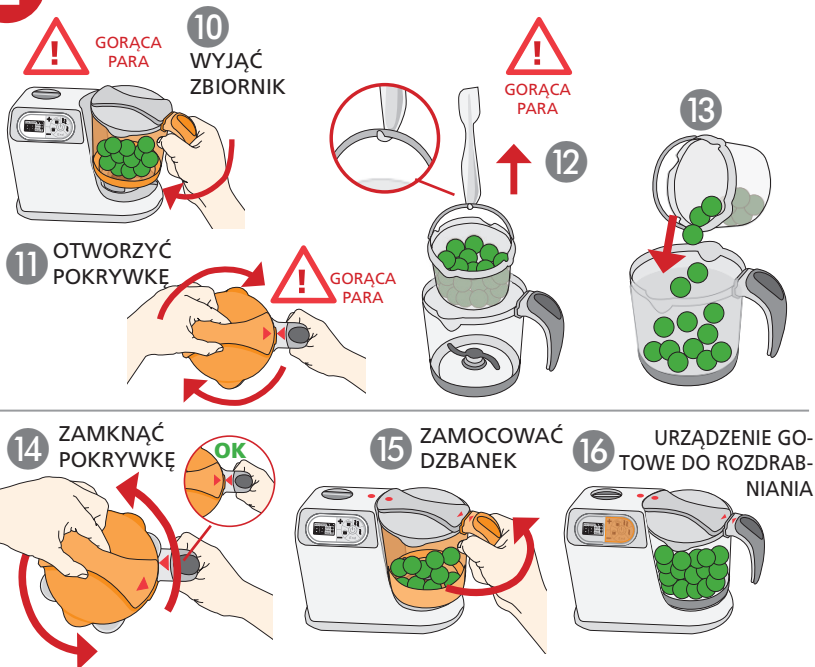
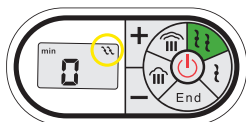
- Alarm dźwiękowy: dwukrotny dźwięk „BIP”
- Czerwona obwódka oznaczająca GOTOWANIE gaśnie.
- Przycisk „END” zapala się na czerwono.
- Na ekranie jest wyświetlone słowo „END”.



MIGAJĄCA DIODA LED OZNACZA, ŻE CYKL GOTOWANIA ZOSTAŁ PRZERWANY Z POWODU BRAKU WODY (tylko w przypadku opcji gotowania wg zaprogramowanego czasu)

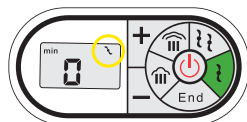
- Napełnić zbiornik wodą i ponownie rozpocząć CYKL, naciskając pożądaną moc gotowania.

PL

**E****DO ROZDRABNIANIA****SZYBKE ROZDRABNIANIE**

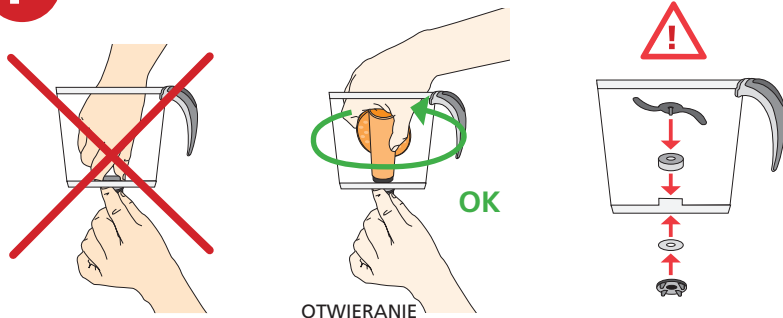
MÁX. 15" ...

PRZYTRZYMAĆ WCIŚNIĘTY PRZYCIŚK

**WOLNE ROZDRABNIANIE**

MÁX. 15" ...

PRZYTRZYMAĆ WCIŚNIĘTY PRZYCIŚK

**F****WYJMOWANIE OSTRZA**

OTWIERANIE



**i**

## WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA: SUSZENIE ZBIORNIKA



Po zakończeniu każdego cyklu gotowania odczekać 2 minuty i zdjęć zaślepkę ze zbiornika. Umożliwi to osuszenie talerza grzewczego, co zapobiega tworzeniu się wilgoci wewnątrz zbiornika.



Jeżeli wybrano opcję gotowania wg zaprogramowanego czasu, po zakończeniu cyklu ZAWSZE należy opróżnić zbiornik z resztek wody za pomocą wykonania nowego cyklu gotowania bez pokarmu, zaczekać 2 minuty i zdjęć zaślepkę ze zbiornika celem zapobieżenia tworzeniu się wilgoci w jego wnętrzu.

**i**

## ODWAPNIANIE ZBIORNIKA

W wyniku używania urządzenia może dojść do osadzania się odpadów mineralnych lub kamienia wapiennego na talerzu grzewczym znajdującym się wewnątrz zbiornika. W celu ich usunięcia należy napełnić zbiornik roztworem wody i octu winnego w proporcji pół na pół. Pozostawić zbiornik napełniony roztworem na godzinę. W tym czasie urządzenie zawsze powinno być odłączone od prądu i wystygłe, NIGDY NIE NALEŻY URUCHAMIAĆ URZĄDZENIA w czasie odwapniania.

Następnie wyczyścić wnętrze zbiornika za pomocą miękkiej szczoteczki (w żadnym wypadku metalowej) i wypłukać je kilkakrotnie wodą.

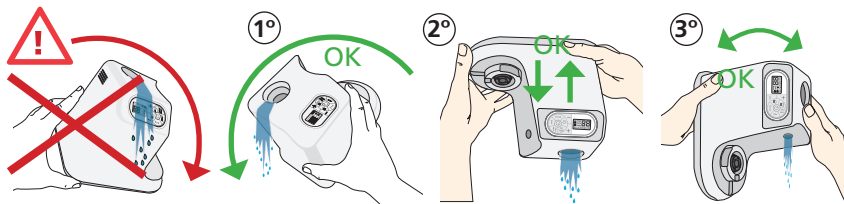
Zalecamy powtarzanie czyszczenia zawsze po wykonaniu 10 cykli podgrzewania.



PL

## OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA

W celu wylania wody ze zbiornika, obrócić urządzenie do góry nogami, obracając je ZAWSZE w lewą stronę w celu zapobieżenia wylania wody na panel kontrolny, potem wysuszyć za pomocą suchej szmatki.



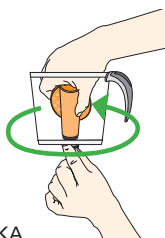
Następnie wykonać jeden cykl gotowania celem odparowania resztek wody, odczekać 2 minuty i zdjęć zaślepkę ze zbiornika w celu zapobieżenia tworzeniu się wilgoci w jego wnętrzu.



## CZYSZCZENIE DZBANKA



NIE NALEŻY MYĆ DZBANKA  
W ZMYWARCE DO NACZYŃ



OTWIERANIE



ZA POMOCĄ GĄBKI

## UTRZYMANIE

- Czyścić urządzenie po każdym użyciu.
- Przed czyszczeniem urządzenia należy je odłączyć od prądu i poczekać, aż wystygnie.
- Myć dzbanek i pozostałe akcesoria za pomocą detergentu w płynie, dokładnie spłukać.
- Czyścić obudowę i panel kontrolny za pomocą suchej szmatki.
- Regularnie przeprowadzać odwapnianie zbiornika.

## KODY DO ZAMAWIANIA CZĘŚCI ZAMIENNYCH



**CCJ06472N87MO00**  
KOMPLETNY DZBANEK Z  
POKRYWKĄ, KOSZYCZ-  
KIEM I OSTRZEM



**CPP21897N87PP00**  
NAKŁADKA DO  
OBLOKOWANIA  
OSTRZA



**CCJ06473NNNMO00**  
KOMPLETNY ZESTAW  
OSTRZY



**CPP22575N87SI00**  
ZBIORNIK NA  
PRZYPRAWY



**CCJ06474N87MO00**  
KOSZYCZEK Z UCHWYTEM



**CPP22576N87PP00**  
POKRYWKĄ  
DZBANKA



**CPP21895N03PP00**  
NACZYNIĘ DO  
GOTOWANIA RYŻU



**CPP22577N03SI00**  
ŁOPATKA



**CPP21896N03PP00**  
NACZYNIKO DO PRZYG-  
TOWANIA BUDYNIU



**CPP22578N87PP00**  
ZAŚLEPKA ZBIORNIKA

## OBSŁUGA PO SPRZEDAŻY

Te urządzenie powinno być serwisowane wyłącznie przez nasz serwis techniczny lub autoryzowane zakłady naprawy. Powyższe zastrzeżenie dotyczy również serwisowania lub wymiany kabla zasilającego.

## GWARANCJA

Niniejsze urządzenie firmy JANÉ, S.A. jest objęte 2-letnią gwarancją na wszelkie wady fabryczne. Powyższa gwarancja nie obejmuje usterek lub awarii spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem artykułu lub nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa i/lub utrzymania opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

W celu potwierdzenia ważności gwarancji konieczne będzie przedstawienie faktury zakupu zawierającej datę sprzedaży.

### Utylizacja starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych



1. Kiedy do produktu dołączony jest niniejszy przekreślony symbol kołowego pojemnika na śmieci, oznacza to, że produkt jest objęty europejską dyrektywą 2002/96/EC.
2. Wszystkie elektryczne i elektroniczne produkty powinny zostać poddane selektywnej utylizacji niezależnie od odpadów miejskich, z wykorzystaniem przeznaczonych do tego miejsc składowania, wskazanych przez rząd lub miejscowe władze.
3. Aby uzyskać więcej informacji o sposobach utylizacji starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, należy skontaktować się z władzami lokalnymi, przedsiębiorstwem zajmującym się utylizacją opadów lub sklepem, w którym użytkownik planuje dokonać zakupu nowego produktu.

PL

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

**Firma JANÉ S.A. oświadcza, że robot kuchenny Mini Goumi wyprodukowany w Chinach i sprzedawany przez JANÉ pod oznaczeniem kodowym 10500 Mini Goumi jest zgodny z następującymi normami przedmiotowymi:**

UNE-EN 55014-1:2008 y UNE-EN 55014-2:1998/A2:2009

UNE-EN 61000-3-3:1997/A2:2006 y UNE-EN 61000-3-2:2006

UNE-EN 60335-2-14 y UNE-EN 60335-2-15



Palau Solità i Plegamans  
Marzo 2012

**JANÉ**  
JANÉ, S.A.

Polig. Ind. Riera de Caldes, C/ Mercaders, 34  
Tel. 93 703 18 04  
08184 PALAU-SOLITÀ I PLEGAMANS (Barça)

## i

## OBECNÉ INFORMACE A TECHNICKÉ VLASTNOSTI

**Mini Goumi Vám umožní rychlým způsobem rozmrazit, ohřát, uvařit a rozmixovat dětské pokrmy s uchováním vitamínů v potravinách.**

Voltaje = 230 V

Max. příkon ohřivače = 490 W

Max. příkon motoru = 250 W

Před zapojením přístroje do elektrické sítě zkontrolujte napětí v místě použití.

## i

## UPOZORNĚNÍ:

**Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte ho pro pozdější nahlédnutí.**



**Přístroj uvolňuje horkou páru, a proto hrozí NEBEZPEČÍ POPÁLENIN.**

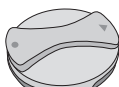
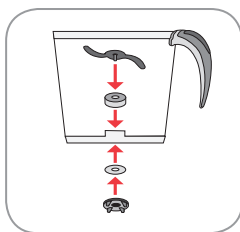
- **Během cyklu ohřevu je nutné zabránit NEBEZPEČÍ POPÁLENIN:**
- Neotvírejte ani se nedotýkejte oranžového víčka zásobníku.
- Neodstraňujte ani se nedotýkejte nádoby. Neotvírejte ani nesahejte na víko.
- Nepřibližujte se k zadnímu ani přednímu výstupu páry u víka.
- Nedotýkejte se povrchu přístroje.
- Nikdy nespouštějte cyklus vaření, aniž by bylo víčko správně umístěno.



- Mezi dvěma po sobě jdoucími cykly vaření je nutné vyčkat cca 5 minut, dokud přístroj nevychladne, neboť v opačném případě bezpečnostní pojistka zabráni zahájení dalšího spuštění.
- Maximální objem zásobníku = 300 ml. Uvedená míra se nesmí nikdy překročit.
- V zásobníku používejte vždy balenou minerální vodu, abyste omezili tvorbu vodního kamene.
- Přístroj používejte na rovném, pevném a tepelně odolném povrchu.
- Nechávejte nad přístrojem, za ním a kolem něj vždy dostatek volného prostoru, aby uvolněná pára nepoškodila stěnu, poličky ani kuchyňský nábytek.
- Nevkládejte spotřebič, přípojovací šňůru ani zástrčku do vody či do jiné kapaliny.
- Nezapojujte spotřebič do sítě a ani se ho nedotýkejte vlhkými rukama.
- Po každém použití a před čištěním spotřebiče ho odpojte ze sítě.
- Nepoužívejte abrazivní prostředky ani materiály při čištění jakékoli části spotřebiče.
- Nepoužívejte ostré předměty při čištění vnitřní části zásobníku.
- Před každým použitím spotřebiče se přesvědčte o jeho správném chodu.
- Pokud přístroj přestane pracovat, poškodí se, utrpí náraz nebo spadne na zem, odpojte ho ze sítě a žádným způsobem s ním nemanipulujte. Obratě se na technickou službu JANÉ či autorizovaný servis (902 500 800).
- Zkontrolujte správnou teplotu pokrmu dříve, než ho podáte dítěti.
- Uchovávejte spotřebič vždy z dosahu dětí.
- Tento přístroj nesmí používat děti ani osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osoby, jimž chybí zkušenost nebo se dostatečně neseznámily s návodem k obsluze přístroje s výjimkou případu, kdy přístroj používají pod dozorem dospělé osoby, která odpovídá za jejich bezpečnost.
- Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Z bezpečnostních důvodů není vhodné nepřetržitě mixovat pokrm déle než 15 vteřin. Mini Goumi je naprogramován na krátké přerušení funkce mixování po uplynutí 20 vteřin. Spotřebitel může zopakovat tolik přerušovaných cyklů kratších než 20 vteřin, kolik si přeje.
- **Nikdy neuvolňujte rukou nůž, vždy používejte oranžový bezpečnostní klíč.**
- Před uskladněním přístroje omyjte a osušte všechny jeho díly, včetně zásobníku

# A

## SOUČÁSTI / KOŠ / ZAHRNUTÉ DOPLŇKY



VÍKO



KOŠ



PRACOVNÍ NÁDOBA



PUDINKOVÁ  
FORMA



NÁDOBA NA RÝŽI



KLÍČ NA  
BEZPEČNÉ  
ZAJIŠTĚNÍ  
NOŽE



STĚRKA

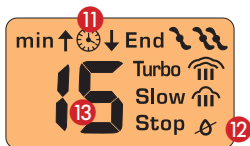
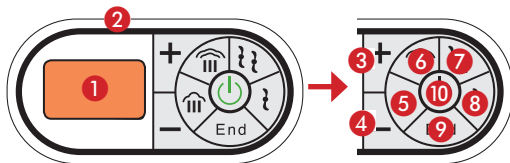


SÍTKO NA  
KOŘENÍ

# B

## OVLÁDACÍ PANEL

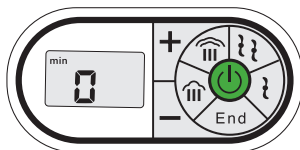
- 1.- LCD displej
- 2.- Ukazatel vaření
- 3.- Prodloužit dobu vaření
- 4.- Zkrátit dobu vaření
- 5.- Pomalé vaření
- 6.- Rychlé vaření
- 7.- Rychlé mixování
- 8.- Pomalé mixování
- 9.- Ukončit vaření
- 10.- Zapnuto / Vypnuto
- 11.- Vaření v provozu
- 12.- Přerušeni cyklu z důvodu nedostatku vody
- 13.- Doba vaření



CZ

### UVEDENÍ DO CHODU

Stisknout tlačítko zobrazené zelenou barvou.

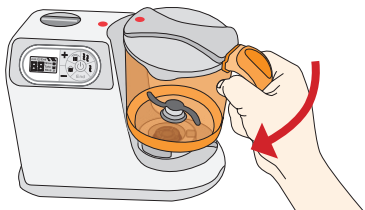


ON / OFF

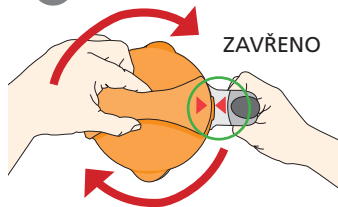


# PROVOZ

**1** VYJMĚTE PRACOVNÍ NÁDOBU



**2** OTEVŘETE VÍKO



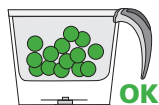
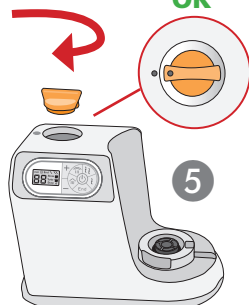
OTEVŘETE



HLADINA, 1, 2,  
3 nebo MAX.  
300 ML



ZAVŘETE



S KOŠEM A  
NOŽEM



BEZ KOŠE

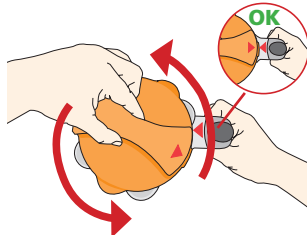
**6**

VŽDY S KOŠEM  
A NOŽEM



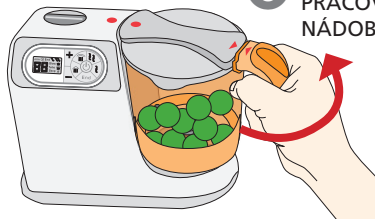
**7**

ZAVŘETE  
VÍKO



OK

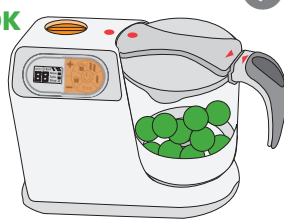
**8** ZAVŘETE  
PRACOVNÍ  
NÁDOBU



PŘIPRAVENO K VAŘENÍ

OK

**9**

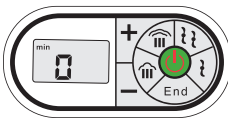


# D

## UVEDENÍ DO CHODU A 2 ZPŮSOBY VAŘENÍ

### UVEDENÍ DO CHODU

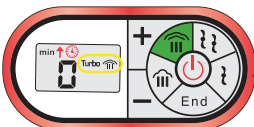
Stiskněte tlačítko zobrazené zelenou barvou.



ON / OFF

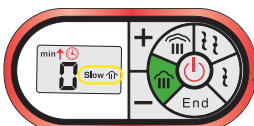
### VAŘENÍ PODLE HLADINY VODY V ZÁSOBNÍKU

(Zásobník s již potřebnou hladinou vody: 1, 2, 3). Zvolte způsob vaření.



#### VAŘENÍ TURBO

Červená led dioda upozorňuje, že probíhá ohřev.



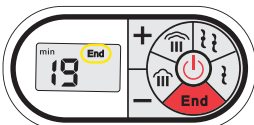
#### POMALÉ VAŘENÍ

Červená led dioda upozorňuje, že probíhá ohřev.

Zobrazí se šipka směrem nahoru "↑" upozorňující na zahájení cyklu.

### SPRÁVNÉ SKONČENÍ CYKLU

(Cyklus skončí, jakmile se spotřebuje voda v zásobníku.)

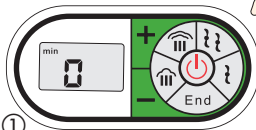


- Zvukové znamení: dvojité "BIP"
- Zhasne červená oválná kontrolka VAŘENÍ.
- Rozsvítí se červené tlačítko "END".
- Na displeji se zobrazí symbol "END".
- Znázorní se doba CYKLU VAŘENÍ.

### NAPROGRAMOVÁNÍ DOBY VAŘENÍ

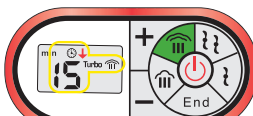
MÁX. 300 ml

- Nastavte stiskem (+ nebo -) požadovanou dobu a následně způsob vaření.



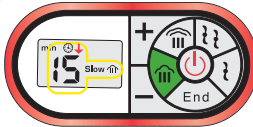
①

Zobrazí se šipka směrem dolů znázorňující odpočítávání "↓"



#### VAŘENÍ TURBO

Červená led dioda upozorňuje, že probíhá ohřev.

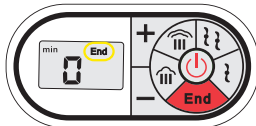


#### POMALÉ VAŘENÍ

Červená led dioda upozorňuje, že probíhá ohřev.

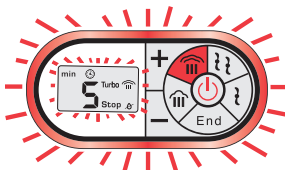
### SPRÁVNÉ SKONČENÍ CYKLU

(Cyklus skončí, jakmile uplyne naprogramovaná doba.)



- Zvukové znamení: dvojité "BIP"
- Zhasne červená oválná kontrolka vaření.
- Rozsvítí se červené tlačítko "END".
- Na displeji se zobrazí symbol "END".

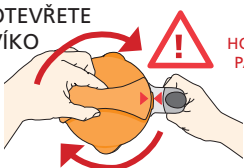
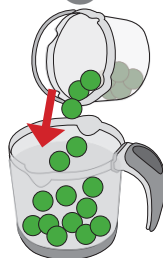
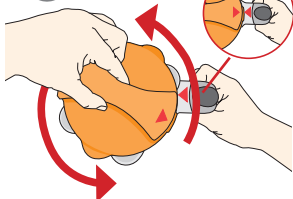
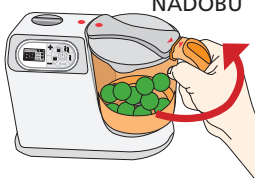
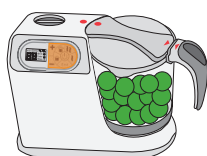
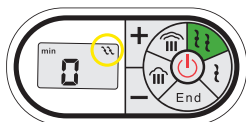
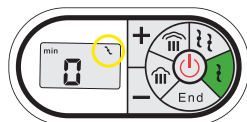
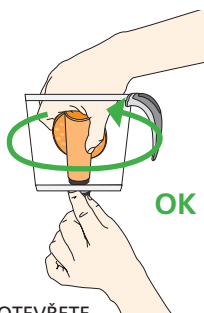
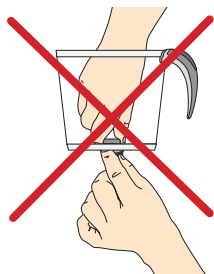
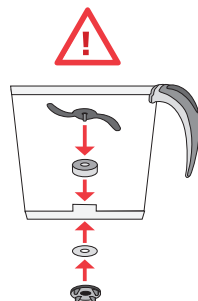
### PŘERUŠENÍ CYKLU VAŘENÍ Z DŮVODU NEDOSTATKU VODY



BLIKAJÍCÍ LED DIODA UPOZORŇUJE NA PŘERUŠENÍ CYKLU VAŘENÍ Z DŮVODU NEDOSTATKU VODY (pouze při naprogramování doby vaření)

- Naplňte zásobník vodou a spusťte znovu CYKLUS stiskem požadovaného příkonu.

CZ

**E****MIXOVÁNÍ****HORKÁ PÁRA****10**  
**VYJMĚTE**  
**PRACOVNÍ**  
**NÁDOBU****HORKÁ PÁRA****12****11**  
**OTEVŘETE**  
**VÍKO****HORKÁ PÁRA****13****14**  
**ZAVŘETE**  
**VÍKO****15**  
**ZAVŘETE**  
**PRACOVNÍ**  
**NÁDOBU****16**  
**PŘIPRAVENO**  
**NA MIXOVÁNÍ****MIXOVAT PŘI VYSOKÉ RYCHLOSTI****MÁX. 15" ...****PŘIDRŽOVAT TLAČÍTKO STISKNUTÉ****MIXOVAT PŘI POMALÉ RYCHLOSTI****MÁX. 15" ...****PŘIDRŽOVAT TLAČÍTKO STISKNUTÉ****F****VYJMUTÍ NOŽE****OK****OTEVŘETE**





## DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: VYSUŠENÍ ZÁSOBNÍKU



Po skončení každého cyklu vaření vyčkejte 2 minuty, než sejmete víčko zásobníku, aby vyschla ohřevná deska. Tímto způsobem zabráníte tvoření vlhkosti uvnitř zásobníku.



Pokud jste zvolili funkci naprogramování doby vaření, dbejte, abyste po skončení cyklu **VŽDY** vylili ze zásobníku zbylou vodu, spustili další cyklus vaření bez pokrmu a po uplynutí 2 minut sňali víčko zásobníku. Zabráníte tím vytváření vlhkosti uvnitř zásobníku.



## ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE ZE ZÁSOBNÍKU

V průběhu užívání přístroje se mohou na ohřevné desce, umístěné uvnitř zásobníku, nahromadit minerální usazeniny nebo vodní kámen. Odstraníte je tím způsobem, že zásobník naplníte roztokem ze stejného dílu vody a octa a nechte roztok hodinu působit. Přístroj musí po celou dobu být **odpojený a chladný. NEUVÁDĚJTE HO DO CHODU.**

Vyleštíte vnitřek zásobníku jemným nekovovým kartáčkem a několikrát ho vypláchněte vodou. Čištění je vhodné opakovat nejméně po každých 10 cyklech ohřevu.



50% OCET  
50% MINERÁLNÍ VODA



NECHAT ODSTÁT 1  
HODINU A VYLEŠTIT  
JEMNÝM KARTÁČKEM



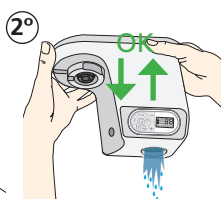
VYPRÁZDNIT ZÁSOBNÍK  
A POTOM NĚKOLIKRÁT  
VYPLÁCHNOUT VODOU



CZ

## VYPRÁZDNĚNÍ ZÁSOBNÍKU

Zásobník vyprázdníte tím způsobem, že přístroj otočíte dnem vzhůru. Otáčejte jím **VŽDY** směrem doleva, aby voda nevytekla na ovládací panel. Vysušte ho suchou utěrkou



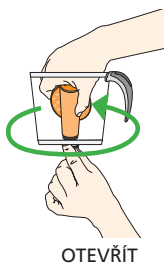
Potom spusťte jeden cyklus vaření, aby se vypařil zbytek vody. Vyčkejte 2 minuty a sejměte víčko zásobníku. Tímto způsobem zabráníte vytvoření vlhkosti uvnitř zásobníku



## ČIŠTĚNÍ PRACOVNÍ NÁDOBY



NEMYJTE PRACOVNÍ NÁDOBU V MYČCE NÁDOBÍ



OTEVŘÍT



HOUBIČKOU BEZ NOŽŮ

## ÚDRŽBA

- Po každém použití přístroj vyčistěte.
- Před tím, než začnete přístroj čistit, ho odpojte ze sítě, aby vychladl.
- Pracovní nádobu a doplňky omyjte mýdlovým přípravkem a dostatečně opláchněte vodou.
- Těleso spotřebiče a ovládací panel otřete suchou utěrkou.
- Odstraňujte pravidelně ze zásobníku vodní kámen.

## OBJEDNACÍ KÓDY NÁHRADNÍCH DÍLŮ



**CCJ06472N87MO00**  
KOMPLETNÍ PRACOVNÍ NÁDOBA S VÍKEM, KOŠEM A NOŽEM



**CPP21897N87PP00**  
KLÍČ NA BEZPEČNÉ UVOLNĚNÍ NOŽE



**CCJ06473NNNMO00**  
KOMPLETNÍ SADA NOŽŮ



**CPP22575N87SI00**  
SÍTKO NA KOŘENÍ



**CCJ06474N87MO00**  
KOŠ S DRŽÁKEM



**CPP22576N87PP00**  
VÍKO PRACOVNÍ NÁDOBY



**CPP21895N03PP00**  
NÁDOBA NA RÝŽI



**CPP22577N03SI00**  
STĚRKA



**CPP21896N03PP00**  
PUDINKOVÁ FORMA



**CPP22578N87PP00**  
TAPŮN DEPÓSITO

## POPRODEJNÍ SERVIS

Jakékoli opravy tohoto přístroje smí provádět pouze pracovníci naší technické služby či autorizovaného servisu. Tento předpis se vztahuje i na opravu a výměnu přípojovací šňůry.

## ZÁRUKA

JANE, S.A. poskytuje na všechny výrobní vady tohoto spotřebiče dvouletou záruční dobu. Záruka se nevztahuje na žádnou závadu či poškození způsobené nesprávným použitím výrobku nebo nedodržením bezpečnostních předpisů či pokynů k údržbě uvedených v návodu k obsluze.

Při reklamaci je nutné předložit platný prodejní doklad s vyznačením data zakoupení výrobku, jímž se prokáže platnost záruky.

### Kam odložit vyřazená elektrická a elektronická zařízení



1. Je-li na obalu výrobku znázorněn symbol přeškrtnutého kontejneru, jedná se o odpad upravený směrnicí 2002/96/EC.
2. Všechna elektrická a elektronická zařízení podléhají tříděné recyklaci. Uživatel je povinen je odložit do speciálně vybavených sběrných míst stanovených orgány veřejné správy a odlišných od běžného komunálního odpadu.
3. K získání bližších informací o sběru elektrických a elektronických zařízení se obraťte na službu svozu odpadu zajišťovanou městským úřadem nebo na prodejnu, kde si přejete koupit nové zařízení.

CZ

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**JANÉ S.A. potvrzuje, že kuchyňský robot Mini Goumi, který distribuuje pod značkou JANÉ a kódem 10500 Mini Goumi, je vyroben v Číně a splňuje požadavky následujících norem:**

UNE-EN 55014-1:2008 y UNE-EN 55014-2:1998/A2:2009  
UNE-EN 61000-3-3:1997/A2:2006 y UNE-EN 61000-3-2:2006  
UNE-EN 60335-2-14 y UNE-EN 60335-2-15



Palau Solità i Plegamans  
Marzo 2012

**JANÉ**  
JANE, S.A.

Polig. Ind. Riera de Caldes, C/ Mercaders, 34  
Tel. 93 703 18 04  
08184 PALAU-SOLITÀ I PLEGAMANS (Barça)

# i

## ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Mini Goumi дасть вам можливість швидко розморозувати, підігрівати, подрібнювати продукти дитячого харчування зі збереженням у них усіх вітамінів

Напруга = 230 V

Максимальна потужність нагрівача = 490 W

Максимальна потужність двигуна = 250 W

Перевірте відповідність напруги в електромережі перед тим, як умикати прилад

# i

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Перед використанням приладу уважно прочитайте цю інструкцію та зберігайте її для використання в майбутньому



Пристрій виробляє гарячу пару, отже існує РИЗИК ОТРИМАННЯ ОПІКІВ.

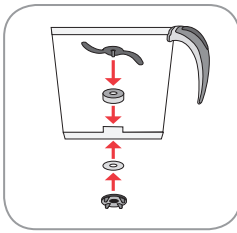
- Щоб уникнути РИЗИКУ ОТРИМАННЯ ОПІКІВ під час циклу нагрівання
- не відкривайте помаранчеву кришку резервуара парогенератора й не торкайтеся її;
- не знімайте глечика, не відкривайте його кришку й не торкайтеся ані глечика, ані його кришки;
- не наближайтеся до отворів виходу пари в задній та передній частинах кришки;
- не торкайтеся корпусу приладу;
- ніколи не починайте цикл приготування їжі, якщо кришку не встановлено правильно



- Між двома послідовними циклами приготування їжі, дати остигнути апарату протягом 5 хвилин, інакше захисний пристрій запобіжить початку наступного приготування їжі.
- Максимальна місткість резервуара парогенератора – 300 мл. Ніколи не перевищуйте цей обсяг.
- Для наповнення резервуара завжди заливайте бутельовану воду з метою запобігання утворенню вапняного нальоту.
- Користуйтеся приладом на рівній, стійкій та термостійкій поверхні.
- Завжди залишайте простір над приладом, позаду нього й з його боків, щоб не пошкодити парюю стіни, полиці або підвісні шафи кухні.
- Не занурюйте прилад, його шнур і вилку у воду або іншу рідину.
- Не вмикайте прилад і не працюйте з ним мокрими руками.
- Вмикайте прилад, коли він не використовується та перед його чистченням.
- Не використовуйте абразивні матеріали для будь-якого з компонентів приладу.
- Ніколи не користуйтеся гострими предметами для очищення внутрішньої поверхні резервуара.
- Перевіряйте правильність роботи приладу перед кожним використанням.
- Якщо прилад не працює, пошкодився, отримав удар або впав на підлогу, вимкніть його й не працюйте з ним. Зверніться до служби технічної допомоги Jané або до ремонтної майстерні.
- Перевіряйте температуру їжі перед тим, як дати її дитині.

- Тримайте прилад у недоступному для дітей місці.
- Цим приладом не можна користуватися дітям, а також особам, фізичні, ментальні чи психічні здатності яких порушені або яким не вистачає досвіду, знання інструкції чи інших знань, потрібних для роботи з приладом, за винятком випадків, коли це робиться під наглядом дорослої особи, відповідальної за їх безпеку.
- Цей прилад призначено для домашнього використання.

- З метою безпеки не слід подрібнювати продукт більш як 15 секунд. Mini Goumi запрограмовано таким чином, що, коли ця функція триває більш ніж 20 секунд, він на мить зупиняє її виконання. Можна зробити стільки послідовних циклів тривалістю менше 20 секунд кожний, скільки ви забажаєте.
- Ніколи не розблокуйте лезо рукою, завжди користуйтеся помаранчевим захисним.
- Перед тим, як залишити прилад на зберігання, очистіть і висушіть усі його комплектуючі, у тому числі резервуар.

**A****КОМПЛЕКТУЮЧІ /КОШИЧОК/ КОМПЛЕКТ ПРИЛАДДА**

КРИШКА



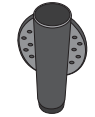
КОШИЧОК



ГЛЕЧИК

ЄМНІСТЬ  
ДЛЯ ФЛАНА

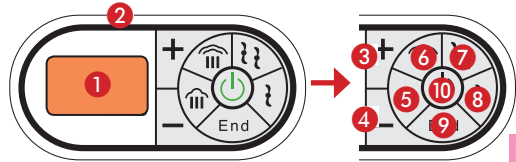
РИСОВАРКА

КЛЮЧ ДЛЯ  
БЛОКУВАННЯ  
ЛЕЗА

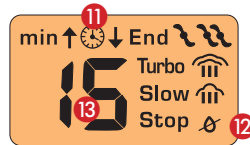
ШПАТЕЛЬ

ЄМНІСТЬ ДЛЯ  
СПЕЦІЙ**B****ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ**

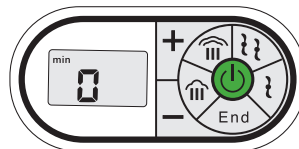
1. Екран LCD.
2. Індикатор готовності.
3. Збільшити термін приготування.
4. Зменшити термін приготування.
5. Повільне приготування.
6. Швидке приготування.
7. Швидке подрібнення.
8. Повільне подрібнення.
9. Закінчення приготування.
10. Увімкнути/Вимкнути.
11. Індикація процесу приготування.
12. Цикл приготування зупинено через нестачу води.
13. Термін приготування.



UA

**ЗАПУСК**

Натисніть кнопку, позначену тут зеленим кольором

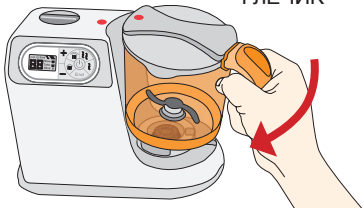


ON / OFF

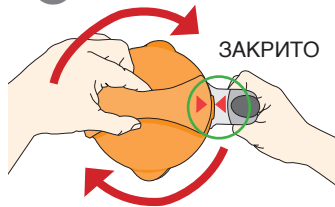


# ФУНКЦІОНУВАННЯ

1 ЗНЯТИ ГЛЕЧИК



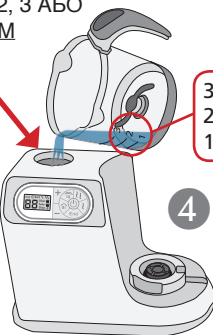
2 ВІДКРИТИ КРИШКУ  
ЗАКРИТО



ВІДКРИТИ



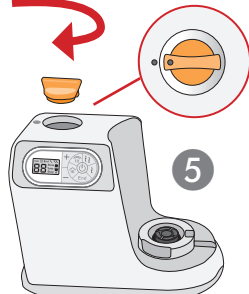
РІВЕНЬ 1, 2, 3 АБО  
МАКСИМУМ  
300 МЛ



ЗАКРИТИ



OK



3 КОШИЧКОМ і  
ЛЕЗОМ

OK

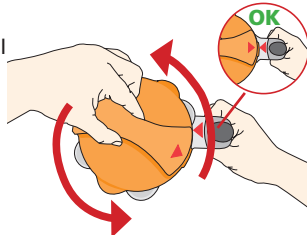


БЕЗ КОШИЧКА

6 ЗАВЖДИ З  
КОШИЧКОМ І  
ЛЕЗОМ

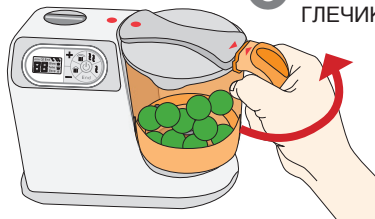


7 ЗАКРИТИ  
КРИШКУ



OK

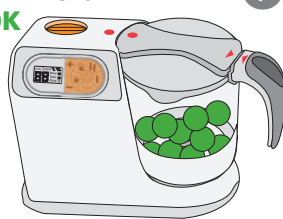
8 ЗАКРИТИ  
ГЛЕЧИК



ГОТОВО ДЛЯ  
ПРИГОТУВАННЯ

OK

9

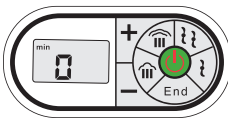


# D

## ЗАПУСК ТА 2 ТИПИ ПРИГОТУВАННЯ

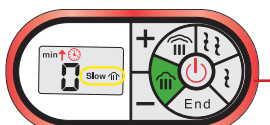
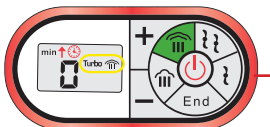
### ЗАПУСК

Натисніть кнопку, позначену тут зеленим кольором



### ПРИГОТУВАННЯ ВІДПОВІДНО ДО РІВНЯ ВОДИ В РЕЗЕРВУАРІ

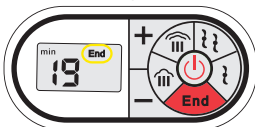
(Резервуар уже заповнено на бажаний рівень води: 1,2,3). Оберіть вид приготування.



З'являється стрілка вгору "↑", яка вказує, що цикл нагрівання розпочався

### ПРАВИЛЬНЕ ЗАКІНЧЕННЯ ЦИКЛУ

(Цикл нагрівання закінчується, коли закінчується вода в резервуарі)

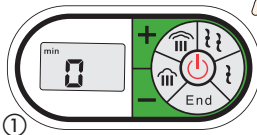


- Звукова сигналізація: подвійний сигнал „БІП”.
- Гасне червоний овал, який вказує „ПРИГОТУВАННЯ”.
- Загоряється червоним кольором кнопка “END”.
- На екрані з'являється символ “END”.
- Зазначається тривалість ЦИКЛУ ПРИГОТУВАННЯ.

### ПРИГОТУВАННЯ, ТРИВАЛІСТЬ ЯКОГО ЗАПРОГРАМОВАНО

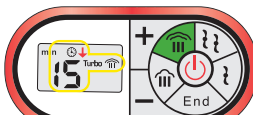
МАХ. 300 ml

- Оберіть потрібний момент закінчення приготування, натискаючи «+» або «-», і потім вид приготування.



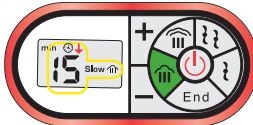
1

З'явиться стрілка вниз "↓", яка покаже зворотний відлік



### ПРИГОТУВАННЯ В РЕЖИМІ ТУРБО

Червоний світлодіод укаже, що відбувається нагрівання

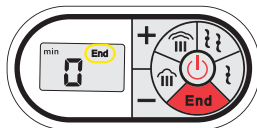


### ПОВІЛЬНЕ ПРИГОТУВАННЯ

Червоний світлодіод укаже, що відбувається нагрівання

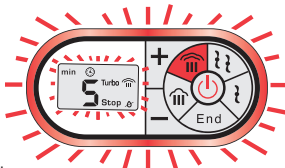
### ПРАВИЛЬНЕ ЗАКІНЧЕННЯ ЦИКЛУ

(Цикл нагрівання закінчується, коли вичерпано запрограмований час)



- Звукова сигналізація: подвійний сигнал „БІП”.
- Гасне червоний овал, який вказує, що відбувається процес приготування.
- Загоряється червоним кольором кнопка “END”.
- На екрані з'являється символ “END”.

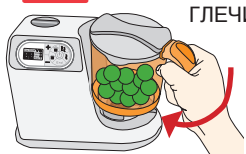
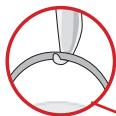
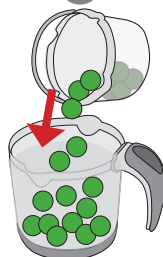
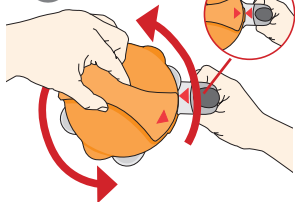
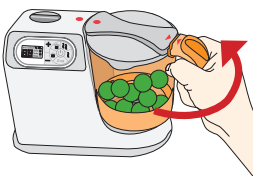
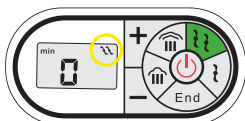
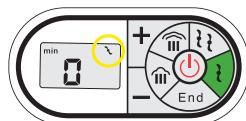
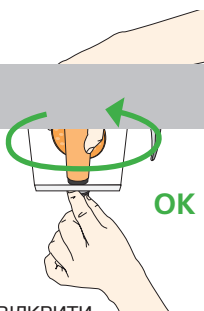
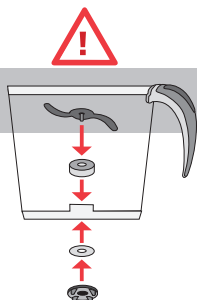
### ЦИКЛ ПРИГОТУВАННЯ, ПЕРЕРВАНИЙ ЧЕРЕЗ НЕСТАЧУ ВОДИ



МИГЛИВИЙ СВІТЛОДІОД ПОКАЗУЄ, ЩО ЦИКЛ ПРИГОТУВАННЯ ПЕРЕРВАНО ЧЕРЕЗ НЕСТАЧУ ВОДИ (тільки в разі приготування, тривалість якого запрограмовано на певний час)

- Залити воду в резервуар і перезапустити ЦИКЛ шляхом обрання потрібного рівня води.

UA

**E****ДЛЯ ПОДРІБНЕННЯ****ГАРЯЧА ПАРА****10****ВИДАЛИТИ ГЛЕЧИК****ГАРЯЧА ПАРА****12****13****11****ВИДКРИТИ КРИШКУ****14****ЗАКРИТИ КРИШКУ****15****ЗАКРИТИ ГЛЕЧИК****16****ГОТОВО ДЛЯ ПОДРІБНЕННЯ****ПОДРІБНЮВАТИ НА ВИСОКІЙ ШВИДКОСТІ****МАХ. 15" ...****УТРИМУВАТИ КНОПКУ НАТИСНУТОЮ****ПОДРІБНЮВАТИ НА МАЛІЙ ШВИДКОСТІ****МАХ. 15" ...****УТРИМУВАТИ КНОПКУ НАТИСНУТОЮ****F****ВИДАЛЕННЯ ЛЕЗА****ВИДКРИТИ**





## ВАЖЛИВЕ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: СУШІННЯ РЕЗЕРВУАРА



Після кожного циклу приготування почекайте 2 хвилини й зніміть кришку резервуара, таким чином нагрівальна плата висохне, що попередить утворення вологи всередині.



Якщо ви обрали цикл приготування, тривалість якого запрограмовано, то, щоб уникнути утворення вологи всередині резервуара, потрібно **ЗАВЖДИ** після кожного циклу злити з нього надлишкову воду, виконати новий цикл приготування без їжі, зачекати 2 хвилини й зняти кришку резервуара.



## ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ В РЕЗЕРВУАРІ

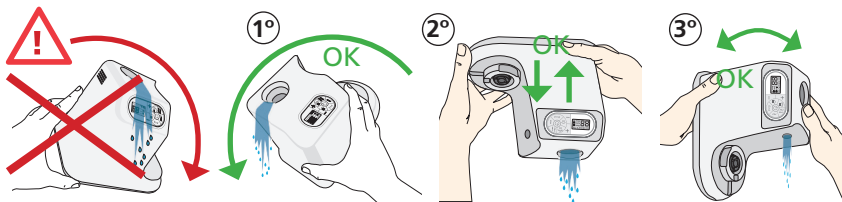
Під час використання приладу на нагрівальній плиті, розташованій усередині резервуара, можуть накопичуватися осадки мінералів або кальцію. Щоб видалити їх, слід заповнити резервуар розчином води й оцту, змішаних у рівних частинах. Залиште розчин у резервуарі на одну годину, обов'язково при вимкненому й охололому приладі, **НІКОЛИ – У СТАНІ ФУНКЦІОНУВАННЯ**. Прочистіть резервуар усередині м'якою щіткою, тільки не металевую, і декілька разів промийте водою. Рекомендується робити очищення не менш як через кожні 10 циклів нагрівання.



UA

## ВИПОРОЖНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА

Для видалення води з резервуара поставте прилад з ніг на голову, нахилиючи його **ТІЛЬКИ** наліво, щоб вода не попадала на панель управління, протріть його ганчіркою.



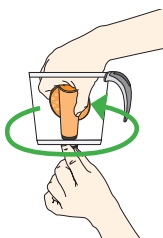
Потім виконайте цикл приготування для випаровування води, що залишилася, зачекайте 2 хвилини й зніміть кришку з резервуара, таким чином ви уникнете утворення вологи всередині його.



## ОЧИЩЕННЯ ГЛЕЧИКА



НЕ МИЙТЕ ГЛЕЧИК  
У ПОСУДОМИЙНІЙ  
МАШИНІ



ВІДКРИТИ



ЗА ДОПОМОГОЮ  
ГУБКИ  
БЕЗ ЛЕЗІВ

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Очищуйте прилад після кожного використання.
- Перед чищенням приладу вимкніть його й дайте йому охолонути.
- Промийте глечик та інше приладдя рідким милом і добре ополосніть.
- Протріть корпус і панель управління сухою тканиною.
- Періодично видаляйте вапняні відкладення.

## КОДИ ЧАСТИН ДЛЯ ЗАМОВЛЕННЯ



**CCJ06472N87MO00**  
ГЛЕЧИК У КОМПЛЕКТІ З  
КРИШКОЮ, КОШИЧОК  
І ЛЕЗО



**CPP21897N87PP00**  
КЛЮЧ ДЛЯ  
РОЗБЛОКУВАННЯ ЛЕЗА



**CCJ06473NNNMO00**  
ПОВНИЙ НАБІР ЛЕЗ



**CPP22575N87SI00**  
ЄМНІСТЬ ДЛЯ СПЕЦІЙ



**CCJ06474N87MO00**  
КОШИЧОК З РУЧКОЮ



**CPP22576N87PP00**  
КРИШКА ДЛЯ ГЛЕЧИКА



**CPP21895N03PP00**  
РИСОВАРКА



**CPP22577N03SI00**  
ШПАТЕЛЬ



**CPP21896N03PP00**  
ЄМНІСТЬ ДЛЯ ФЛАНА



**CPP22578N87PP00**  
КРИШКА ДЛЯ  
РЕЗЕРВУАРА

## ПІСЛЯПРОДАЖНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Цей прилад повинен обслуговуватися тільки сервісними службами або ремонтними майстернями. Це також стосується будь-яких маніпуляцій з приладом або заміни шнура.

## ГАРАНТІЯ

JANÉ, S.A. гарантує, що цей продукт захищено від дефектів виробництва строком на 2 роки. З цієї гарантії виключаються будь-які дефекти або несправності, спричинені неправильним використанням виробу або порушеннями стандартів безпеки та технічного обслуговування, зазначених в інструкції.

Для отримання гарантії обов'язково пред'явлення чека торговельного закладу із зазначенням дати продажу.

### Як утилізувати вживані електричні та електронні прилади

1. Якщо на продукті є символ сміттевого контейнера, це означає, що продукт охоплюється дією Директиви 2002/96/ЄС.
2. Усі електричні та електронні прилади повинні бути перероблені у вибірковий спосіб. Вони повинні здаватися у визначені місцевою владою спеціальні пункти збору, які відрізняються від муніципальних пунктів збору сміття.
3. Для отримання додаткової інформації про те, як розпорядитися вашими електричними та електронними приладами, можна звернутися до міської ради, служби збору сміття або до торгового закладу, де ви маєте намір придбати новий прилад.

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

UA

JANÉ S.A. засвідчує, що кухонний комбайн Mini Goumi, який виготовляється в Китаї та розповсюджується компанією JANÉ за кодом 10500 Mini Goumi, відповідає таким чинним стандартам:

UNE-EN 55014-1:2008 у UNE-EN 55014-2:1998/A2:2009

UNE-EN 61000-3-3:1997/A2:2006 у UNE-EN 61000-3-2:2006

UNE-EN 60335-2-14 у UNE-EN 60335-2-15



Palau Solità i Plegamans  
Marzo 2012

**JANÉ**  
JANÉ, S.A.

Polig. Ind. Riera de Caldes, C/ Mercaders, 34  
Tel. 93 703 18 04  
08184 PALAU-SOLITÀ I PLEGAMANS (Barça)



## OPĆE INFORMACIJE I TEHNIČKE ZNAČAJKE

**Mini Goumi vam omogućuje brzo odmrzavanje, zagrijavanje, kuhanje i usitnjavanje hrane za bebu, a da se pri tom sačuvaju vitamini u namirnicama.**

Napon = 230 V    Maksimalna snaga grijača = 490 W    Maksimalna snaga motora = 250 W

Provjeriti napon električne mreže prije uključivanja aparata.



## UPOZORENJA:

**Pozorno pročitajte ove upute prije uporabe uređaja i sačuvajte ih ako vam ponovno zatrebaju.**

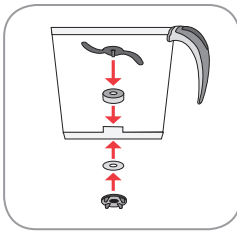


Uređaj stvara vruću paru i zbog toga postoji **OPASNOST OD OPEKLINA**

- Za vrijeme ciklusa zagrijavanja, kako bi se izbjegla **OPASNOST OD OPEKLINA**:
- Nemojte otvarati niti dirati narančasti čep za spremnik.
- Nemojte skidati niti dirati vrč, nemojte otvarati niti dirati njegov poklopac.
- Nemojte se približavati izlazu za paru na poklopcu bilo straga ili srijeda.
- Nemojte dirati glavni dio uređaja.
- Nikada nemojte započinjati ciklus kuhanja ako čep nije ispravno postavljen.



- Između dva uzastopna ciklusa kuhanja pustite uređaj da se ohladi oko 5 minuta, jer bi u protivnom sigurnosni mehanizam onemogućio početak idućeg kuhanja.
  - Maksimalna zapremina spremnika = 300 ml. Nikad nemojte prekoračiti ovu mjeru.
  - Za punjenje spremnika uvijek koristite mineralnu vodu iz boce kako bi se smanjilo taloženje vapnenca.
  - Uvijek koristite uređaj na ravnoj i čvrstoj površini, koja je otporna na toplinu.
  - Uvijek ostavite slobodan prostor iznad, straga i sa strane uređaja kako para ne bi mogla oštetiti zidove, police ili kuhinjske elemente iznad uređaja.
  - Ne uranjajte uređaj, kabel i utičnicu u vodu niti bilo kakvu drugu tekućinu.
  - Ne uključujte i ne rukujte uređajem mokrim rukama.
  - Isključite aparat iz utičnice kada ga ne koristite i uvijek prije čišćenja.
  - Ne koristite proizvode i abrazivna sredstva na ikakvom sastavnom dijelu uređaja.
  - Nikada ne koristite oštre predmete za čišćenje spremnika iznutra.
- 
- Provjerite ispravan rad uređaja prije svake uporabe.
  - Ako je uređaj pokvaren, ne radi, oštećen je uslijed udara ili pada na pod: isključite uređaj i nemojte ga dirati. Obratite se tehničkoj službi Jané ili ovlaštenim servisima. ( 902 500 800 )
  - Provjerite ispravnu temperaturu hrane prije hranjenja bebe.
- 
- Uvijek držite uređaj potpuno izvan dohvata djece.
  - Ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati djeca i osobe smanjenih fizičkih, osjetnih ili umnih sposobnosti ili osobe koji nemaju dovoljno iskustva, vještina ili znanja potrebnih za rukovanje ovim uređajem, ukoliko nisu pod nadzorom odrasle osobe, koja je odgovorna za njihovu sigurnost.
  - Ovaj uređaj je osmišljen isključivo za korištenje u domaćinstvu.
  - Zbog sigurnosti, ne usitnjavajte bez prekida dulje od 15 sekundi. Mini Goumi je tako programiran da prekida funkciju usitnjavanja nakon točno 20 sekundi. Možete koristiti uzastopne cikluse koji ne prekoračuju 20 sekundi koliko god želite.
  - Rezač se nikada ne smije odkočiti rukom. Za to uvijek treba koristiti sigurnosni ključ narančaste boje.
  - Prije odlaganja uređaja, očistite i osušite sve njegove dijelove, uključujući i spremnik za vodu.

**A****DIJELOVI / KOŠARICA / PRIBOR U KOMPLETU**

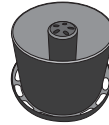
POKLOPAC



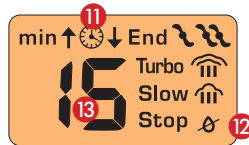
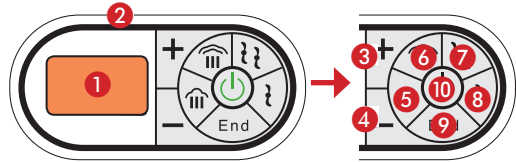
KOŠARICA



VRC

POSUDICA ZA  
PUDINGPOSUDICA ZA  
RIŽUKLJUČ ZA  
BLOKIRANJE  
REZAČAPLOSNATA  
ŽLICAPOSUDICA  
ZA ZAČINE**B****PANEL DE MANDOS**

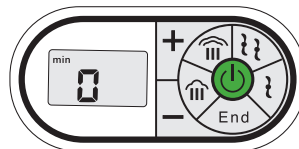
- 1.- LCD Ekran
- 2.- Pokazatelj kuhanja
- 3.- Produljiti vrijeme kuhanja
- 4.- Skratiti vrijeme kuhanja
- 5.- Polagano kuhanje
- 6.- Brzo kuhanje
- 7.- Brzo usitnjavanje
- 8.- Sporo usitnjavanje
- 9.- Kraj kuhanja.
- 10.- Uključiti / isključiti
- 11.- Kuhanje u tijeku
- 12.- Prekid ciklusa uslijed nedostatka vode
- 13.- Vrijeme kuhanja.



HR

**STAVLJANJE U POGON**

Pritisnite dugme ovdje označeno zelenom bojom.

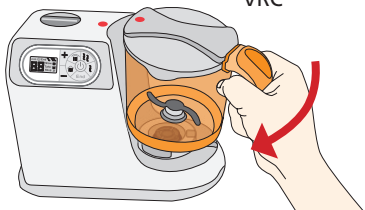


ON / OFF

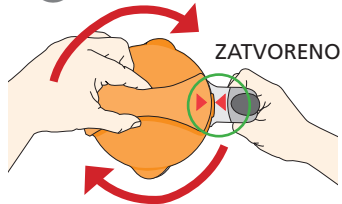


**RAD**

**1** SKINUTI VRČ



**2** OTVORITI POKLOPAC



OTVORITI



**3**

RAZINA, 1, 2, 3 ili  
MAKS. 300 ml



**4**

ZATVORITI

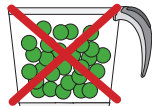


**OK**

**5**



S KOŠARICOM I  
REZAČEM



BEZ KOŠARICE

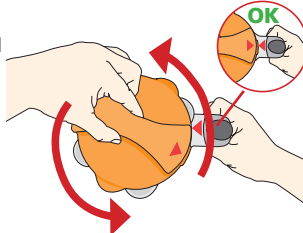
**6**

UVIJEK S  
KOŠARICOM I  
REZAČEM



**7**

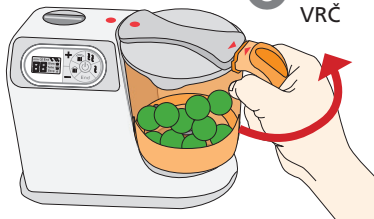
ZATVORITI  
POKLOPAC



**OK**

**OK**

**8** ZATVORITI  
VRČ



SPREMN  
ZA KUHANJE

**OK**

**9**

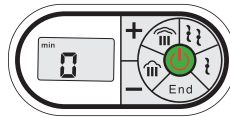


# D

## STAVLJANJE U POGON I 2 VRSTE KUHANJA

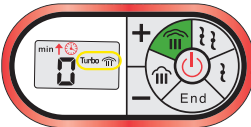
### STAVLJANJE U POGON

Pritisnuti dugme ovdje označeno zelenom bojom.



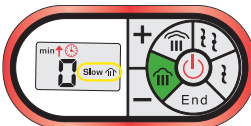
### KUHANJE POMOĆU RAZINE VODE U SPREMNIKU

(Spremnik sa željenom razinom vode: 1, 2, 3). Odaberite vrstu kuhanja.



#### KUHANJE TURBO

Led svjetlo crvene boje znači da je zagrijavanje u tijeku.



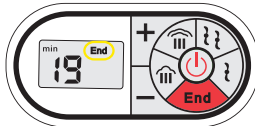
#### POLAGANO KUHANJE

Led svjetlo crvene boje znači da je zagrijavanje u tijeku.

Pojavit će se strelica usmjerena prema gore "↑" koja ukazuje da započinje novi ciklus.

### KRAJ CIKLUSA JE ISPRAVAN

Ciklus završava kad se potroši voda u spremniku.

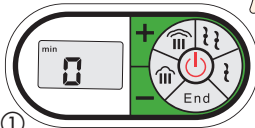


- Zvučni alarm: dvostruki "BIP"
- Gasi se crveni znak koji znači KUHANJE.
- Pali se dugme "END" crvene boje.
- Pojavljuje se znak „END” na ekranu.
- Pokazuje se vrijeme CIKLUSA KUHANJA.

### KUHANJE S PROGRAMIRANIM VREMENOM

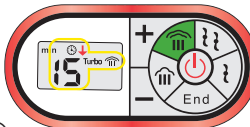
MÁX. 300 ml

- Odaberite željeno vrijeme pritiskom na (+ ili -) i nakon toga, vrstu kuhanja.



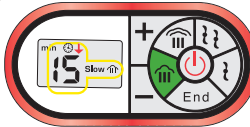
①

Pojavit će se strelica prema dolje, ukazujući na odbrojavanje "↓"



#### KUHANJE TURBO

Led svjetlo crvene boje znači da je zagrijavanje u tijeku.

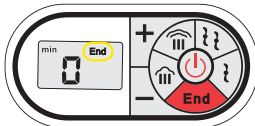


#### POLAGANO KUHANJE

Led svjetlo crvene boje znači da je zagrijavanje u tijeku.

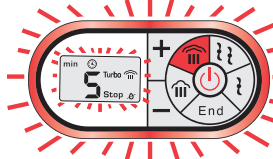
### KRAJ CIKLUSA JE ISPRAVAN

(Ciklus će završiti kad se završi programirano vrijeme)



- Zvučni alarm: dvostruki "BIP"
- Gasi se znak koji znači kuhanje. Pali se dugme "END" crvene boje.
- Pojavljuje se znak "END" na ekranu.

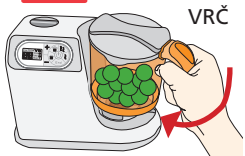
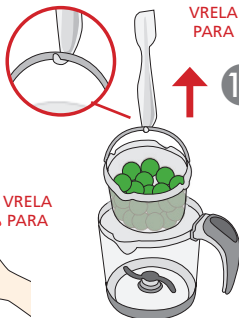
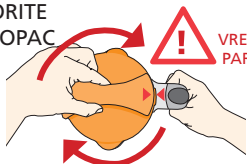
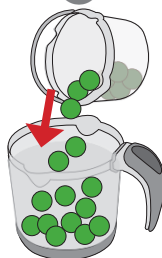
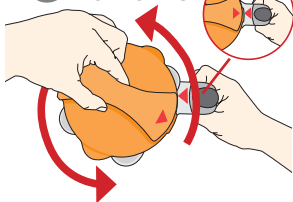
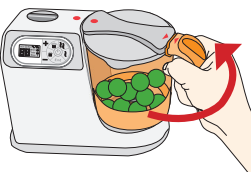
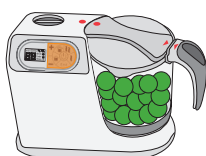
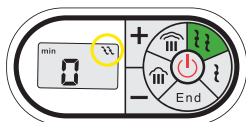
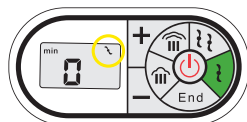
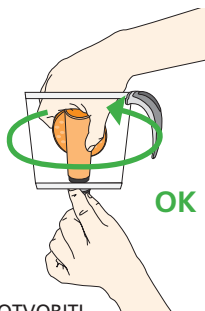
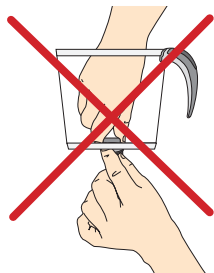
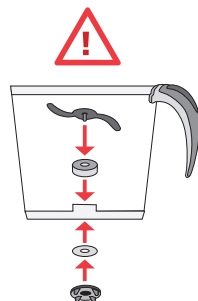
### CIKLUS KUHANJA JE PREKINUT USLIJED NEDOSTATKA VODE



TITRAJUĆE LED SVJETLO UKAZUJE DA JE CIKLUS KUHANJA PREKINUT USLIJED NEDOSTATKA VODE. (samo kad je kuhanje vremenski programirano)

- Napunite spremnik i ponovite CIKLUS pritiskom na dugme za odabir željene jačine.

HR

**E****ZA USITNJAVANJE****VRELA  
PARA****10****SKINITE  
VRČ****VRELA  
PARA****12****11****OTVORITE  
POKLOPAC****VRELA  
PARA****13****14****ZATVORITE  
POKLOPAC****15****ZATVORITE  
VRČ****16****SPREMNO ZA  
USITNJAVANJE****USITNJAVANJE VELIKOM BRZINOM****USITNJAVANJE MALOM BRZINOM****MÁX. 15" ...****MÁX. 15" ...****ZADRŽITE PRITISAK NA DUGME****ZADRŽITE PRITISAK NA DUGME****F****SKIDANJE REZAČA****OTVORITI**



**i**

## VAŽNO UPOZORENJE: SUŠENJE SPREMNIKA



Nakon završetka svakog ciklusa kuhanja pričekajte 2 minute i skinite čep sa spremnika. Na taj način će se osušiti ploča za zagrijavanje i spriječiti stvaranje vlage u spremniku.



Ako ste odabrali kuhanje s vremenskim programiranjem, nakon što završi ciklus morate **UVIJEK** isprazniti višak vode u spremniku, tako da ponovite novi ciklus kuhanja bez hrane, čekate 2 minute i skinete čep sa spremnika kako bi se spriječilo stvaranje vlage iznutra.

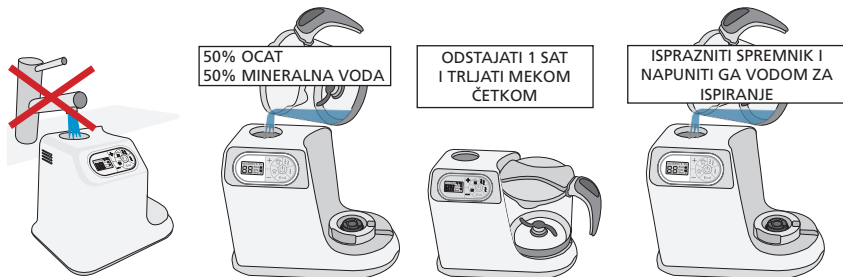
**i**

## ODSTRANJIVANJE VAPNENCA U SPREMNIKU

Korištenjem može doći do taloženja naslaga minerala ili vapnenca na ploči za zagrijavanje koja se nalazi u spremniku. Za odstranjivanje naslaga, napunite spremnik mješavinom vode i octa u jednakom omjeru. Ostavite otopinu da djeluje oko sat vremena, a da je uređaj **isključen i hladan, NIKADA GA NE STAVLJAJTE U POGON.**

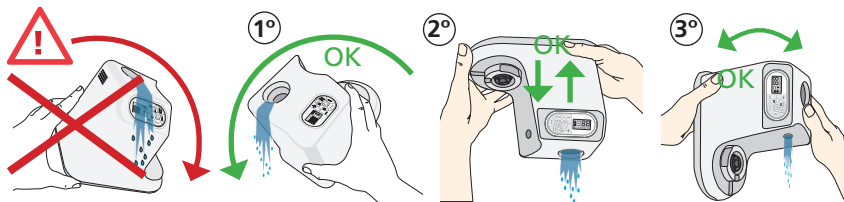
Perite unutrašnjost spremnika mekom četkom, nikako metalnom, te isperite vodom nekoliko puta.

Preporučuje se da ponovite čišćenje nakon svakih deset ciklusa za zagrijavanje.



## ISPRAŽNJAVANJE SPREMNIKA

Kako bi ispraznili vodu, okrenite uređaj naopako tako da ga **UVIJEK** okrenete na lijevo tako da voda ne curi na ploču za rukovanje. Obrisati suhom krpom.

**HR**

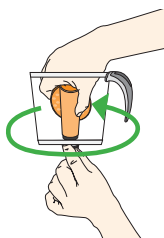
U nastavku pokrenite ciklus kuhanja kako bi se isparila preostala voda, pričekajte 2 minute i skinete čep sa spremnika. Time ćete izbjeći stvaranje vlage u unutrašnjosti.



## ČIŠĆENJE VRČA



NE PERITE VRČ  
U STROJU ZA PRANJE  
SUĐA



OTVORITI



SA SPUŽVOM  
BEZ REZAČA

## ODRŽAVANJE

- Očistite uređaj nakon svake uporabe.
- Prije čišćenja, isključite uređaj i ostavite ga da se ohladi.
- Operite vrč i ostali pribor tekućim sredstvom za pranje i temeljito isprati .
- Očistite glavni dio uređaja i ploču za rukovanje suhom krpom.
- Povremeno treba odstraniti vapnenac u spremniku.

## KODOVI ZA NABAVU REZERVNIH DIJELOVA



**CCJ06472N87MO00**  
CIJELI VRČ  
S POKLOPCEM, KOŠARICA  
I REZAČ



**CPP21897N87PP00**  
KLJUČ ZA  
DEBLOKIRANJE  
REZAČA



**CCJ06473NNNMO00**  
CIJELI KOMPLET REZAČA



**CPP22575N87S100**  
POSUDICA ZA ZACINE



**CCJ06474N87MO00**  
KOŠARA S RUČKOM



**CPP22576N87PP00**  
POKLOPAC VRČA



**CPP21895N03PP00**  
POSUDA ZA RIŽU



**CPP22577N03S100**  
PLOSNATA ŽLICA



**CPP21896N03PP00**  
POSUDA ZA PUDING



**CPP22578N87PP00**  
ČEP ZA SPREMNİK

## SERVISIRANJE NAKON PRODAJE

Ovim ure ajem smije rukovati isklju ivo naša tehni ka služba ili ovlašteni servisi. Tu se tako er uklju uju rukovanje kao i zamjena kabela za napajanje.

## JAMSTVO

JANÉ, S.A. jamči za sve nedostatke na ovom proizvodu koji su mogli nastati u proizvođnji tijekom dvije godine. Ovo jamstvo isključuje sva oštećenja i kvarove koji su prouzročeni uslijed nepravilne uporabe ovog proizvoda ili zbog nepoštivanja mjera sigurnosti i pravila za održavanje opisanih u ovim uputama. Obvezno treba predočiti račun s datumom kupnje kao dokaz o valjanosti jamstva.

### Kako odlagati dotrajale elektri ne i elektroničke uređaje



1. Ako na proizvodu stoji znak prekrizhenog kontejnera za smeća to znači da je takav proizvod podložan odredbama Direktive 2002/96/CE.
2. Svi električni i elektronički uređaji moraju se reciklirati selektivno. Treba ih uručiti na posebnim punktovima namijenjenim za odlaganje otpada određenim od strane lokalnih vlasti, a nisu uobičajena mjesta za skupljanje komunalnog otpada.
3. Za pobjiže informacije o odlaganju električnih i elektroničkih uređaja možete se obratiti vašoj Općini, službi za prikupljanje otpada ili trgovini u kojoj namjeravate kupiti novi uređaj.

## IZJAVA O SUGLASNOSTI

**JANÉ S.A. potvrđuje da je Kuhinjski robot Mini Goumi proizveden u Kini i distribuira ga JANÉ pod nazivom 10500 Mini Goumi, te da zadovoljava sljedeće norme na snazi**

HR

UNE-EN 55014-1:2008 y UNE-EN 55014-2:1998/A2:2009  
UNE-EN 61000-3-3:1997/A2:2006 y UNE-EN 61000-3-2:2006  
UNE-EN 60335-2-14 y UNE-EN 60335-2-15



Palau Solità i Plegamans  
Marzo 2012

**JANÉ**  
JANÉ, S.A.

Polig. Ind. Riera de Caldes, C/ Mercaders, 34  
Tel. 93 703 18 04  
08184 PALAU-SOLITÀ I PLEGAMANS (Barra)



## VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE A TECHNICKÉ ÚDAJE

**Mini Goumi umožňuje rýchlo rozmrazovať, ohrievať, variť a sekať jedlo pre deti, pričom zachováva vitamíny obsiahnuté v potravinách.**

Napätie = 230 V

Max. ohrevný výkon = 490 W

Max. výkon motora = 250 W

Pred pripojením prístroja do el. siete skontrolujte, či má správne napätie.



## VÝSTRAHY

**Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod a odložte si ho pre prípad potreby v budúcnosti.**



Zariadenie generuje horúcu paru, preto môže dôjsť k **NEBEZPEČENSTVU POPÁLENIA**.

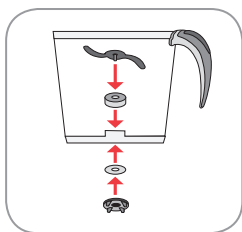
- Počas ohrevného cyklu na zamedzenie **NEBEZPEČENSTVA POPÁLENIA**:
- Neotvárajte ani sa nedotýkajte oranžového viečka.
- Neotvárajte ani sa nedotýkajte nádoby ani jej vrchnáka.
- Nepribližujte sa k prednému ani zadnému otvoru vrchnáka, ak z nich vychádza para.
- Nedotýkajte sa tela výrobku.
- Ak vrchnák nie je správne založený, nikdy nespúšťajte cyklus varenia.



- Medzi 2 po sebe nasledujúcimi cyklami varenia nechajte výrobok na 5 minút vychladnúť, v opačnom prípade bezpečnostný mechanizmus zabráni spusteniu ďalšieho varenia.
- Maximálny objem nádoby = 300 ml. Neprekračujte ho.
- Do nádoby lejte len balenú minerálnu vodu na zamedzenie zavápnenia.
- Výrobok používajte položený na rovny, stabilný a teplovzdorný povrch.
- Na výrobkom, za ním a po oboch bokoch musí byť vždy voľný priestor, aby sa zabránilo poškodeniu stien, stojanov alebo vyvýšeného kuchynského nábytku parou.
- Aparát, kábel ani zástrčku neponárajte do vody ani do inej tekutiny.
- Nezapájajte ani nemanipulujte s aparátom mokrymi rukami.
- Ak ho nepoužívate alebo sa ho chystáte umyť, odpojte ho zo zásuvky.
- Na žiadnu zo súčastí nepoužívajte abrazívne produkty ani materiály.
- Na čistenie vnútornej strany nádoby nikdy nepoužívajte špicaté predmety.
- Pred každým použitím skontrolujte, či aparát správne funguje.
- Ak nefunguje, je pokazený, narazili ste doň alebo padol na zem, vypnite ho zo zásuvky a nepracujte s ním. Telefonicky sa obráťte na servis spoločnosti Jané alebo na oprávnený servis (902 500 800).
- Pred kŕmením dieťaťa skontrolujte správnu teplotu jedla.
- Zariadenie vždy odkladajte mimo dosahu detí.
- Aparát by nemali používať deti ani osoby s oslabenými fyzickými, vnemovými či mentálnymi schopnosťami či osoby, ktoré nemajú skúsenosti, pokyny či znalosti potrebné na prácu so zariadením, okrem prípadov, keď sú pod dohľadom dospelé osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Výrobok je navrhnutý len na domáce použitie.
- Z bezpečnostných dôvodov nesekejte dlhšie ako 15 sekúnd. Mini Goumi je naprogramovaný na okamžité prerušenie tejto funkcie po prekročení 20 sekúnd. Cykly kratšie ako 20 sekúnd môžete opakovávať podľa ľubovôle.
- Sekací nôž nikdy neuvoľňujte rukou, vždy použite oranžový bezpečnostný kľúč.
- Pred odložením umyte a usušte všetky časti aparátu vrátane nádoby.

# A

## JEDNOTLIVÉ DIELY / VEDIERKO / PRILOŽENÉ PRÍSLUŠENSTVO



VRCHNÁK



VEDIERKO



NÁDOBA



FORMA NA PUDING



NÁDOBA NA VARENIE RÝŽE



KLÚČ NA BLOKOVANIE NOŽOV



LOPATKA

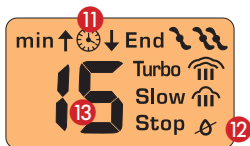
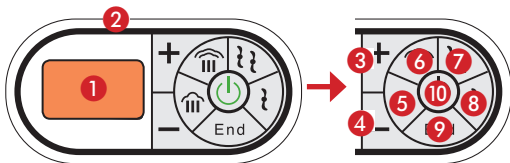


KORENIČKA

# B

## OVLÁDACÍ PANEL

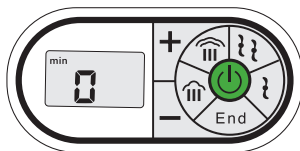
- 1 – LCD obrazovka
- 2 – Indikátor varenia
- 3 – Tlačidlo na predĺženie času varenia
- 4 – Tlačidlo na skrátenie času varenia
- 5 – Pomalý var
- 6 – Rýchly var
- 7 – Rýchle sekanie
- 8 – Pomalé sekanie
- 9 – Dokončenie varenia
- 10 – Zapnuté
- 11 – Prebieha varenie
- 12 – Cyklus prerušený pre nedostatok vody
- 13 – Čas varenia



SK

### ZAPNUTIE

Stlačte označené zelené tlačidlo.

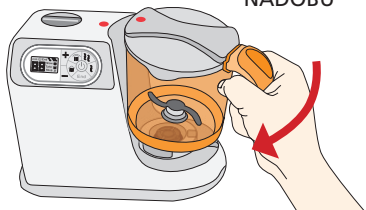


ON / OFF

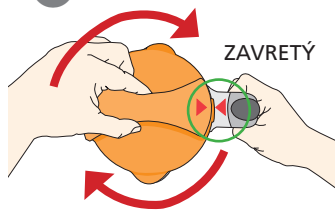


# OBSLUHA

**1** VYBERTE NÁDOBU



**2** SNÍMTE VRCHNÁK

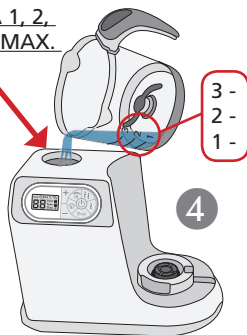


ROZBERTE JU



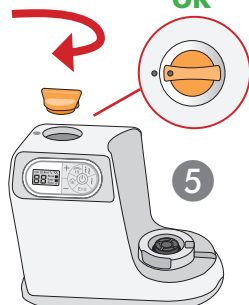
**3**

HLADINA 1, 2, 3 ALEBO MAX. 300 ml



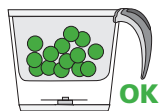
**4**

ZAVRITE



**OK**

**5**



**OK**

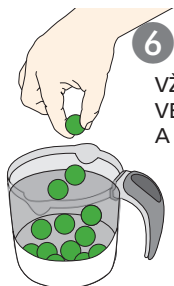
S VEDIERKOM A NOŽOM



BEZ VEDIERKA

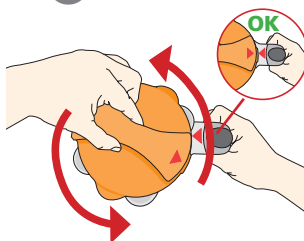
**6**

VŽDY S VEDIERKOM A NOŽOM



**7**

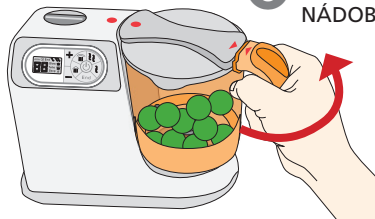
ZAVRITE VRCHNÁK



**OK**

**OK**

**8** VLOŽTE NÁDOBU



ZARIADENIE JE PRIPRAVENÉ NA VARENIE **OK**

**9**

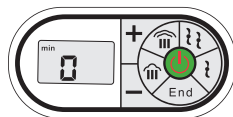


# D

## ZAPNUTIE A 2 TYPOV VARENIA

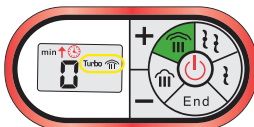
### ZAPNUTIE

Stlačte tu označené zelené tlačidlo.



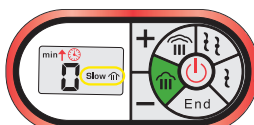
### VARENIE PODĽA HLADINY VODY V NÁDRŽKE

(V nádržke už je požadovaná hladina vody: 1, 2, 3). Vyberte si typ varenia.



#### VARENIE TURBO

Červená LED dióda označuje zahrievanie



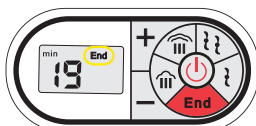
#### POMALÉ VARENIE

Červená LED dióda označuje zahrievanie

Objaví sa šípka smerujúca nahor „↑“, ktorá označuje spustenie cyklu.

### SPRÁVNE UKONČENIE CYKLU

(Cyklus sa ukončí po uplynutí vody v nádržke.)

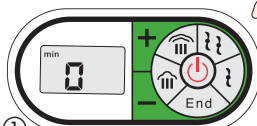


- Zvukový signál: dvojité píputie.
- Červený ovál, ktorý označoval VARENIE, sa vypne.
- Tlačidlo „END“ sa rozsvieti načerveno.
- Na obrazovke sa objaví symbol „END“.
- Uvedie sa čas CYKLU VARENIA.

### VARENIE S NAPROGRAMOVANÝM ČASOM

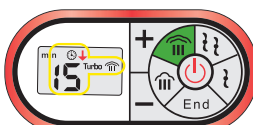
MÁX. 300 ml

- Zvoľte si požadovaný čas stlačením (+ alebo -) a následne typ varenia.



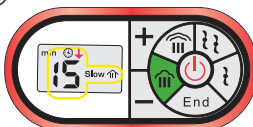
①

Objaví sa šípka smerujúca nadol, ktorá značí odpočítavanie „↓“.



#### VARENIE TURBO

Červená LED dióda označuje zahrievanie

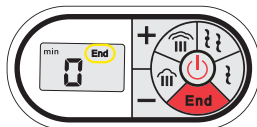


#### POMALÉ VARENIE

Červená LED dióda označuje zahrievanie

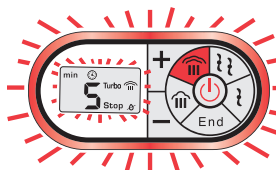
### SPRÁVNE UKONČENIE CYKLU

(Cyklus sa ukončí po uplynutí naprogramovaného času.)



- Zvukový signál: dvojité píputie
- Červený ovál, ktorý označoval varenie, sa vypne.
- Tlačidlo „END“ sa rozsvieti načerveno.
- Na obrazovke sa objaví symbol „END“.

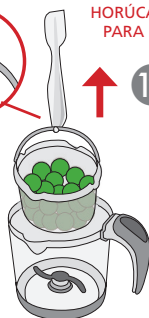
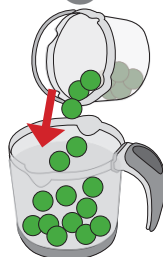
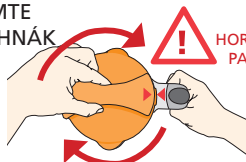
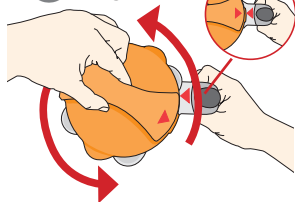
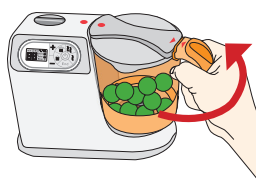
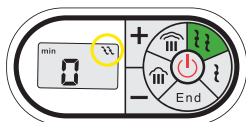
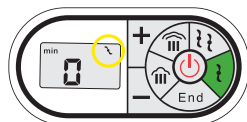
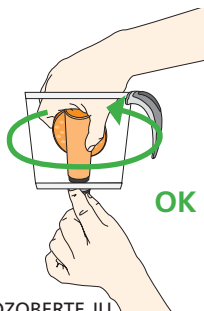
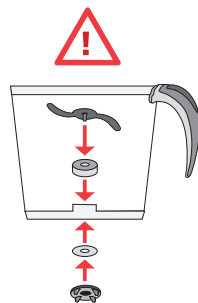
### CYKLUS VARENIA PRERUŠENÝ PRE NEDOSTATOK VODY



LED DIÓDA BLIKÁ A ZNAČÍ, ŽE CYKLUS VARENIA SA PRERUŠIL PRE NEDOSTATOK VODY (len pri varení s naprogramovaným časom)

- Naplňte nádržku a znovu spustíte CYKLUS stlačením príslušného tlačidla.

SK

**E****SEKANIE****HORÚCA  
PARA****10****VYBERTE  
NÁDOBU****HORÚCA  
PARA****12****13****11****SNÍMTE  
VRCHNÁK****HORÚCA  
PARA****14****ZAVRITE  
VRCHNÁK****15****VLOŽTE  
NÁDOBU****16****ZARIADENIE JE  
PRIPRAVENÉ NA  
SEKANIE****RÝCHLE SEKANIE****MÁX. 15" ...****PODRŽTE TLAČIDLO****POMALÉ SEKANIE****MÁX. 15" ...****PODRŽTE TLAČIDLO****F****VYBERANIE NOŽA****ROZOBERTE JU**





## DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: SUŠENIE NÁDRŽKY



Po každom cykle varenia počkajte 2 minúty a potom vytiahnite viečko z nádrčky, čím sa usuší ohrievacia platňa a zabránite vzniku vlhkosti vnútri.



Ak ste si vybrali varenie s naprogramovaným časom, po skončení cyklu musíte **VŽDY** vyliať zvyšnú vodu z nádrčky spustením nového cyklu varenia bez jedla, vyčkaním 2 minúty a následným vytiahnutím viečka z nádrčky na zabránenie vzniku vlhkosti vnútri.



## ODVÁPŇOVANIE NÁDRŽKY

Postupom času sa na ohrievacej platni vnútri nádrčky môžu usadiť minerálne usadeniny alebo vápnik. Na ich odstránenie naplňte nádrčku roztokom vody a octu zmiešaných v rovnakom pomere. Roztok nechajte pôsobiť hodinu, pričom výrobok **musí byť vždy odpojený zo zásuvky a vychladnutý, NIKDY NIE ZAPNUTÝ**. Vnútornú časť nádrčky vydrhnite jemnou kefkou, nikdy nie kovovou, a niekoľkokrát ju vypláchnite vodou.

Odporúčame opakovať čistenie najmenej po každom 10. cykle zahrievania.



50 % OCOT  
50 % MINERÁLNA VODA



NECHAJTE NALIEŤE 1  
HODINU A VYDRHNITE  
KEFKOU

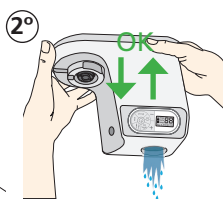


VYLEJTE ROZTOK Z  
NÁDRČKY A PREPLÁCHNITE  
JU VODOU



## VYPRÁZDNENIE NÁDRŽKY

Na vyliatie vody otočte zariadenie naopak **VŽDY** smerom doľava, **aby sa voda nevyliala na ovládací panel**. Potom zariadenie osušte suchou utierkou.



SK

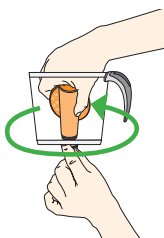
Následne spustíte cyklus varenia na odparenie zvyšnej vody, počkajte 2 minúty a vytiahnite viečko na nádrčke, čím zabránite vzniku vlhkosti vnútri.



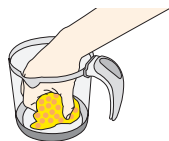
## ČISTENIE NÁDOBY



NÁDOBU NEUMÝVAJTE  
V UMÝVAČKE NA RIAD



ROZOBERTE JU



ŠPONGIOU  
BEZ NOŽA

## ÚDRŽBA

- Po každom použití zariadenie umyte.
- Pred umývaním aparát vyťahnite zo zásuvky a nechajte ho vychladnúť.
- Nádobu a ostatné príslušenstvo umyte tekutým mydlom a dôkladne ich vypláchnite.
- Obal a ovládaci panel očistite suchou handrou.
- Pravidelne odvápujte nádržku.

## KÓDY NA VÝMENU DIELOV



**CCJ06472N87MO00**  
CELÁ NÁDOBA  
S VRCHNÁKOM,  
VEDIERKOM A NOŽOM



**CPP21897N87PP00**  
KĽÚČ NA ODBLOKOVA-  
NIE NOŽA



**CCJ06473NNNMO00**  
KOMPLETNÁ SÚPRAVA  
NOŽOV



**CPP22575N87SI00**  
KORENIČKA



**CCJ06474N87MO00**  
VEDIERKO S RÚČKOU



**CPP22576N87PP00**  
VRCHNÁK NÁDOBY



**CPP21895N03PP00**  
NÁDOBA NA VARENIE  
RYŽE



**CPP22577N03SI00**  
LOPATKA



**CPP21896N03PP00**  
FORMA NA PUDING



**CPP22578N87PP00**  
VIEČKO NÁDRŽKY

## POPREDAJNÝ SERVIS

So zariadením smú manipulovať výhradne zamestnanci nášho technického servisu alebo autorizované opravovne. Vzahuje sa to aj na manipuláciu alebo výmenu prírodného kábla.

## ZÁRUKA

Spoločnosť JANÉ, S. A., poskytuje 2-ročnú záruku na tento výrobok ohľadne výrobných vád. Záruka sa nevzťahuje na nedostatky ani poruchy spôsobené neprimeraným používaním alebo nedodržaním bezpečnostných noriem či údržby uvedenej v návode. Na osvedčenie platnosti záruky je nevyhnutné preukázať doklad o kúpe.

### Ako vyhodiť do odpadu použité elektrospotrebiče a elektroniku



1. Ak je na výrobku symbol preškrtnutého smetného koša, značí to, že sa naň vzťahuje smernica 2002/96/EK.
2. Všetky elektrospotrebiče a elektroniku treba recyklovať vybraným spôsobom. Treba ich odovzdať v špeciálnych zberniach odpadu určených miestnymi úradmi, pričom to nie sú zberne komunálneho odpadu.
3. Viac informácií o vyhadzovaní elektrospotrebičov a elektroniky do odpadu vám poskytne obecný/mestský úrad, zberňa alebo obchod, v ktorom dostať nové výrobky tohto typu.

## VYHLÁSENIE O ZHODE

**Spoločnosť JANÉ, S. A., osvedčuje, že kuchynský robot Mini Goumi, vyrobený v Číne a distribuovaný spoločnosťou JANÉ s označením 10500 Mini Goumi, spĺňa nasledovné normy:**

UNE-EN 55014-1:2008 y UNE-EN 55014-2:1998/A2:2009  
UNE-EN 61000-3-3:1997/A2:2006 y UNE-EN 61000-3-2:2006  
UNE-EN 60335-2-14 y UNE-EN 60335-2-15



Palau Solità i Plegamans  
Marzo 2012

**JANÉ**  
JANÉ, S.A.

Polig. Ind. Riera de Caldes, C/ Mercaders, 34  
Tel. 93 703 18 04  
08184 PALAU-SOLITÀ I PLEGAMANS (Barça)

SK



## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΧΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Το Mini Goumi σας επιτρέπει να αποψύχετε, να ζεσταίνετε, να μαγειρεύετε και να αλέθετε το φαγητό του μωρού γρήγορα, διατηρώντας ταυτόχρονα τις βιταμίνες των τροφίμων.

Τάση = 230 V

Μέγιστη ισχύς θερμαντήρα = 490 W

Μέγιστη Ισχύς Μοτέρ = 250 W

Βεβαιωθείτε ότι το δίκτυο διαθέτει τη σωστή τάση προτού συνδέσετε τη συσκευή.



## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

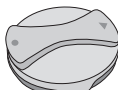
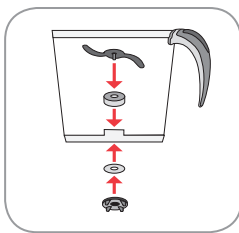


Η συσκευή παράγει θερμό ατμό και για το λόγο αυτό υφίσταται **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ**.

- Κατά τη διάρκεια λειτουργίας του κύκλου θέρμανσης, για να αποφεύγεται Ο ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ:
- Μην ανοίγετε και μην αγγίζετε το πορτοκαλί καπάκι του δοχείου για το νερό.
- Μην αφαιρείτε και μην αγγίζετε την καπάκι και μην ανοίγετε ούτε αγγίζετε το καπάκι της.
- Μην πλησιάζετε στις εξόδους ατμού που βρίσκονται στο πίσω και στο μπροστινό μέρος του καπακιού.
- Μην αγγίζετε το σώμα της συσκευής.
- Μην θέτετε ποτέ σε λειτουργία έναν κύκλο μαγειρέματος αν το καπάκι δεν είναι τοποθετημένο σωστά.



- Μετά από δύο συνεχόμενους κύκλους μαγειρέματος, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 5 περίπου λεπτά. Σε αντίθετη περίπτωση, ο μηχανισμός ασφαλείας θα εμποδίσει την έναρξη του καινούριου κύκλου μαγειρέματος.
- Μέγιστη χωρητικότητα δοχείου = 300 ml. Μην υπερβείτε ποτέ αυτήν την ποσότητα.
- Για το δοχείο, χρησιμοποιείτε πάντα εμψιασμένο μεταλλικό νερό ώστε να μειώνεται η συχνότητα υδρωλυτικής αλάτων.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή πάνω σε μία επιφάνεια επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα.
- Αφήνετε πάντα κενό χώρο στο πάνω, στο πίσω και στα πλαϊνά μέρη της συσκευής ώστε ο ατμός να μη φθείρει τους τοίχους, τα ράφια ή τα ψηλά ντουλάπια της κουζίνας.
- Μην βυθίζετε σε νερό ή άλλο υγρό τη συσκευή, το καλώδιο ή το βύσμα.
- Μην βάζετε τη συσκευή στην πρίζα και μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
- Βγάzte τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πάντοτε προτού την καθαρίσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά προϊόντα και υλικά σε κανένα από τα εξαρτήματα της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αιχμηρά αντικείμενα για να καθαρίσετε το εσωτερικό του δοχείου.
- Βεβαιώνετε για τη σωστή λειτουργία της συσκευής πριν από κάθε χρήση.
- Αν το προϊόν αυτό δε λειτουργεί, έχει υποστεί βλάβη, έχει χτυπηθεί ή έχει πέσει στο πάτωμα: βγάλτε το από την πρίζα και μην προσπαθήσετε να παρ έμβετε. Επικοινωνήστε με την τεχνική υπηρεσία της Jané ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία (902 500 800)
- Ελέγχετε τη θερμοκρασία των φαγητών προτού ταΐσετε το μωρό.
- Φυλάσσετε πάντα τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- Η συσκευή αυτή δε μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ούτε από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία, οδηγίες ή γνώσεις απαραίτητες για να χειριστούν τη συσκευή, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο ενήλικο, υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για οικιακή μόνο χρήση.
- Για λόγους ασφαλείας, μην αλέθετε φαγητό για περισσότερα από 15 συνεχόμενα δευτερόλεπτα. Το Mini Goumi είναι προγραμματισμένο ώστε να διακόπτεται για λίγο τη λειτουργία αυτή όταν ο χρόνος διάρκειας της υπερβαίνει τα 20 δευτερόλεπτα. Μπορείτε να αλέσετε όσες φορές επιθυμείτε σε συνεχόμενους κύκλους με διάρκεια μικρότερη από 20 δευτερόλεπτα ο καθένας.
- Μην αφαιρείτε ποτέ τα μαχαίρια με το χέρι. Χρησιμοποιείτε πάντα το πορτοκαλί κλειδί ασφαλείας.
- Προτού φυλάξετε τη συσκευή, καθαρίστε και στεγνώστε όλα της τα εξαρτήματα, συμπεριλαμβανομένου του δοχείου.

**A****ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ / ΚΑΛΑΘΙ / ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**

ΚΑΠΑΚΙ



ΚΑΛΑΘΙ



ΚΑΝΑΤΑ



ΦΟΡΜΑ



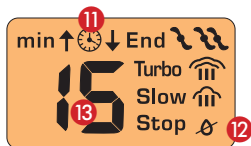
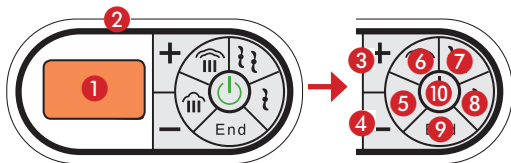
ΣΚΕΥΟΣ ΡΥΖΙΟΥ

ΚΛΕΙΔΙ  
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ  
ΜΑΧΑΙΡΙΩΝ

ΣΠΑΤΟΥΛΑ

ΘΗΚΗ  
ΜΠΑΧΑΡΙΚΩΝ**B****ΠΙΝΑΚΑΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ**

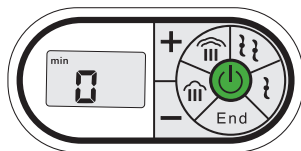
- 1.- Οθόνη LCD
- 2.- Ένδειξη λειτουργίας μαγειρέματος
- 3.- Αύξηση χρόνου μαγειρέματος
- 4.- Μείωση χρόνου μαγειρέματος
- 5.- Αργό μαγείρεμα
- 6.- Γρήγορο μαγείρεμα
- 7.- Γρήγορο άλεσμα
- 8.- Αργό άλεσμα
- 9.- Λήξη μαγειρέματος
- 10.- Αναμμα / Σβήσιμο
- 11.- Μαγείρεμα σε λειτουργία
- 12.- Διακοπή κύκλου λόγω έλλειψης νερού
- 13.- Χρόνος μαγειρέματος



GR

**ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

Πατήστε το κουμπί που εδώ απεικονίζεται με πράσινο χρώμα.



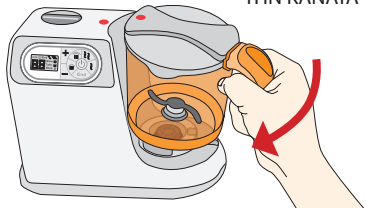
ON / OFF



# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

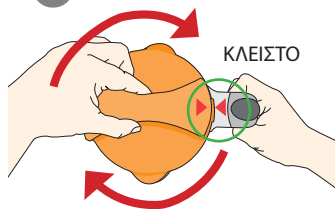
1

ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ  
ΤΗΝ ΚΑΝΑΤΑ



2

ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΟ  
ΚΑΠΑΚΙ



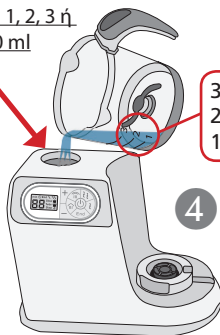
ΚΛΕΙΣΤΟ

ΑΝΟΙΞΤΕ



3

ΕΠΙΠΕΔΟ 1, 2, 3 ή  
MAX. 300 ml



3 -  
2 -  
1 -

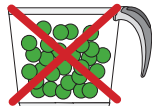
ΚΛΕΙΣΤΕ



OK



ΜΕ ΚΑΛΑΘΙ και  
ΜΑΧΑΙΡΙΑ



ΧΩΡΙΣ ΚΑΛΑΘΙ

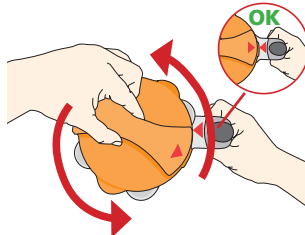
6

ΠΑΝΤΑ ΜΕ  
ΚΑΛΑΘΙ ΚΑΙ  
ΜΑΧΑΙΡΙΑ



7

ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΟ  
ΚΑΠΑΚΙ

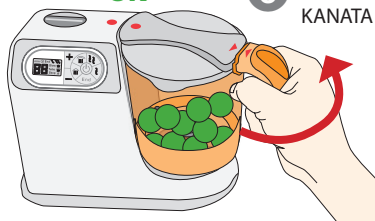


OK

OK

8

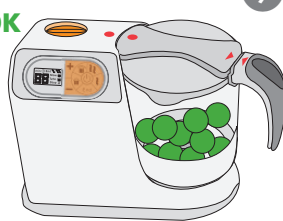
ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΗΝ  
ΚΑΝΑΤΑ



ΕΤΟΙΜΟ ΓΙΑ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ

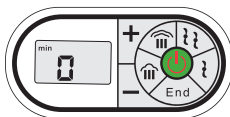
9

OK



**D****ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ 2 ΤΡΟΠΟΙ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ****ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

Πατήστε το κουμπί που εδώ απεικονίζεται με πράσινο χρώμα.

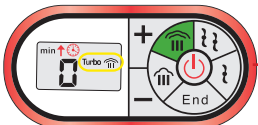


ON / OFF

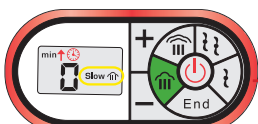
**ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΗ ΣΤΑΘΜΗ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΣΤΟ ΔΟΧΕΙΟ**

(Αν το δοχείο περιέχει ήδη την ποσότητα νερού που επιθυμείτε: 1, 2, 3.)

Επιλέξτε τον τρόπο μαγειρέματος.

**ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ TURBO**

Το κόκκινο Led αποτελεί ένδειξη ότι η συσκευή αναπτύσσει θερμότητα

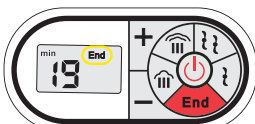
**ΑΡΓΟ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ**

Το κόκκινο Led αποτελεί ένδειξη ότι η συσκευή αναπτύσσει θερμότητα

Θα εμφανιστεί ένα βέλος με κατεύθυνση προς τα πάνω "↑", ένδειξη ότι ξεκινά ο κύκλος.

**ΣΩΣΤΗ ΛΗΞΗ ΚΥΚΛΟΥ**

(Ο κύκλος θα λήξει όταν τελειώσει το νερό στο δοχείο)

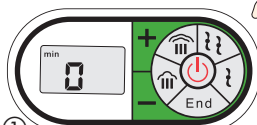


- Ηχητική προειδοποίηση: διπλός προειδοποιητικός ήχος
- Σβήνει το κόκκινο κυκλικό φως, που αποτελεί ένδειξη ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ.
- Φωτίζεται με κόκκινο χρώμα το κουμπί "END".
- Εμφανίζεται το σύμβολο "END" στην οθόνη.
- Προσδιορίζεται ο χρόνος του ΚΥΚΛΟΥ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ.

**ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ ΜΕ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗ ΧΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ**

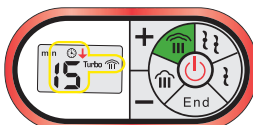
ΜΑΧ. 300 ml

- Επιλέξτε το χρονικό διάστημα που επιθυμείτε πατώντας (+ ή -) και, στη συνέχεια, τον τρόπο μαγειρέματος.

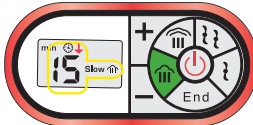


①

Θα εμφανιστεί ένα βέλος με κατεύθυνση προς τα κάτω, ένδειξη της αντίστροφης μέτρησης."

**ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ TURBO**

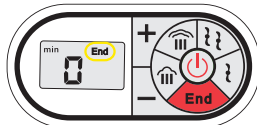
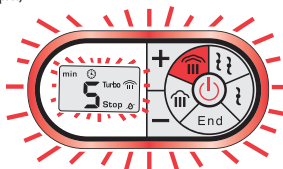
Το κόκκινο Led αποτελεί ένδειξη ότι η συσκευή αναπτύσσει θερμότητα

**ΑΡΓΟ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ**

Το κόκκινο Led αποτελεί ένδειξη ότι η συσκευή αναπτύσσει θερμότητα

**ΣΩΣΤΗ ΛΗΞΗ ΚΥΚΛΟΥ**

(Ο κύκλος θα λήξει όταν τελειώσει το προγραμματισμένο χρονικό διάστημα)

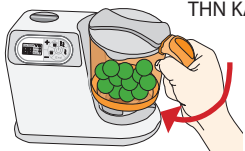
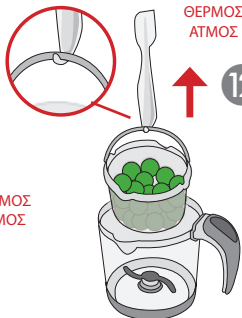
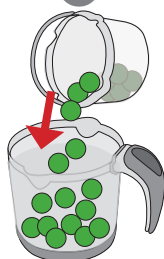
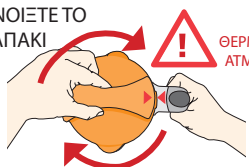
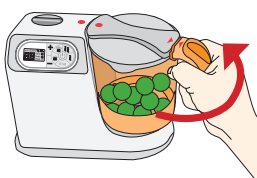
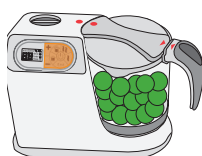
**ΔΙΑΚΟΠΗ ΚΥΚΛΟΥ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ ΛΟΓΩ ΕΛΛΕΙΨΗΣ ΝΕΡΟΥ**

ΤΟ LED ΠΟΥ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΕΝΔΕΙΞΗ ΟΤΙ Ο ΚΥΚΛΟΣ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ ΔΙΑΚΟΠΗΚΕ ΛΟΓΩ ΕΛΛΕΙΨΗΣ ΝΕΡΟΥ (μόνο για μαγείρεμα με προγραμματισμένη χρονική διάρκεια)

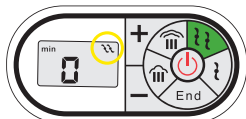
- Ηχητική προειδοποίηση: διπλός προειδοποιητικός ήχος
- Σβήνει το κόκκινο κυκλικό φως, που αποτελεί ένδειξη μαγειρέματος.
- Φωτίζεται με κόκκινο χρώμα το κουμπί "END".
- Εμφανίζεται το σύμβολο "END" στην οθόνη.

- Γεμίστε το δοχείο και επαναλάβετε την έναρξη του ΚΥΚΛΟΥ επιλέγοντας την ισχύ που επιθυμείτε.

GR

**E****ΓΙΑ ΝΑ ΑΛΕΣΕΤΕ****ΘΕΡΜΟΣ ΑΤΜΟΣ****10****ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗΝ ΚΑΝΑΤΑ****ΘΕΡΜΟΣ ΑΤΜΟΣ****12****13****11** ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΟ ΚΑΠΑΚΙ**ΘΕΡΜΟΣ ΑΤΜΟΣ****14** ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΟ ΚΑΠΑΚΙ**15** ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΗΝ ΚΑΝΑΤΑ**16** ΕΤΟΙΜΟ ΓΙΑ ΑΛΕΣΜΑ

ΑΛΕΣΜΑ ΣΕ ΓΡΗΓΟΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

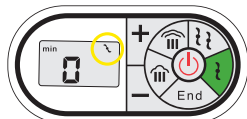


ΜΑΧ. 15" ...



ΚΡΑΤΑΤΕ ΠΑΤΗΜΕΝΟ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ

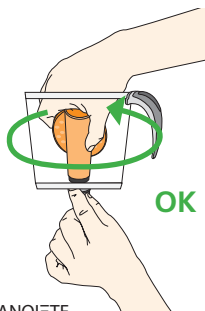
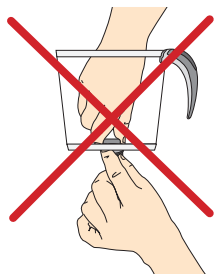
ΑΛΕΣΜΑ ΣΕ ΑΡΓΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ



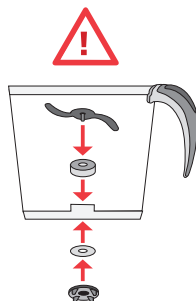
ΜΑΧ. 15" ...



ΚΡΑΤΑΤΕ ΠΑΤΗΜΕΝΟ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ

**F****ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΑΧΑΙΡΙΩΝ**

ΑΝΟΙΞΤΕ





**i****ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: ΣΤΕΓΝΩΜΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ**

Μετά τη λήξη ενός κύκλου μαγειρέματος, περιμένετε 2 λεπτά και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου. Με τον τρόπο αυτό, η θερμαινόμενη πλάκα θα στεγνώσει και δε θα σχηματιστεί υγρασία στο εσωτερικό του.



Αν επιλέγετε να μαγειρεύετε για προκαθορισμένο χρονικό διάστημα, μόλις τελειώνει ο κύκλος θα πρέπει ΠΑΝΤΑ να αδειάζετε το περισσευούμενο νερό από το δοχείο, να πραγματοποιείτε ένα νέο κύκλο μαγειρέματος χωρίς φαγητό, να περιμένετε 2 λεπτά και να αφαιρέτε το καπάκι του δοχείου ώστε να μη σχηματίζεται υγρασία στο εσωτερικό του.

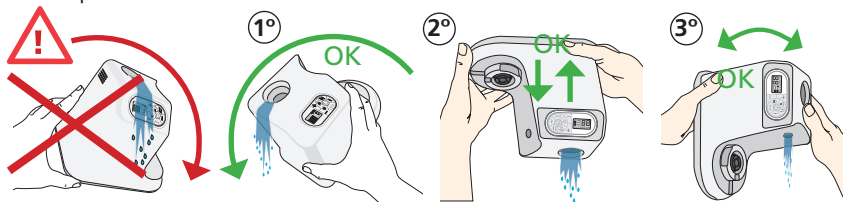
**i****ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΔΟΧΕΙΟΥ ΑΠΟ ΤΑ ΑΛΑΤΑ**

Με τη χρήση μπορεί να συσσωρευτούν ορυκτά απόβλητα ή άλατα στη θερμαινόμενη πλάκα που βρίσκεται στο εσωτερικό του δοχείου. Για να τα αφαιρέσετε, γεμίστε το δοχείο με διάλυμα από νερό και ξύδι ανακατεμένα σε ίσα μέρη. Αφήστε το διάλυμα να δράσει για μία ώρα, πάντοτε με τη συσκευή **αποσυνδεδεμένη και κρύα. ΜΗΝ ΤΗ ΘΕΤΕΤΕ ΠΟΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.**

Τρίψτε το εσωτερικό του δοχείου με μαλακή βούρτσα, ποτέ μεταλλική, και ξεβγάλετε αρκετές φορές με νερό. Συνιστάται να επαναλαμβάνετε τη διαδικασία καθαρισμού τουλάχιστον μετά από κάθε 10 κύκλους ζεστάματος.

**ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ**

Για να αφαιρέσετε το νερό, κρατήστε τη συσκευή ανάποδα έχοντας την γυρισμένη ΠΑΝΤΑ προς τα αριστερά ώστε να αποφύγετε να πέσει νερό στον πίνακα χειρισμού. Σκουπίστε με ένα στεγνό πανί.

**GR**

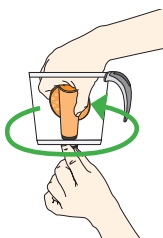
Στη συνέχεια, πραγματοποιήστε ένα κύκλο μαγειρέματος ώστε να εξατμιστεί το νερό που απέμεινε, περιμένετε 2 λεπτά και αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου. Με τον τρόπο αυτό θα αποφευχθεί ο σχηματισμός υγρασίας στο εσωτερικό του.



## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΝΑΤΑΣ



ΜΗΝ ΠΛΕΝΕΤΕ ΤΗΝ ΚΑΝΑΤΑ ΣΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ



ΑΝΟΙΞΕΤΕ



ΜΕ ΣΦΟΥΓΓΑΡΙ ΧΩΡΙΣ ΤΑ ΜΑΧΑΙΡΙΔΙΑ

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση
- Προτού καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε την από την πρίζα και αφήστε την να κρώσει.
- Καθαρίστε την κανάτα και τα υπόλοιπα εξαρτήματα με υγρό σαπούνι και ξεβγάλετε καλά.
- Καθαρίστε το περίβλημα και τον πίνακα χειρισμού με ένα στεγνό πανί.
- Αφαιρείτε τα άλατα από το δοχείο σε τακτά χρονικά διαστήματα.

## ΚΩΔΙΚΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ



**CCJ06472N87M000**  
ΠΛΗΡΗΣ ΣΕΤ ΚΑΝΑΤΑΣ ΜΕ ΚΑΠΑΚΙ, ΚΑΛΛΑΘΙ ΚΑΙ ΜΑΧΑΙΡΙΔΙΑ



**CPP21897N87PP00**  
ΚΛΕΙΔΙ ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ ΜΑΧΑΙΡΙΩΝ



**CCJ06473NNNM000**  
ΠΛΗΡΗΣ ΣΕΤ ΜΑΧΑΙΡΙΩΝ



**CPP22575N87SI00**  
ΘΗΚΗ ΜΠΑΧΑΡΙΚΩΝ



**CCJ06474N87M000**  
ΚΑΛΑΘΙ ΜΕ ΧΕΡΟΥΛΙ



**CPP22576N87PP00**  
ΚΑΠΑΚΙ ΚΑΝΑΤΑΣ



**CPP21895N03PP00**  
ΣΚΕΥΟΣ ΡΥΖΙΟΥ



**CPP22577N03SI00**  
ΑΝΟΙΞΕΤΕ



**CPP21896N03PP00**  
ΦΟΡΜΑ



**CPP22578N87PP00**  
ΚΑΠΑΚΙ ΔΟΧΕΙΟΥ

## ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ

Η συσκευή αυτή μπορεί να υποστεί παρέμβαση μόνο από την τεχνική μας υπηρεσία ή εξουσιοδοτημένα συνεργεία. Αυτό περιλαμβάνει επίσης την επισκευή ή την αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Η JANÉ, S.A. καλύπτει με εγγύηση 2 ετών το προϊόν αυτό για κάθε ελάττωμα κατασκευής. Εξαιρούνται από την παρούσα εγγύηση όλα τα ελαττώματα ή βλάβες που έχουν προκληθεί λόγω κακής χρήσης του προϊόντος ή λόγω μη τήρησης των κανόνων ασφαλείας ή συντήρησης που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες.

Για να αποδειχθεί η ισχύς της εγγύησης, απαιτείται η παρουσίαση της απόδειξης αγοράς με ημερομηνία.

### Απόρριψη χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών



1. Αν σε ένα προϊόν εμφανίζεται το σύμβολο ενός διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι εμπίπτει στην Οδηγία 2002/96/ΕΚ.
2. Όλες οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να ανακυκλώνονται με επιλεκτικό τρόπο. Πρέπει να παραδίδονται σε ειδικούς χώρους συλλογής αποβλήτων, καθορισμένους από τις τοπικές αρχές. Οι χώροι αυτοί είναι διαφορετικοί από τις δημοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων.
3. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών σας, μπορείτε να επικοινωνήσετε με το δημαρχείο της περιοχής σας, με την υπηρεσία συλλογής αποβλήτων ή με το κατάστημα όπου πρόκειται να αγοράσετε μία καινούρια συσκευή.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

**Η JANÉ S.A. βεβαιώνει ότι το Ρομπότ Κουζίνας Mini Goumi που κατασκευάζεται στην Κίνα και διανέμεται από την JANÉ με τον κωδικό 10500 Mini Goumi συμμορφώνεται με τα ακόλουθα εφαρμοστέα Ευρωπαϊκά πρότυπα:**

UNE-EN 55014-1:2008 y UNE-EN 55014-2:1998/A2:2009

UNE-EN 61000-3-3:1997/A2:2006 y UNE-EN 61000-3-2:2006

UNE-EN 60335-2-14 y UNE-EN 60335-2-15



Palau Solità i Plegamans  
Marzo 2012

**JANÉ**  
JANÉ, S.A.

Polig. Ind. Riera de Caldes, C/ Mercaders, 34  
Tel. 93 703 18 04  
08184 PALAU-SOLITÀ I PLEGAMANS (Barça)

GR



ELECTRONICS

**JANÉ, S.A.** Pol. Industrial Riera de Caldes  
C/Mercaders, 34-08184 Palau Solità i Plegamans (BARCELONA) SPAIN  
Telf. +34 93 703 18 00 - Fax: +34 93 703 18 04 - email: info@jane.es  
[www.jane.es](http://www.jane.es)

IM-1549